ВЫ СМОЖЕТЕ ОБЩАТЬСЯ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ

Это, действительно, так. На иностранном языке сможет заговорить каждый из нас.

Не расстраивайтесь, если Вам не приходилось учить иностранный язык или если это было довольно давно, и Вы уже все успели забыть. Не беда, если у Вас проблемы с грамматикой. Это не помешает Вам говорить на английском.

Нужно просто начать говорить.
Перед отъездом выучите несколько наиболее часто используемых фраз на английском. Запишите их на листах бумаги, повесьте их у кровати, закрепите на холодильнике или даже на компьютере, т.е. повсюду, куда чаще всего падает Ваш взгляд.

Жители тех стран, которые Вы посетите, всегда с большим уважением относятся к тому, кто говорит на английском, вне всякой зависимости от качества Вашего произношения.

Поэтому не стойте, как памятник. Лучше подойдите и скажите хоть пару слов!

YOU CAN SPEAK ANOTHER LANGUAGE

It’s true – anyone can speak another language. Don’t worry if you haven’t studied languages before, or that you studied a language at school for years and can’t remember any of it. It doesn’t even matter if you failed English grammar. After all, that’s never affected your ability to speak English!
You just need to start speaking.

Learn a few key phrases before you go. Write them on pieces of paper and stick them on the fridge, by the bed or even on the computer – anywhere that you’ll see them often.

Locals appreciate travelers trying English language no matter how muddled you may think you sound.

So, don’t just stay there, say something!

Редакционная коллегия

Главный редактор
Г. В. Мерхелевич

Переводчики
Л.А.Васильева
Д.А.Лебедева
Г.В.Мерхелевич

Редактор
Л.А.Васильева

Компьютерное оформление
и обложка
А.А.Желтухин

Editorial Staff

Editor in Chief
Gennady V. Merkhelevich

Translators
Lilya A. Vasilyeva
Darya A. Lebedeva
Gennady V. Merkhelevich

Editor
Lilya A. Vasilyeva

Computing Staff
Artyom A. Zheltukhin

Cover Designer
Artyom A. Zheltukhin

ПУТЕШЕСТВУЕМ
с английским

Русско-английский фразеологический словарь для туристов и бизнесменов

ЧП «АРПИ»
Донецк

The Traveller's Companion

A Guide to English for the Russian-Speaking Adventurer & Businessman

"ARPI"
Donetsk

Copyright © 2006 by “ARPI” Company

First Published in Ukraine in 2006
By “ARPI” Company

All rights reserved.
No part of this book may be reproduced in any form, by mimeograph, photocopying, information storage, recording or retrieval systems, or any other means, without permission in writing from the publisher.

ARPI Company,
Tel.:+38 062 3041939
Fax: +38 062 3374095
E-mail: arpi@dc.donetsk.ua
Web Site: http://www.arpi.com.ua
ISBN 0 00 000000-00

От редакционного совета

Уважаемый читатель!

Вы стали обладателем книги, которую мы подготовили для Вас совершенно нетрадиционным, но – по нашему мнению - единственно верным путем.

Все выражения и фразы, использованные в данном словаре, заимствованы из оригинальных источников, которые были написаны на настоящем английском языке теми, для кого этот язык является родным.

Вследствие этого можно быть уверенным в их стилистической безупречности и соответствии всем нормам современной разговорной этики.

При этом подбор русских эквивалентов для любой из фраз, приведенных на английском языке, осуществлялся авторами на основе их перевода на русский язык[1] с соблюдением всех требований его адекватности оригиналу в смысловом, но не фразеологическом или словарном смысле этого понятия.

Авторы выражают надежду, что такой подход позволил им сохранить стилистику русских эквивалентов в лучших традициях этого языка и избежать искусственности их так называемого «построения», которое, к сожалению, присуще давно уже распространенным формам дословного или близкого к этому перевода.

В связи с этим просим Вас не удивляться якобы имеющимся на первый взгляд расхождениям между оригиналом и приведенным нами его русским эквивалентом. При возникновении же малейшего подозрения в наличии какого-либо расхождения советуем постараться убедиться в том, что

---

[1] В отличие от общепринятого метода, который заключается в *переводе русских фраз на английский язык*. Такой подход ни в коей мере не обеспечивает требуемого качества перевода в плане соответствия полученного результата стилистическим формам и традициям английского языка. А это означает, что полученное в результате такого перевода выражение звучит в лучшем случае неуклюже, а его автор, как минимум, не приобретает дополнительного авторитета или уважения в глазах зарубежных собеседников.

русский вариант полностью передает собственно смысл соответствующего выражения, приведенного на английском языке.

С учетом сказанного выше, авторы могут с уверенностью утверждать, что данное издание не добавило никакой «переводческой неуклюжести» в наш родной русский язык, и без того засоренный и неуклонно засоряемый искусственными фразами. Такие фразы несут в себе стиль чужого языка. При этом их применение почему-то всегда пытаются оправдывать, утверждая, что «так теперь говорят».

Применяемые в данной книге слова приведены в орфографическом написании, которое используется в первоисточнике, в зависимости от того, на каком - американском или британском - варианте английского языка он написан. Такой подход обусловлен стремлением авторов сохранить сочетание национальных особенностей стиля используемых выражений с правописанием слов, входящих в их состав.

Одной из основных отличительных особенностей данного издания является то, что в качестве исходного в нем используются одновременно 2 разных языка – английский и русский. При этом английский язык играет роль исходного для нас, авторов, а русский – для Вас, нашего читателя.

При этом органичность сочетания русских эквивалентов, подобранных к соответствующим английским выражениям, обусловливает высшую степень адекватности их перевода в общепринятом международном толковании этого понятия.

В этом и заключается суть классического международного подхода, до сих пор так и не ставшего традиционным в нашей стране.

А вот о степени, в которой авторам удалось достичь такой органичности, судить Вам, нашему читателю.

И последнее. Этот словарь рассчитан исключительно на тех, кто в определенной степени уже владеет английским языком и испытывает необходимость расширить запас используемых выражений и повысить культурный уровень своего разговорного английского.

Вследствие этого, в словаре не приводятся транскрипции используемых в нем слов. При этом предполагается, что уточнить произношение отдельных слов читатель всегда сможет в обычном словаре, который, безусловно, имеется в его домашней библиотеке.

С учетом особенностей целевой аудитории, на которую ориентировано данное издание, авторы тем более не считают целесообразным приводить в нем так называемые транскрипции, написанные русскими буквами.

Предвидя недоумение и возможное разочарование некоторых потенциальных покупателей словаря, вызванные отсутствием вышеупомянутых транскрипций, авторы еще раз хотели бы подчеркнуть высокий стилистический, а также широкий смысловой и тематический аспекты информации, содержащейся в данном издании. При этом практическое применение содержащихся в словаре фраз и выражений окажется просто не под силу тем, кто не владеет языком на таком уровне, который уже не требует каких-либо транскрипций и, тем более, таковых, написанных с использованием букв русского алфавита.

Преследуя самые добрые цели, авторы выражают надежду, что проделанная ими работа принесет пользу тем читателям, которым приходится или придется применять английский язык, как в работе, так и на отдыхе.

Добрых Вам дел и новых приятных впечатлений с помощью нашего словаря.

Искренне Ваш,
Г.В. Мерхелевич

P.S. Каждого из наших читателей, кто желает освоить английский язык на требуемом уровне, приглашаем к нам в «АРПИ» на обучение. Наши координаты Вы сможете найти в конце книги.

ЗНАКОМСТВО 19
Приветствие 19
Начинаем общаться 19
Расспрашиваем, как дела 20

РАЗГОВОР НАКОРОТКЕ 22
Заводим разговор 22
Завершаем разговор 23
Выражаем согласие 24
Выражаем несогласие 24
Нерядовые ситуации 25
Отвечаем на благодарность 26
Откуда Вы родом 26
Чем Вы занимаетесь 26
Верите ли Вы в Бога 26
Если мы курим 27
Говорят дети 28
Фразы на заметку 29

ПРОБЛЕМЫ ОБЩЕНИЯ 31

СЕМЬЯ 33

ДЕЛА ДОМАШНИЕ 35
Смотрим телевизор 35
Садимся за стол 37
Ложимся спать 39
Братья наши меньшие 40

MEETING PEOPLE 19
Greetings 19
Introductions 19
Feelings 20

SMALL TALK 22
Launching the conversation 22
Ending a conversation 23
Agreeing 24
Disagreement 24
Complex matters 25
Returning thanks 26
Nationalities 26
Occupations 26
Religion 26
Smoking 27
Kid's talk 28
Useful phrases 29

COMMUNICATION BARRIERS 31

FAMILY 33

HOME LIFE 35
Television 35
Meal 37
Going to sleep 39
Pets 40

В ГОСТИНИЦЕ 41
Жалуемся 49

ПУТЕШЕСТВУЕМ 51
Как нам добраться до… 52
Приобретаем билеты 57
В такси 58
В автобусе и в трамвае..... 61
В поезде и в метро 63
В автомобиле и на велосипеде 69
На речном и в морском транспорте..... 70
В самолете 70

В РЕСТОРАНЕ 76
Выбираем блюда 76
Выбираем напитки 76
Произносим тосты..... 79
В закусочной..... 79

В БАНКЕ 81

НА ПОЧТЕ 84

В МАГАЗИНЕ 86
Обращаемся за фотоуслугами 90
Посещаем книжный магазин 91

В АПТЕКЕ..... 93

В ХИМЧИСТКЕ 94

ACCOMODATION 41
Complaints 49

GETTING AROUND 51
Directions 52
Buying Tickets 57
Taxis 58
Bus & Tram 61
Train & Metro 63
Car & Bicycle 69
Boat 70
Air travel 70

AT THE RESTAURANT 76
Food 76
Drinks 76
Cheers! 79
Fast-food restaurant 79

AT THE BANK 81

AT THE POST OFFICE 84

SHOPPING 86
Photography 90
Stationary & Publication 91

AT THE CHEMIST 93

CLOTHES CLEANING 94

В БИБЛИОТЕКЕ 96

В ПАРИКМАХЕРСКОЙ 97

ПО ТЕЛЕФОНУ 99

В ГОСТЯХ 106
Общаемся с гостями и хозяевами 107

МЫ И НАША РАБОТА 120

МЫ И ИНТЕРНЕТ 122

УВЛЕЧЕНИЯ И РАЗВЛЕЧЕНИЯ 123
Приобретаем билеты 123
Осматриваем достопримечательности 125
Выходим в свет 126
Обращаемся к спасателю на воде.....126
Занимаемся спортом и другими увлечениями.....131
Участвуем в именинах и праздниках.....132

ЗА ГОРОДОМ 133
Разбиваем палатки.....133
Говорим о погоде.....133

СОСТОЯНИЕ ЗДОРОВЬЯ 135
Идем к врачу 136
Принимаем лекарство 141
Обращаемся к зубному врачу..... 142

PUBLIC LIBRARIES 96

HAIR CARE 97

TELEPHONE 99

VISITS 106
Guests and Hosts 107

BUSINESS 120

INTERNET 122

INTERESTS AND ENTERTAINMENT 123
Tickets 123
Sightseeing 125
Going out 126
The lifeguard 126
Sports and interests 131
Birthdays, Festivals and Saint's Days 132

IN THE COUNTRY 133
Camping 133
Weather 133

HEALTH 135
Doctors 136
Medicine 141
At the Dentist 142

ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЕ ПРОИСШЕСТВИЯ 143
Несчастный случай 145
Обращаемся в полицию 148

КОТОРЫЙ ЧАС..... 151

ТЕМАТИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ 156
Дискотека..... 157
Почтовое отделение 158
Банк 158
Полиция 159
Кафе..... 159
Отель..... 161
Город (центр города) 162
Вокзал..... 163
Пляж..... 166
Кинотеатр 167
Театр 167
Универмаг 168
Универсам 170
Мужская одежда 174
Женская одежда 175
Детская одежда 175
Нижнее и ночное белье 176
Обувь..... 176

ПРИЛОЖЕНИЯ 178

EMERGENCIES 143
Accidents 145
Dealing With the Police 148

TIME..... 151

TOPIC DICTIONARY 156
Discotheque 157
Post office 158
Bank 158
Police 159
Cafe 159
Hotel..... 161
Town (town centre) 162
Station hall 163
Bathing beach..... 166
Cinema 167
Theatre..... 167
Department store 168
Supermarket 170
Men's wear..... 174
Ladies' wear 175
Children's clothes 175
Underwear, nightwear 176
Shoes 176

APPENDICES 178

Приветствие 19
Начинаем общаться 19
1. Знакомим мы 19
2. Знакомят нас 20
Расспрашиваем, как дела 20

Приветствие	Greetings
Привет!	Hi!
Здравствуйте!	Hello!
Доброе утро!	Good morning!
Добрый вечер!	Good afternoon!
Добрый день!	Good evening!
Доброй ночи!	Good night!
Как дела? (Как поживаете?)	How are you?
Как дела?	What's up?

Начинаем общаться	Introductions
1. Знакомим мы	1. Introducing someone to someone else
Хочу вам представить свою подругу Мэри.	I'd like you to meet my friend Mary.
Это моя подруга Мэри.	This is my friend Mary.
Джон, (это) Мэри. Мэри, Джон.	John, (this is) Mary. Mary, John.
Мэри, Вы знаете Джона?	Mary, do you know John?
Ой, простите, совсем забыла. Это Мэри.	Oh, I'm sorry, how silly of me. This is Mary.

Я бы хотел представить Вас…	I'd like to introduce you to…
2. Знакомят нас	2. When you have been introduced to someone
Рад познакомиться.	Good/Nice to meet you.
Очень рад встрече с Вами.	What a pleasure to meet you.
Рад познакомиться.	I'm happy to meet you.
Рад познакомиться.	I'm glad to meet you.
До свидания, приятно было познакомиться.	Goodbye, nice to meet you.
Приятно познакомиться.	I'm pleased to meet you.
Расспрашиваем, как дела	**Feelings**
Как дела?	How are you?
Как семья?	How's your family?
Как поживаете?	How are you doing?
Как дела?	What's up?
У Вас все хорошо?	Are you doing OK?
Как Вы себя чувствуете сегодня?	How are you feeling (today)?
Что нового?	What's new?
А у Вас?	And you?
Хорошо, а как у Вас?	Fine, and you?
Хорошо, спасибо.	Fine, thanks.
Неплохо.	Not too bad.
Хотелось бы лучше.	Not so good.
Я не в себе.	I'm angry.
У меня приподнятое настроение.	I'm grateful.
У меня прекрасное	I'm happy.

настроение.	
Мне одиноко.	I'm lonely.
Мне грустно.	I'm sad.
Я хочу спать.	I'm sleepy.
Я устал.	I'm tired.
Простите.	I'm sorry.
Мне непонятно.	That's strange.
Мне любопытно.	That's funny.
Это меня удивляет.	That's amusing.
Вы тоже ждете?	Are you waiting, too?
Можно Вас сфотографировать?	Can I take photo of you?
Пожалуйста.	Please.
Спасибо.	Thank you.

Заметки Notes

Заводим разговор 22
1. Приглашаем к разговору 23
Завершаем разговор 23
Выражаем согласие 24
Выражаем несогласие 24
Нерядовые ситуации 25
1. Обещаем поддержку 25
2. Предлагаем помощь 25
3. Делимся секретами 25
Отвечаем на благодарность 26
Откуда Вы родом 26
Чем Вы занимаетесь 26
Верите ли Вы в Бога 26
Если мы курим 27
Говорят дети 28
Фразы на заметку 29

Заводим разговор	**Launching the conversation**
Разрешите мне?	May I?
Извините.	Excuse me.
Как Вас зовут?	What's your name?
Меня зовут Джон.	My name's John.
Я друг…	I'm a friend of …
Я здесь …(по работе, на отдыхе, учусь)	I'm here on… (business, holiday, studying)
Как долго Вы уже здесь?	How long have you been here?
Я здесь (три дня).	I've been here (three days).
А Вы надолго приехали?	How long are you here for?

Мы здесь на (две недели).	We're here for (two weeks).
Я живу в…	I live in…
Где Вы живете?	Where do you live?
Вы здесь живете?	Do you live here?
Как это называется?	What's this called?
Где Вы остановились?	Where are you staying?
Мы остановились в ….	We are staying at …

1. Приглашаем к разговору	1. Inviting someone to talk
Мне нужно с Вами поговорить.	I need to talk.
Мне нужно с Вами поговорить.	Can we talk?
Я могу с Вами поговорить?	Can I talk to you?
Я могу с Вами поговорить?	May I have a word with you?
Можно Вас на пару слов?	May I have a word with you?
Завершаем разговор	**Ending a conversation**
До свидания!	Goodbye.
Еще увидимся.	See you later.
Берегите себя.	Take care.
Приятно было побеседовать с Вами.	It was good talking to you.
Мне уже нужно бежать.	I'm going to have to run.
С Вами очень интересно, но мне уже нужно идти.	It's been great talking to you, but I have to go.
Прошу прощения, но мне уже нужно уходить.	Sorry, but I have to leave now.

Мне действительно нужно уходить. Поговорим в другой раз.	I really have to go now. We'll talk sometime.
Я Вас больше не задерживаю.	I won't keep you any longer.

Выражаем согласие	**Agreeing**
Согласен.	It's fine.
Так пойдет.	It'll do.
Мне подходит.	I like it.
Великолепно.	I love it.
Думаю, это здорово.	I think it's great.
Великолепно.	It's perfect.
Это высший класс.	It's A-1.
Мне здесь очень нравится.	I like it here very much.
Не правда ли, красиво?	Beautiful, isn't it?

Выражаем несогласие	**Disagreement**
Нет.	No.
Ни за что. Не может быть.	No way.
Ни в коем случае.	Not a chance.
Я так не думаю.	I don't think so.
Это неправда.	That's not true.
Это не так.	That's not right.
Вы неправы.	You're wrong.
Я категорически не согласен.	I disagree completely.
Это неправда.	That's a lie.

Нерядовые ситуации	Complex matters
1. Обещаем поддержку	1. Expressing support
Я Вас поддержу.	I'll stand by you.
Я - с Вами.	I'm with you.
Я на Вашей стороне.	I'm on your side.
Я Вас поддерживаю.	You've got my support.
Можете на меня рассчитывать.	You can count on me.
Можете на меня положиться.	You can trust me.
2. Предлагаем помощь	2. Offering help
Дайте мне знать, если я смогу быть Вам в чем-нибудь полезен.	If there's anything I can do for you, please let me know.
Если я Вам понадоблюсь, я рядом.	I'm here if you need me.
Я к Вашим услугам.	I'm here for you.
3. Делимся секретами	3. Introducing a secret
Только между нами.	Just between you and me…
Я Вам говорю это в (строгой) секретности.	I'm telling you this in (strict) confidence.
Вы можете хранить тайны?	Can you keep a secret?
Не допустите, чтоб кто-нибудь узнал, но…	Don't let this get around, but…

Отвечаем на благодарность	**Returning thanks**
Обращайтесь еще.	You're welcome.
Всегда рад.	My pleasure.
Рад был помочь.	It was my pleasure.
Ну что Вы, не стоит. *(В дружеском тоне.)*	Don't mention it (informal)
Без проблем. *(В дружеском тоне.)*	No problem (informal)
Всегда пожалуйста.	Many welcome.
Откуда Вы родом	**Nationalities**
Я из …(Австралии, Канады, Англии)	I'm from … (Australia, Canada, England)
А откуда Вы?	Where are you from?
Где Вы живете?	Where do you live?
Я живу в (Дарвине).	I live in (Darwin).
Чем Вы занимаетесь	**Occupations**
Чем Вы занимаетесь? (профессия)	What do you do?
Я …(художник, бизнесмен, доктор)	I'm (a/an) … (artist, businessman, doctor)
Я …(на пенсии, безработный)	I'm …(retired, unemployed)
Верите ли Вы в Бога	**Religion**
Кто Вы по вероисповеданию?	What religion are you?
Я не верующий.	I'm not religious

Я …(буддист, католик, христианин, еврей, мусульманин)	I'm …(Buddhist, Catholic, Christian, Jewish, Muslim)
Я верю в Бога.	I believe in God.
Я атеист.	I'm an atheist.
Мне безразлично.	I'm agnostic
Я верю в судьбу (рок).	I believe in destiny/fate.
Могу я посетить службу (мессу)?	Can I participate in this service/mass?
Здесь можно помолиться?	Can I pray here?
Где я могу помолиться?	Where can I pray/worship?

Если мы курим	**Smoking**
Пачку сигарет, пожалуйста.	A packet of cigarettes, please.
У Вас не найдется огонька?	Do you have a light?
Не возражаете, если я закурю?	Do you mind if I smoke?
Не курите здесь, пожалуйста.	Please don't smoke here.
Эти сигареты крепкие (слабые)?	Are these cigarettes strong/mild?
А мне можно здесь закурить?	Can I smoke here?
Не могли бы Вы принести мне пепельницу?	Can I have an ash tray?
Я не курю.	I don't smoke.

ДИАЛОГ:	SAMPLE DIALOGUE:
A: *Хорошая вечеринка, правда?*	**A:** *Nice party, isn't it?*
S: *Да, великолепная.*	**S:** *Yes, it's great.*
A: *Кстати, меня зовут Элисон, а Вас?*	**A:** *I'm Alison, by the way. What's your name?*
S: *А я Стив, Стив Блэр. Приятно познакомиться.*	**S:** *I'm Steve, Steve Blair. Nice to meet you.*
A: *Мне тоже. Вы откуда?*	**A:** *Nice to meet you, too. Where are you from?*
S: *Из Шотландии.*	**S:** *I'm from Scotland.*
A: *А точнее?*	**A:** *Where exactly?*
S: *Из Глазго. А Вы?*	**S:** *Glasgow. What about you?*
A: *Я из Бирмингема. Чем Вы занимаетесь?*	**A:** *I'm from Birmingham. What's your job?*
S: *Я врач. А Вы?*	**S:** *I'm a doctor. And you?*
A: *А я студентка.*	**A:** *I'm a student.*
S: *Неужели? И сколько же Вам лет?*	**S:** *Really? How old are you?*
A: *Двадцать один. А Вам?*	**A:** *I'm twenty-one. And you?*
S: *Мне тридцать пять.*	**S:** *Well, I'm thirty-five.*
A: *Тридцать пять?! Не может быть!*	**A:** *Thirty-five! Are you really?*
S: *Тем не менее, это так.*	**S:** *Yeah!!!*

Говорят наши дети	**Kid's talk**
Сколько тебе лет?	How old are you?

Когда у тебя день рождения?	When's your birthday?
У тебя есть своя комната?	Do you have your own room?
Я в комнате живу не один.	I share my room.
У меня есть своя комната.	I have my own room.
Чем ты больше всего любишь заниматься?	What are your favourite hobbies?
У тебя дома есть животные?	Do you have any pets?
Фразы на заметку	**Useful phrases**
Минутку.	Just a minute.
Подождите!	Wait!
Удачи!	Good luck!
Это (не) имеет значение.	It's (not) important.
Конечно.	Sure.
Я (не)согласен.	I (dis)agree.
Согласен. Вы правы.	Agreed. You're right.
Что это такое?	What's this/that?
А почему Вы спрашиваете?	Why?
Я тоже.	Me too.
Я тоже не…	Neither do I.
Удивительно!	Amazing!
Странно!	How strange!
(Не) возможно.	It's (not) possible.
Ужасно!	That's terrible!
Все в порядке (нормально).	It's OK.
Пусть это вас не волнует.	Don't worry about it.
Ну все, хватит!	That's enough!
Смотрите!	Look!
Послушайте (это)!	Listen (to this)!
Я уже готов.	I'm ready.
Вы готовы?	Are you ready?

ДИАЛОГ:	SAMPLE DIALOGUE:
I: *Прошу прощения!*	**I:** *Excuse me!*
J: *Да?*	**J:** *Yes?*
I: *Вы англичане?*	**I:** *Are you English?*
J: *Что-что?*	**J:** *Pardon?*
I: *Вы англичане?*	**I:** *Are you English?*
J: *А, да. Мы англичане.*	**J:** *Oh, yes. Yes, we are.*
I: *И я англичанин. Вы здесь на отдыхе?*	**I:** *Oh, I'm English. Are you on holiday?*
J: *Нет, мы в командировке.*	**J:** *No, we aren't. We're businessmen.*
J: *А Вы откуда?*	**J:** *Where are you from?*
I: *Я из Лондона.*	**I:** *I'm from London.*
J: *Вы здесь тоже по работе?*	**J:** *Are you a businessman?*
I: *О, нет. Я - турист.*	**I:** *No, I'm not. I'm a tourist.*

1. Я Вас понял… 31
2. Поняли ли Вы меня? 31
3. Я Вас не понял.....31

1. Я Вас понял…	1. Stating that you understand
Я Вас прекрасно слышу.	I hear (see) what you are saying.
Я знаю, что Вы имеете ввиду.	I know what you mean.
Я знаю, о чем Вы говорите.	I know what you are talking about.
Я Вас внимательно слушаю.	I follow you.
2. Поняли ли Вы меня?	2. Making sure you are understood
Вы понимаете, что я имею ввиду?	Do you know what I mean?
Вы знаете, о чем я говорю?	Do you know what I'm talking about?
Вы меня слушаете?	Are you following me?
Вы понимаете, о чем я?	Do you see what I mean?
Вы понимаете?	Do you understand?
3. Я Вас не понял	3. When you don't understand what was said
Простите?	Pardon me?

Простите?	Excuse me?
Извините, что Вы сказали?	I'm sorry. I missed that.
Я не расслышал.	I didn't quite get that.
Не могли бы Вы повторить?	Could you please repeat that?
Не могли бы Вы это написать?	Could you write that down please?
Не могли бы Вы говорить помедленнее?	Could you please speak slower?
Пожалуйста, скажите мне это на простом языке.	Please give it to me in plain English.
Не могли бы Вы произнести это мне по буквам?	Can you spell that for me?
Не могли бы Вы мне это перевести?	Could you translate that for me, please?
Произносите это слово еще раз?	How do you pronounce that word?
Что это значит на английском?	What does that mean in English?
Что Вы имеете ввиду?	What does that mean?
Вы говорите на английском?	Do you speak English?
Здесь кто-нибудь говорит по-английски?	Does anyone speak English?
Я немного знаю баскский.	I know a little Basque.
Я Вас не понял.	I don't understand.
Вы не могли бы говорить по-кастилиански, пожалуйста?	Could you speak in Castilian, please?
Как это будет (по-баскски)?	How do you say (that in Basque)?
Я только учусь.	I'm learning.

1. Кто же кем кому приходится 33

Вы замужем (женаты)?	Are you married?
У Вас есть девушка (парень)?	Do you have a girlfriend/boyfriend?
У Вас есть дети?	Do you have any children?
Сколько у Вас детей?	How many children do you have?
У меня нет детей.	I don't have any children.
У Вас есть братья и сестры?	Do you have any siblings?
Сколько у Вас братьев и сестер?	How many brothers and sisters do you have?
Я …(замужем или женат, разведен(а), холостяк, вдовец или вдова)	I'm … (married, separated, single, widowed)
У меня есть сожитель.	I have a partner.
Я хотел бы представить своего(свою)…(парня, девушку, мужа, сына, родителей).	I'd like to introduce my …(boyfriend, girlfriend, husband, son, parents).
Вы живете со своей семьей?	Do you live with your family?

1. Кто же кем кому приходится	1. Describing family relationship
Вы совсем как Ваша мама.	You're just like your mother.
Вы - копия Ваш отец.	You are your father all over again.
Она похожа на свою мать.	She looks like her mother.
Она копия своей матери.	She is the picture of her mother.

Она - вылитая мать.	He's got his mother's features.
Она – папина (мамина) дочурка.	She's a real daddy's/mummy's girl.

Заметки Notes

Смотрим телевизор 35
Садимся за стол 37
1. Что у нас к столу 37
2. Наши дети на кухне 37
3. Просим добавку 37
4. Моем посуду 38
5. Просим передать за столом 38
6. Убираем после еды 38
Ложимся спать 39
1. Желаем спокойной ночи 39
Братья наши меньшие 40

Смотрим телевизор	**Television**
Что у нас по телевизору?	What's on TV?
Что сегодня вечером по телевизору?	What's on tonight?
Что сейчас на пятом канале?	What's on channel five?
Что бы Вы хотели посмотреть?	What do you want to see?
Что Вы смотрите?	What are you watching?
Где телепрограмма?	Where is the TV guide?
Где же наши наушники?	Where is the TV listening?
Интересная программа?	Is this any good?
На этом канале - ничего хорошего.	There's nothing good on.
Давайте переключимся другой канал.	Let's change the channel.
Подайте пульт, пожалуйста.	Hand me the remote control, please.

ДИАЛОГ:	SAMPLE DIALOGUE:
Джон: *Привет, дорогая… Я уже дома!*	**John:** *Hello, darling. . . . I'm home!*
Энн: *Привет, Джон: Ты устал, милый?*	**Anne:** *Hello, John. Are you tired, dear?*
Джон: *Да. А который сейчас час?*	**John:** *Yes, I am. What time is it?*
Энн: *Шесть.*	**Anne:** *It's six o'clock.*
Джон: *А что у нас сегодня вечером по телевизору?*	**John:** *Oh . . . What's on television tonight?*
Энн: *В полвосьмого интересная программа… Концерт Пола Маккартни.*	**Anne:** *There's a good programme at quarter past eight. . . 'Paul McCartney In Concert'.*
Джон: *Понятно…а после новостей будет какой-то неплохой фильм.*	**John:** *Yes . . . and there's a good film after the news.*
Энн: О, да…*и «Мэри ин лав» без пятнадцати семь, перед «Новостями от полиции»*	**Anne:** *Ooh. . . and 'Mary in Love' at quarter to seven before 'Police Story'.*
Джон: *Я не собираюсь такое смотреть! Тем более, что в полседьмого по «ИТВ» будет футбольный матч.*	**John:** *Oh, I can't watch that! There's a football match on ITV at half past six.*
Энн: *Но, Джон, это же моя любимая передача!*	**Anne:** *But, John, it's my favourite programme!*
Джон: *Тогда сходи и посмотри ее у своей мамы!*	**John:** *Well, go and watch it at your mother's!*

Садимся за стол	Meal
1. Что у нас к столу?	1. Asking about a meal
Когда Вы обычно садитесь за стол?	When do you eat?
Что у нас к столу?	What's to eat?
Что у нас на ужин (обед, полдник, завтрак)?	What's for supper/ dinner/ lunch/ breakfast?
Что мы будем есть?	What are we having?
2. Наши дети на кухне	2. Introductions given to children in the kitchen
Не трогайте это, перебьете аппетит.	Don't eat that; you'll spoil your dinner.
Осторожно, здесь горячо!	Watch out; it's hot!
Не пейте из упаковки!	Don't drink out of the carton!
Садитесь за стол, ужин готов.	Go sit down; supper's ready.
Зовите всех обедать.	Call the family to dinner.
3. Просим добавку	3. Second servings
Не могли Вы бы мне налить еще молока?	Could you pour me some more milk?
Будьте любезны, а можно еще молока?	More milk please?
Можно мне второе, пожалуйста?	Could I have second please?
Не желаете добавки?	Would you like some more of this?

Что у нас на десерт?	What's for dessert?
4. Моем посуду	4. Doing the dishes
Уберите, пожалуйста, со стола.	Please clear the table.
Положите, пожалуйста, посуду в мойку.	Please put your dishes in the sink.
Отнесите, пожалуйста, свою посуду на кухню.	Please carry your own dishes to the kitchen.
Теперь Ваша (моя) очередь мыть посуду.	It's your/ my turn to do the dishes.
Я смахну с тарелок, а Вы загружайте (посудомоечную машину).	I'll scrape and you load (the dishwasher).
Я буду мыть, а Вы вытирайте.	I'll wash and you dry.
5. Просим передать за столом	5. Concerning passing food at the table
Подайте мне, пожалуйста, соль.	Please pass me the salt.
Вы не могли бы раздать нам булочки?	Could you pass the rolls around?
Не могли бы Вы дать мне подливы?	Could I have some gravy?
6. Убираем после еды	6. Cleaning up after meal
Вы не могли бы мне помочь с посудой?	Can you help me with the dishes?

ДИАЛОГ:	SAMPLE DIALOGUE:
C: *Миссис Коннор, не могли бы Вы передать мне соль?* **D:** *Да-да, конечно.* **C:** *Большое спасибо.* **D:** *И перец тоже?* **C:** *Нет-нет, спасибо.*	**C:** *Mrs Connor, could you pass the salt please?* **D:** *Certainly.* **C:** *Thank you very much.* **D:** *And the pepper?* **C:** *No, thank you.*

Ложимся спать	**Going to sleep**
Я собираюсь вздремнуть.	I'm going to take a nap/ a snooze.
Я собираюсь вздремнуть.	I'm going to get some shut-eye.
Я пошел спать.	I'm off to bed.
Я иду спать.	I'm going to bed.
Пора спать.	It's bedtime.
Я собираюсь ложиться спать.	I'm going to sleep.

1. Желаем спокойной ночи	1. Saying good night
Спокойной ночи.	Good night.
Увидимся утром.	See you in the morning.
Сладких снов.	Sweet dreams.
Крепких снов.	Sleep well.

Братья наши меньшие	Pets
Вы выгуляли собаку?	Did you walk the dog?
Кто-то из нас должен выгулять собаку.	Someone has to walk the dog.
Вы не могли бы выпустить кота на улицу.	Will you please put the cat out?
Собака просится на улицу.	The dog wants to get out.

Заметки Notes

1. Нас встречают в отеле 41
2. Заказываем номер 42
3. У нас уточняют 44
4. Обращаемся с просьбой 45
5. Уточняем 46
6. Прощаемся с отелем 47
7. Обсуждаем условия оплаты 48
8. Что нужно знать в отеле 48
9. Заполняем бланк на поселение 49
Жалуемся 49
1. Подвела сантехника 49

1. Нас встречают в отеле	1. A hotel desk clerk greeting a guest
Я к Вашим услугам.	May I help you?
Чем могу быть полезен? (в официальном тоне)	How can I serve you (formal)?
Номер на сколько мест?	A room for how many?
Сколько человек?	How many people?
Сколько кроватей?	How many beds?
Сколько человек в Вашей группе?	How many are in your group?
Сколько Вас в группе?	How many are in your party? (*party = group*)
На сколько дней Вы хотите у нас остановиться?	How long will you be staying?
На сколько дней Вы к нам?	How long will you be with us?
На сколько суток Вы к нам?	How many night will you be

	staying?
У Вас есть бронь?	Do you have a reservation?
К сожалению, свободных мест нет.	I'm sorry, there's no vacancy.
Вам придется подождать, пока приготовят Ваш номер.	You will have to wait until your room is ready.
Вы не возражаете подождать, пока готовят ваш номер?	Do you mind waiting while your room is being readied?

2. Заказываем номер	2. Requesting a room at a hotel
Будьте добры, мне нужен номер.	I need a room, please.
Одноместный, пожалуйста.	I'd like a single.
У вас есть одноместные номера?	Do you have any single?
Мне нужен однокомнатный номер с одной кроватью.	I need a room with a single bed.
Мне нужен номер на сутки.	I need a room for the night.
У Вас есть свободные номера.	Do you have any vacancies?
У Вас есть свободный одноместный номер?	Do you have a single available?
Мне нужен номер для некурящих.	It has to be a nonsmoking room.
Номер с ванной, пожалуйста.	A room with a bath, please.
Могу я забронировать номер?	Can I reserve a room?

Могу я зарезервировать номер?	Can I book a room?
У меня бронь на имя Смит.	I have a reservation for Smith.
У меня забронирован номер (на имя …)	We have a reservation (in the name of …).
У вас есть свободные номера.	Do you have any rooms available?
Я хотел бы комнату с подселением.	I'd like to share a dorm/room.
Я хотел бы двухместный номер. (на двоих; с двумя кроватями)	I'd like a double. (a double = room for two; a room with a double bed)
Номер на двоих (два человека в одном однокомнатном номере)	Double occupancy. (= two in a room)
У вас есть номер с двумя двуспальными кроватями?	Do you have a room with two double beds?
Мне нужен номер на двоих.	I need a room for two.
Мне нужен номер с двумя односпальными кроватями.	I need a room with two single beds
Мне нужен номер с двуспальной кроватью.	I need a room with a double bed
Мне нужен номер с большой кроватью типа «кинг».	I'd like a room with a king (-sized bed)
Мне нужен номер с большой кроватью типа «куин».	I'd like a room with a queen (-sized bed)
Нам понадобится кроватка для ребенка.	We will need a crib for the baby.
Вы нам сможете дать детскую передвижную кроватку на двоих?	Can we get a rollaway (bed) for the two children?

ДИАЛОГ:	**SAMPLE DIALOGUE:**
Y: *Я бы хотел снять у Вас номер.*	**Y:** *I'd like a room, please.*
Z: *Одноместный или двухместный, сэр?*	**Z:** *A single room or a double room, sir?*
Y: *Двухместный, пожалуйста.*	**Y:** *A double, please.*
Z: *С удобствами или без?*	**Z:** *With or without a private bathroom?*
Y: *С удобствами, пожалуйста.*	**Y:** *With, please.*
Z: *На сколько дней?*	**Z:** *For how many nights?*
Y: *Всего на одну ночь.*	**Y:** *Just for one night, please.*

3. У нас уточняют	3. A hotel desk clerk finding out a guest's preferences
Не хотели ли бы Вы номер с видом на бассейн?	Would you like a room with a view of the (swimming) pool?
Вам номер для курящих или для некурящих?	Would you like a smoking or a nonsmoking room?
У нас в каждом номере есть ванна или душ.	All of our rooms have bath or shower
Вы хотели бы номер для некурящих?	Would you prefer a nonsmoking room?
Для курящих или для некурящих?	Smoking or nonsmoking?

Для курящих или для некурящих?	Smoking or non?
4. Обращаемся с просьбой …	4. Specific requests at a hotel
Ключ от номера (20), пожалуйста.	The key for room (20) please.
Я бы хотел номер с фасада (со двора).	I'd like a room at the front / at the rear. (*I'd like = I need, I'll need, Do you have(?), Can I have (?)*)
Я бы хотел самый тихий номер.	I'd like the quietest room you have.
Я бы хотел номер с видом на город.	I'd like a room with a view of the city.
Я бы хотел номер-люкс.	I'd like a suite.
Я бы хотел снять номер на неделю.	I'd like a room for the week.
Я бы хотел, чтоб меня разбудили, пожалуйста.	I'd like a wake-up call, please.
Я остаюсь на субботу и воскресенье.	I'm staying the weekend.
Могу ли я воспользоваться телефоном?	Can I use the telephone?
Есть ли у Вас есть, где я мог бы оставить свои ценности?	Do you have a safe where I can leave my valuables?
Вы не могли бы включить мне нагреватель (кондиционер)?	Can you put the heating/air-conditioning on?
Есть ли у Вас номер получше	Is there a better/cheaper

(подешевле)?	room?
Могу ли оставить у администратора свой рюкзак до вечера?	Can I leave my backpack at reception until tonight?
Могу ли я оставить у Вас свои вещи до вечера?	Can I leave my things with you until tonight?
5. Уточняем	5. Questions asked of a hotel clerk
Включен ли завтрак в плату за номер?	Does it include breakfast?
Есть ли в номере душ?	Does that have a shower?
Можно ли где-нибудь постирать вещи?	Is there somewhere to wash clothes?
Где здесь автомат для льда?	Where is the ice machine?
У Вас есть автоматы?	Are there vending machines available?
А у Вас есть бассейн?	Do you have a pool?
Подскажите, пожалуйста, как пройти к бассейну?	Where is the pool, please?
А у Вас здесь есть бассейн?	Is there a pool?
У Вас есть факс?	Do you have a fax machine available?
Каковы тарифы на эту услугу?	What are the rates?
Сколько стоит этот номер?	How much is this room?
Вы подаете обеды в номер?	Do you serve meals?
А у Вас здесь есть ресторан?	Is there a restaurant?
Как у Вас можно заказать еду в номер?	How do I get room service?

А у Вас поселяют с животными?	Are pets allowed?
Мне можно взглянуть на это?	Can I see it?
А горячая вода у Вас целый день?	Is there hot water all day?
Мне нравится, я беру.	It's fine, I'll take it.
А где здесь туалет?	Where's the bathroom?
Вы не могли дать мне еще одно одеяло?	Can you give me an extra blanket?
Могу я оставить свой рюкзак у администратора?	Can I leave my backpack at reception?
Мы можем поставить палатки в саду?	Can we camp in the garden?
Я на одну (две) ночь.	I'll be staying one night/two nights

6. Прощаемся с отелем	6. Checking out of a hotel
До которого часа мне нужно освободить номер?	When do I have to be out of the room by?
В котором часу у Вас расчетное время?	What time is checkout?
Когда у Вас расчетный час?	When's checkout?
Есть ли у Вас штраф за выписку после расчетного час?	Is there a penalty for late checkout?
Мне нужно выписаться.	I need to check out.
Распорядитесь, пожалуйста, чтобы мой багаж спустили вниз.	Please have my luggage brought down.

Вызовите мне такси, пожалуйста.	Please call me a taxi.
Я уже уезжаю.	I'm leaving now.
7. Обсуждаем условия оплаты	7. Asking about payment at a hotel
Вы принимаете кредитные карточки.	Do you take credit cards?
Счет, пожалуйста.	The bill, please.
Я бы хотел чек (об оплате), пожалуйста.	I'd like a receipt, please.
Сколько за …(ночь, на человека)?	How much is it per…(night, person)?
Я бы хотел оплатить счет.	I'd like to pay the bill.
8. Что нужно знать в отеле	8. Listing the special rules at a hotel
С животными мы не поселяем.	No pets allowed.
Бассейн закрывается в полночь.	The pool closed at midnight.
Ресторан работает до 11 вечера.	The restaurant is open until 11 p.m.
Ресторан находится сразу же в конце фойе.	The restaurant is located just off the lobby.
Вы найдете ресторан сразу за углом.	You'll find the restaurant just around the corner.
Вам нужно будет освободить номер до 11 утра.	Checkout (time) is (at) 11 a.m.

9. Заполняем бланк на поселение	9. Completing the hotel check-in
Вот Ваш ключ.	Here is your key.
Вам нужен носильщик?	Do you need a bellboy?
Я поручу кому-нибудь отнести Ваши чемоданы наверх.	I'll have someone bring your luggage/baggage up.
Ваши чемоданы будут там через минуту.	Your luggage will be there shortly.
Приятного Вам пребывания в нашей гостинице.	Enjoy your stay.
Жалуемся	**Complaints**
Мне не нравится этот номер.	I don't like this room.
Замените, пожалуйста, простыни.	Please change the sheets.
Я не могу открыть (закрыть) это окно.	I can't open/close the window.
У меня захлопнулась дверь.	I've locked myself out of my room.
У меня не смывается туалет.	The toilet won't flush.
Мне нужно…	I need…
Здесь очень шумно.	It's very noisy.
Не могли бы Вы переселить меня в другой номер?	Can I change to another dormitory?
1. Подвела сантехника	1. Plumbing problem
У меня течь в туалете.	The toilet is leaking.

Мой туалет залит.	My toilet is overflowed!
У меня забит умывальник.	My sink is clogged.
Вода из канализации попадает в ванну.	The bathtub is backing up. (= *water is coming into the tub instead of out*)
У меня текут краны в ванной.	The tub faucets leak.

Заметки Notes

Как нам добраться до… 52
1. Мы заблудились 52
2. Не заблудились ли мы? 52
3. Как нам добраться до..? 53
4. Далеко ли еще до..? 54
5. Добраться к…можно… 54
6. Как нам найти туалет? 57
Приобретаем билеты 57
В такси 58
1. Водитель такси спрашивает, куда ехать 58
2. Другие вопросы водителя 59
3. Вопросы водителя на подъезде к цели 59
4. Выбираем скорость движения 60
5. Просим водителя подождать 60
6. Расплачиваемся с водителем такси 61
В автобусе и в трамвае 61
В поезде и в метро 63
1. Выбираем маршрут в метро 63
2. Получаем указания проводника пригородного поезда 64
3. Вопросы о междугородней поездке 64
4. Уточняем, свободно ли место 66
5. Просим соседа по вагону об услуге 67
6. Спрашиваем соседа по вагону 67
В автомобиле и на велосипеде 69
На речном и в морском транспорте 70
В самолете 70
1. О чем может спросить пассажир 70

2. Об авиарейсе.....71
3. Переносим время вылета.....72
4. Жалуемся на повреждение багажа 72
5. В таможне и на паспортном контроле.....73
6. На посадке.....75

Как нам добраться до…	**Directions**
Проспекта.	Avenue.
Площади.	Square.
Улицы.	Street.
1. Мы заблудились	2. When you are lost
Вы не могли бы мне помочь? Я заблудился.	Can you help me? I'm lost.
Похоже, я заблудился.	I seem to be lost.
Не могу найти дорогу к Сэн Джоуз.	I can't find my way to San Jose.
2. Не заблудились ли мы?	3. Verifying your route when traveling
Скажите, эта дорога – в Даллас?	Is this the road to Dallas?
Как мне отсюда добраться в Даллас?	How do I get to Dallas from here?
Скажите, эта дорога - на север?	Am I going north?
Скажите, в город - сюда?	Am I headed toward town?
Скажите, а к железнодорожному вокзалу	Is the railway station in this direction?

- в этом направлении?	
Какая из этих дорог - на север?	Which way is north?
А это далеко отсюда?	How far away is it?
А пешком туда можно добраться?	Can I walk there from here?
Покажите мне, пожалуйста, это место на карте.	Could you show me on the map?
А это далеко (близко) отсюда?	Is it far from/near here?
Извините, не могли бы Вы мне помочь?	Excuse me, can you help me please?
Как мне добраться до…?	How do I get to…?

3. Как нам добраться до..?	4. Asking for a direction to a specific place
Вы не знаете, в каком направлении Мейпл Стрит 406?	Do you know where 406 Maple Street is?
Вы не знаете, в какой стороне находится железнодорожный вокзал?	Do you know where I could find the train station?
Как мне добраться до ближайшей автостанции (железнодорожного вокзала)?	Where is the nearest bus/ train station?
А как мне добраться до шоссе?	Where is the freeway? *(freeway = expressway, trafficway, thruway, highway)*
А где здесь у Вас почта?	Where is the post office?

А где я могу здесь припарковать машину?	Where can I park?
Есть ли здесь поблизости аптека?	Is there a drugstore nearby?
Извините, а где здесь туалет?	Where's the toilet, please?
Как мне быстрей всего добраться к Мейпл Стрит?	What's the quickest way to Maple Street?
Как называется улица, на которой мне нужно свернуть?	What street do I turn on?
На какой улице (этаже) расположен Ваш офис?	What street/ floor is your office?

4. Далеко ли еще до..?	5. Describing place that is a long way away
Пешком туда далеко.	It's not within walking distance.
Это еще далеко.	You've got a long way to go.
Это в получасе езды отсюда.	It's a half hour drive from here.
(Отсюда) Туда еще добрых десять миль.	It's good ten miles (from here).

5. Добраться к…можно…	6. Giving specific instructions on how to get to somewhere
На следующем углу сверните направо.	Turn right on the next corner.

На развилке примите влево.	Stay left at the fork in the road.
Держитесь левой полосы.	Stay to your left.
Вам нужно вернуться на милю назад.	Turn around and go back a mile.
Вам нужно пересечь перекресток по ходу.	Go straight ahead through the intersection.
Вам нужно пересечь улицу.	Cross the street.
Вам нужно проследовать через мост.	Cross the bridge.
Держитесь в сторону от центра, а потом сверните у Первого Национального Банка.	Head uptown and turn at the First National Bank.
Если Вы поедете к центру города, это будет как раз перед парком.	Head downtown and it's just before the park.
После 3-х светофоров сверните направо на 4-ом.	Go three lights and turn right at the fourth.
Продолжайте двигаться до самой церкви до церкви, а после нее поверните налево.	Keep going till you pass the church and then go left.
Это - в следующем квартале.	It's on the next block.
Поезжайте по знакам.	Just follow the signs.
В любом случае Вы не проедете мимо.	You can't miss it.
Поднимитесь по ступенькам и постучите в 3-ю дверь слева.	Go up the stairs and knock on the third door on your left.
Пройдите в фойе и спросите	Go to the lobby and then ask

у администратора.	the clerk at the desk.
Двигайтесь прямо.	Go straight ahead.
Продолжайте двигаться прямо.	Straight on. Straight on.
Вам нужно пересечь дорогу в том направлении.	Cross the road in that direction.
В следующем квартале. Сверните налево (направо) на…(следующем углу, светофоре)	In the next block.Turn left/right at the …(next corner, traffic lights)
Налево.	On the left.
Направо.	On the right.
Прямо.	Straight on.

ДИАЛОГ:	SAMPLE DIALOGUE:
A: *Извините.*	**A:** *Excuse me.*
B: *Да?*	**B:** *Yes?*
A: *Нет ли по близости почтового отделения?*	**A:** *Is there a post office near here?*
B: *Есть.*	**B:** *Yes, there is.*
A: *Далеко?*	**A:** *Is it far?*
B: *Нет, не очень. Первый поворот направо, второй налево*	**B:** *No, it isn't very far. First right, second left*
A: *Большое спасибо.*	**A:** *Thank you very much.*
B: *Не за что.*	**B:** *That's all right.*

6. Как нам найти туалет?	7. Concerning going to the bathroom while traveling
Где здесь удобства?	Where is a bathroom?
Где здесь туалет?	Where is a toilet?
Мне нужно в туалет.	I have to go to the bathroom.
Мне нужна остановка для отдыха.	I need a rest stop.
Приобретаем билеты	**Buying Tickets**
Где я могу купить билет?	Where can I buy a ticket?
Я хочу поехать в …	I want to go to…
У Вас билет нужно заказывать заранее?	Do I need to book?
Я бы хотел забронировать одно место до …	I'd like to book a seat to …
Мне нужен…(билет в одну сторону, обратный билет, 2 билета, студенческий, детский билет, льготный билет для пенсионера, билет 1-го, 2-го класса).	I'd like …(a one-way ticket, a return ticket, two tickets, a student's fare, a child's fare, a pensioner's fare, 1st class, 2nd class)
Можно мне получить талон на покупку билета по невостребованной брони?	Can I get a stand-by ticket?
Есть ли у Вас скидка для … (детей, пенсионеров, студентов)?	Is there a discount for …(children, pensioners, students)?
Я бы хотел снять свой заказ.	I'd like to cancel my reservation.
Я бы хотел перенести свой заказ.	I'd like to change my reservation.

Я бы хотел подтвердить свой заказ.	I'd like to confirm my reservation.
Сколько стоит билет до … ?	How much is a ticket to …?
10 билетов.	A bunch of (10) tickets.
Извините, а где касса?	Excuse me, where's the ticket office?
У Вас есть расписание рейсов?	Do you have a timetable?

В такси | **Taxi**

Вы свободны?	Are you free?
Вы сможете взять (пять) человек?	Can you take (five) people?
Так нормально, спасибо.	Here's fine, thank you.
Не могли бы Вы отвезти меня по этому адресу (в аэропорт, в центр города)?	Could you take me to the/this…(address, airport, city centre)?
На следующем углу, пожалуйста.	The next corner, please.
На следующей улице – налево (направо).	The next street to the left/right.
Остановите здесь!	Stop here!
Поезжайте прямо!	Straight on!
Остановите, пожалуйста, о на следующем углу.	Please stop at the next corner.

1. Водитель такси спрашивает, куда ехать | 1. A taxi driver asking where to go

Вам куда?	Where to?

Вам куда, дружище (шеф, молодой человек, дама)?	Where to, friend/ chief/ Bud/ lady?
Что там рядом находится?	What instruction is that near?
А это где?	(Just) where is that?

2. Другие вопросы водителя такси	2. A taxi driver asking general questions
Вы торопитесь?	You in a hurry?
Какой дорогой Вас отвезти?	Which way do you want me to go?
Я еду в другую сторону.	I don't go there.
Сейчас - час-пик, и я туда не еду.	It's rush hour, I don't go there.
Мое рабочее время истекло.	I'm not on duty.
Не слишком ли громко я включил радио?	Is the radio too loud?
Выезд за пределы города Вам придется оплачивать по двойному тарифу.	It will cost you double fare to leave the city.
Не возражаете, если я закурю?	Mind if I smoke?
Пожалуйста, воздержитесь от курения.	Please don't smoke.

3. Вопросы водителя на подъезде к цели	3. A taxi driver identifying the final destination
На каком углу?	Which corner?
С какой стороны улицы?	Which side of the street?
На какой стороне перекрестка?	Which side of the intersection?

Хотите, чтобы я подвез Вас к этой двери?	Want me to drop you at the door?
Здесь Вас устроит?	Is here OK?

4. Выбираем скорость движения	4. Concerning speed in a taxi

В аэропорт, и поскорее, пожалуйста.	To the airport, and be quick about it.
В аэропорт, я опаздываю.	The airport and make it quick.
Я опаздываю. Пожалуйста, поторопитесь.	I'm late; please hurry.
Не так быстро, пожалуйста!	Slow down!
А есть ли необходимость ехать так быстро?	Do you have to drive this fast?
Пожалуйста, ведите машину аккуратнее.	Please drive safely.
Пожалуйста, поторопитесь!	Please hurry!
Не останавливайтесь.	Keep going!
Не могли бы Вы сбросить скорость?	Could you slow down, please?

5. Просим водителя подождать	5. Asking a taxi driver to wait

Пожалуйста, подождите меня здесь.	Please wait here.
Постойте здесь минутку.	Stay here a moment.
Подождите здесь минутку (секундочку).	Wait here a minute/ second.

6. Расплачиваемся с водителем такси	6. Paying a taxi fare
У Вас найдется сдача с двадцатки?	Do you have change for a twenty?
Вы сможете разменять мне двадцатку?	Can you break a twenty?
У меня есть только двадцатка.	All I have is twenty.
Сдачи не надо.	Keep the change.
Мне нужна квитанция.	I need a receipt.
А это включает в себя багаж?	Does that include luggage?
Нам нужно доплатить за багаж?	Do we pay extra for luggage?
Вы запросили слишком много!	You've overcharged me!
Сколько я Вам должен?	How much do I owe you?
Сколько будет стоить до … ?	How much is it to get to …?
В автобусе и в трамвае	**Bus & Tram**
Где здесь остановка автобуса (трамвая)?	Where's the bus/tram stop?
Какой из этих автобусов идет в (до) … ?	Which bus goes to…?
Простите, этот автобус идет в (до) … ?	Does this bus go to the …?
Простите, этот автобус идет в центр города?	Does this bus go downtown?
Как часто здесь проходят автобусы?	How often do buses pass by?

Вы останавливаетесь на …?	Do you stop at …?
Где мне пересесть на … ?	Where do I change for …?
Вы не подскажете мне, когда мы доедем до … ?	Could you let me know when we get to …?
Вы не подскажете, на какой остановке мне выйти?	Could you tell me where to get off?
Позвольте мне выйти.	I want to get off!
В котором часу будет первый автобус?	What time's the first bus?
В котором часу будет последний автобус?	What time's the last bus?
В котором часу будет следующий автобус?	What time's the next bus?
Где останавливается автобус до…?	Where do buses for … stop?
Где я могу купить билет на автобус?	Where can I buy a ticket for the bus?
Когда отправляется автобус до Анкары?	When does the bus to Ankara depart?
Какова стоимость проезда?	What is the fare?
Сколько стоит проезд?	How much is the fare?
Могу ли я купить транзитный билет?	Could I have a transfer, please? (a transfer = a slip of paper that allows the rider to continue the journey on another bus without paying the full fare again)
Идет ли этот автобус до Мэйн Стрит?	Is this the right bus to Main Street?

ДИАЛОГ:	SAMPLE DIALOGUE:
Q: *Простите, это служба такси? Здравствуйте.*	**Q:** *Hello. Radio Taxis.*
R: *Я бы хотел заказать такси.*	**R:** *I'd like a taxi, please.*
Q: *На какое время?*	**Q:** *When do you want it?*
R: *Как можно скорее.*	**R:** *As soon as possible.*
Q: *По какому адресу?*	**Q:** *Where are you?*
R: *Перекресток улиц Лондон Роуд и Строуден Стрит.*	**R:** *On the corner of London Road and Strouden Street.*
Q: *Куда Вам ехать?*	**Q:** *Where do you want to go?*
R: *На вокзал.*	**R:** *The station.*
Q: *Как Ваша фамилия?*	**Q:** *What's the name?*
R: *Джонсон.*	**R:** *Johnson. Mr Johnson.*
Q: *Очень приятно. Благодарю Вас.*	**Q:** *O.K. Thank you.*

В поезде и в метро

1. Выбираем маршрут в метро

По какой из этих линий можно добраться в центр города?
На какой станции мне нужно будет пересесть (на другой

Train & Metro

1. Asking about subway routes

Which line goes downtown? (line = route; set of subway tracks)
Where do I change (trains)?

поезд)?	
А объявляет ли кондуктор остановки?	Does the conductor announce the stops?
2. Получаем указания проводника пригородного поезда	2. Instructions from a commuter train conductor
Встаньте, пожалуйста, в сторону от двери.	Stand clear of the doors.
Будьте добры, отойдите от двери.	Please move away from the doors.
Не прислоняйтесь к двери - это опасно.	For your safety, don't lean on the doors.
Не курить, не сорить и не включать радиоаппаратуру.	No smoking, littering or radio playing.
Пожалуйста, приготовьте билеты проводнику для проверки.	Please have your tickets ready for the conductor.
Следующая остановка – Омах.	Next stop is Omahe.
Омах – следующая (остановка).	Omahe is next.
Продвиньтесь, пожалуйста, вперед.	Step up.
3. Вопросы о междугородней поездке	3. Asking about a long train trip
На этом перроне останавливается…?	Is this the right platform for…?

На сколько минут задерживается прибытие…?	How long will it be delayed?
На этом ли пути посадка на поезд до…?	Is this the line to…?
Как добраться до ближайшего железнодорожного вокзала?	Where's the nearest train station?
На каком пути останавливается поезд до…?	Which line takes me to …?
Каким из этих маршрутов можно добраться до…?	Which line goes to…?
На какой станции мне пересесть до…?	Where do I change for …?
В котором часу будет следующий поезд до…?	When's the next train for …?
Этот маршрут без пересадки?	Is it direct?
Есть ли там остановка? Какая продолжительность стоянки (разрыва между рейсами)?	Is there a layover? How long is the layover?
Мне придется ехать с пересадкой?	Do I have to change trains?
Есть ли в этом поезде вагон – ресторан?	Is there a dining car?
Могу ли я оформить транзит на свой багаж?	Can I check my baggage through? (*through = all the way to my destination*)
Какие у Вас ограничения по весу на ручную кладь?	How much luggage can I carry on?

В котором часу отправляется следующий поезд?	When does the next train leave?
А есть ли еще свободные места?	Are there seats still available?
Прибывает ли наш поезд по расписанию?	Is the train on time?
А в котором часу прибытие (отправление)?	What's the departure/ arrival time?

ДИАЛОГ:	SAMPLE DIALOGUE:
C: *Простите, это место свободно?*	**C:** *Excuse me, is this seat free?*
D: *Нет.*	**D:** *Yes, it is.*
C: *Вы не возражаете, если здесь сяду?*	**C:** *Is it O.K. if I sit here?*
D: *Нет, нисколько.*	**D:** *Yes, of course.*
C: *…А это ваша газета?*	**C:** *Er, … is that your newspaper?*
D: *Да, моя.*	**D:** *Yes, it is.*
C: *Можно я ее взгляну на нее?*	**C:** *May I borrow it for a minute, please?*
D: *Да, пожалуйста.*	**D:** *Yes, certainly.*

4. Уточняем, свободно ли место	4. Asking about a train seat you want to seat in
А это место занято?	Is someone seating here?
А это место уже кто-то занял?	Anyone seating here?

Не могли бы Вы подвинуть свои вещи?	Would you mind moving things?
Это место занято?	Is this seat taken/ occupied?
Здесь занято?	Is this space taken?
Я могу здесь сесть?	Could I seat here?
Можно мне занять Ваше место, когда Вы выйдете?	May I have your seat (when you leave)?

5. Просим соседа по вагону об услуге	5. Making requests on a train
Не могли бы Вы подвинуть свои вещи?	Could you move your stuff?
Могу я открыть (закрыть) окно?	Can you open / close the window?
Не могли бы Вы приоткрыть окно?	Can you crack the window? (crack = open slightly)
Вы не возражаете, если я закрою (открою) окно?	Do you mind if I close/open the window?
А останавливается ли этот поезд в …?	Does this train stop at …?
Опаздывает ли поезд из …?	Is the train from …late?

6. Спрашиваем соседа по вагону	6. Asking questions on a train
Где мы сейчас находимся?	Where are we?
На какой мы сейчас станции?	What stop are we at?
Подскажите, как добраться до Гранд Авеню?	Where is Grand Avenue?

Вы мне не подскажете, когда мы доедем до Эвансона?	Can you let me know when we get to Evanson?
Сколько еще остановок до конечной (станции)?	How many more stops before we reach the end of the line? *(the end of the line = the last stop on the route)*
Мне здесь выходить?	Is this where I get off?
Какая следующая станция?	What's the next station?
Сколько времени займет дорога до Чикаго?	How long will it take to get to Chicago?

ДИАЛОГ:	SAMPLE DIALOGUE:
K: *Извините…*	**K:** *Excuse me . . .*
L: *Слушаю Вас.*	**L:** *Yes, Can I help you?*
K: *Я бы хотел узнать расписание поездов.*	**K:** *Yes, I'd like some information about trains please.*
L: *А Вам куда ехать?*	**L:** *Where to?*
K: *…в Лондон.*	**K:** *... to London.*
L: *Когда?*	**L:** *When?*
K: *Завтра.*	**K:** *Tomorrow.*
L: *Утром или после обеда?*	**L:** *Morning or afternoon?*
K: *Вечером. Ближе к шести часам.*	**K:** *In the evening. About six o'clock.*
L: *Есть поезд в 6.40*	**L:** *There's one at 6.40.*
K: *Большое спасибо.*	**K:** *Thank you.*

В автомобиле и на велосипеде	Car & Bicycle
Я хотел бы взять на прокат небольшую (большую) машину.	I'd like to rent a small/large car.
Каков суточный (недельный) тариф?	How much is it daily/weekly?
Включена ли оплата за страховку?	Does that include insurance?
Включена ли оплата за пробег?	Does that include mileage?
Где я смогу взять напрокат машину (велосипед)?	Where can I hire a car/bicycle?
Где следующая заправочная станция?	Where's the next petrol station?
Проверьте, пожалуйста, уровень масла и воды (в радиаторе).	Please check the oil and water.
Полный бак, пожалуйста.	Please fill the tank.
Как долго я могу держать машину на Вашей парковке?	How long can I park here?
В … мне по этой дороге?	Does this road lead to…?
Эта дорога закрыта.	It's not working.
Залейте мне … литров бензина (топлива).	I want …liters of petrol (gas).
Мне нужен автослесарь.	I need a mechanic.
Где здесь ближайшая станция техобслуживания?	Where's the nearest garage?
Я захлопнул свои ключи в машине.	I've locked my keys in the car.

У меня спустило колесо.	I have a flat tyre.
Я потерял ключи от машины.	I've lost my car keys.
У меня закончился бензин.	I've run out of petrol.

На речном и в морском транспорте	**Boat**
Откуда отходит судно в (Китай)?	Where does the boat to (China) leave from?
Когда следующий рейс в (Наксос)?	When's the next boat for (Naxos)?
Этот ли паром идет в … ?	Does this ferry go to …?
Я бы хотел каюту снаружи (внутри).	I'd like an inside/outside cabin.
Одноместную (двухместную) каюту, пожалуйста.	A cabin for one/two people, please.
В каком месте причаливает паром ?	Where does the ferry dock?
Сколько будет мне стоить перевезти машину?	How much is it if I bring my car?

В самолете	**Air travel**
1. <u>О чем может спросить пассажир</u>	1. <u>Questions a passenger might ask</u>
Это прямой рейс?	Is it direct/ nonstop?
Есть ли промежуточная посадка?	Is there a layover?
Какова продолжительность промежуточной посадки?	How long is the layover?

А на этом борту кормят?	Is a meal served?
Какие у Вас ограничения на ручную кладь по весу?	How much carry-on luggage is permitted?
Какое у вас ограничение на ручную кладь по количеству мест?	How many items of carry-on luggage are permitted?
Какое у вас ограничение по весу на ручную кладь?	How much luggage can I carry on?
В котором часу будет следующий рейс?	When does the next flight leave?
Могу ли я полететь следующим рейсом?	Can I get onto the next flight?
Есть ли еще билеты на этот рейс?	Are there seats still available?
Можно ли записаться на невостребованный (по брони) билет?	Are there tickets available on standby?
Не задерживается ли этот рейс?	Is the plane on time?
В котором часу будет отправление (прибытие)?	What's the departure time/ arrival time?
А задержат ли отправку самолета, на который мне нужно пересесть?	Will they hold my connecting flight?

2. Об авиарейсе / 2. Describing types of airline flights

Этот рейс прямой.	It's nonstop.
У Вас будет пересадка в Чикаго.	You'll change planes in Chicago.

У Вас промежуточная посадка в Чикаго.	You have layover in Chicago.
У Вас будет всего лишь 20 минут перед отправкой Вашего следующего самолета.	You only have 20 minutes to make you connection.
Билеты назад не принимаются.	The tickets are nonrefundable.
Билет на этот рейс нужно покупать за 2 недели вперед.	That fare requires a 14-day advance purchase.
Все места на этот рейс, к сожалению, забронированы.	I'm sorry, the flight is booked.

3. Переносим время вылета	3. Rescheduling an airline flight
Мне нужно аннулировать мой билет.	I need to cancel my flight.
Мне нужно перенести свой вылет.	I need to reschedule my flight.
Могу ли я перебронировать свой билет на другой рейс?	Can I change my flight schedule?
Могу ли я полететь другим маршрутом ?	Can I change my flight itinerary?
4. Жалуемся на повреждение багажа	4. Complaining about lost or damaged luggage
Мой багаж не пришел.	My luggage is missing.
Мой багаж поврежден.	My luggage is damaged.

Не могли бы Вы помочь мне найти свой багаж?	Can you check where my luggage is?
5. В таможне и на паспортном контроле	5. At the Customs
Вы будете что-нибудь включать в декларацию?	Do you have anything to declare?
Везете ли Вы какие-нибудь покупки?	Did you buy anything?
Ввозите ли Вы что-либо с собой в страну прибытия?	Are you bringing anything in the country with you?
Сколько валюты Вы ввозите в страну прибытия?	How much currency are you bringing into the country?
Будьте добры, Ваш паспорт?	May I see your passport?
Этот рейс отложен (по метеоусловиям).	This flight has been delayed (due to bad weather).
Этот рейс отменен.	This flight has been cancelled.

ДИАЛОГ:	SAMPLE DIALOGUE:
Таможенник: *Доброе утро. Могу я взглянуть на Ваш паспорт?*	**Customs Officer:** *Good morning. Can I see your passport?*
Посетитель: *Да. Вот, пожалуйста.*	**Man:** *Certainly. Here it is.*
Таможенник: *Хорошо, все в порядке. Вы будете что-нибудь декларировать?*	**C.O.:** *Yes, that's all right. Have you got anything to declare?*

Посетитель: *Буду.*	**Man:** *Yes, I have.*
Таможенник: *Что?*	**C.O.:** *What have you got?*
Посетитель: *Виски и сигареты.*	**Man:** *I've got some whisky and some cigarettes.*
Таможенник: *Сколько у Вас виски?*	**C.O.:** *How much whisky have you got?*
Посетитель: *Две бутылки.*	**Man:** *A litre.*
Таможенник: *Хорошо. А сигарет?*	**C.O.:** *That's all right. And how Man:y cigarettes have you got?*
Посетитель: *Двести штук.*	**Man:** *Two hundred.*
Таможенник: *Хорошо. А духи? Вы везете с собой духи?*	**C.O.:** *Fine. What about perfume? Have you got any perfume?*
Посетитель: *Ммм. . . Нет, не везу.*	**Man:** *Er . . . No, I haven't.*
Таможенник: *Ладно. Откройте, пожалуйста, свой чемодан.*	**C.O.:** *Good. Open your case, please.*
Посетитель: *Что Вы сказали, простите?*	**Man:** *Pardon?*
Таможенник: *Откройте, пожалуйста, чемодан. Откройте же! О Боже! Что я вижу?! Три бутылки виски, четыреста сигарет, и море духов!*	**C.O.:** *Open your case, please. Open it now! Oh, dear! Look at this! You've got three bottles of whisky, four hundred cigarettes and a lot of perfume!*

6. На посадке	6. At the airport boarding gate
У Вас открыта виза?	Do you have any visa?
Из какой Вы страны?	What is your citizenship?
Какова цель Вашей поездки?	What is the purpose of your trip?
Я должен проверить содержимое Вашего кошелька.	I need to examine the content of your purse.
Скоро начнется посадка.	We will begin boarding soon.
Производится посадка пассажиров на 24 - 36 ряды.	We are now boarding passengers in rows 24 through 36.
Производится посадка на рейс 1234, который следует в Колумбию.	We are now boarding all rows on Flight 1234 to Columbus.
Прошу предъявить свой посадочный талон?	May I see your boarding pass?
Можете взять 2 места ручной клади с собой в самолет.	You're permitted two carry-on items.
Вы должны сдать этот чемодан в багаж.	You'll have to check that item of luggage.

Выбираем блюда 76
Выбираем напитки 76
Произносим тосты.....79
В закусочной.....79
1. Заказываем блюда.....79
2. Заказываем напитки.....79
3. Объясняем, нам подать или упаковать.....80

Выбираем блюда	**Food**
Завтрак.	Breakfast.
Второй завтрак, ленч.	Lunch
Обед, ужин.	Dinner
Я вегетарианец.	I'm a vegetarian.
За Ваше здоровье!	Cheers!
Приятного аппетита!	Bon appetit!
Официант!	Waiter!
Я не ем … (курицу, рыбу, ветчину).	I don't eat …(chicken, fish, ham)
А это блюдо мясное?	Does this dish have meat?
Вы можете приготовить это без мяса?	Could you cook this without meat?
В этом блюде есть яйцо?	Does it contain eggs?
Я ем только фрукты и овощи.	I only eat fruit and vegetables.

Выбираем напитки	**Drinks**
Миндальный напиток.	Almond drink.

Фруктовый сок.	Fruit juice.
Безалкогольные напитки.	Soft drinks.
Вода (минеральная, обычная).	Water (mineral, tap).
Кофе (черный, со льдом, без кофеина).	Coffee (black, iced, decaffeinated)
Принесите мне, пожалуйста, … (черный кофе, кофе с молоком, воду, минеральную воду, пиво, бочковое пиво, бутылку вина, красное вино).	I'd like a … (black coffee, coffee with a dash of milk/ white coffee, water, mineral water, beer, draught beer, bottle of wine, red wine).
Я бы хотел попробовать вино местного производства.	We'd like to try a local wine.
Чего изволите?	What will you have?
Принесите мне … (пиво, шампанское, ром, виски).	I'll have a…(beer, champagne, rum, whisky)
Домашнего вина, пожалуйста.	The house wine, please.
Эта выпивка за мой счет.	It's my round.
Я возьму вот это.	I'll get this one.
Повторите.	The same again.
Вы не хотели пойти чего-нибудь выпить?	Do you want to go for a drink?
У Вас найдется время на чашечку кофе?	Do you have time for coffee?
Выпьете чашечку кофе?	How about a cup of coffee?
Пойдемте, выпьем кофе.	Let's go for coffee.

ДИАЛОГ:	**SAMPLE DIALOGUE:**
Посетитель: *Официа-а-а-нт! Меню, пожалуйста.*	**Customer:** *Waiter! I'd like the menu, please.*
Официант: *Прошу Вас, сэр.*	**Waiter:** *Here you are, sir.*
Посетитель: *Благодарю... У Вас есть суп?*	**Customer:** *Thanks ... I'd like some soup...*
Официант: *Томатный. Вас устроит?*	**Waiter:** *Tomato soup?*
Посетитель: *Да, вполне. И еще - отбивную.*	**Customer:** *Yes, please . . . and I'd like a steak.*
Официант: *Прожаренную, среднюю или с кровью?*	**Waiter:** *Rare, medium, or well-done?*
Посетитель: *Средне прожаренную.*	**Customer:** *Medium, please.*
Официант: *Какой бы вы хотели гарнир?*	**Waiter:** *Which vegetables would you like?*
Посетитель: *Картофель с зеленым горошком и салат.*	**Customer:** *I'd like some potatoes, some peas, and a salad, please.*
Официант: *Будет сделано, сэр.*	**Waiter:** *Certainly, sir.*
Посетитель: *Ах, да, еще вина.*	**Customer:** *Oh, and I'd like some wine.*
Официант: *Какое бы из этих их вино Вы хотели?*	**Waiter:** *Which wine would you like, sir?*
Посетитель: *Бутылку красного, пожалуйста.*	**Customer:** *A bottle of red wine, please.*

Произносим тосты	**Cheers!**
Ваше здоровье!	Cheers!
Крепкого вам здоровья!	Good health to you!
Долгих лет жизни!	Long life to you!
За ваше здоровье!	To your health!
За вас!	In your honor!
В закусочной	**Fast-food restaurant**
1. Заказываем блюда	1. Placing an order for fast-food products
Принесите мне (бургер с картофелем «фри», бургер с приправой, хот дог), пожалуйста.	Give me (a burger and fries; a burger with everything; a hot dog), please.
2. Заказываем напитки	2. Ordering drinks at a fast-food restaurant
Какие напитки у Вас можно заказать?	What kind of drinks do you have?
Какие у Вас есть напитки?	What kind of drinks you got?
Что у Вас есть выпить?	What do you have to drink?
Где мне можно взять соломинки?	Where are the straws?
Принесите мне пару салфеток.	Can I have some napkins?

3. Объясняем, нам подать или упаковать

Мне с собой (на вынос), пожалуйста.

Накройте мне здесь, пожалуйста.

Я буду есть здесь у вас.

3. Telling where a fast-food order will be eaten

To go, please.
(to go = packaged to be taken out and eaten elsewhere)

For here, please.

I'll eat it here.

ДИАЛОГ:	**SAMPLE DIALOGUE:**
E: *Добрый вечер!*	**E:** *Good evening.*
F: *Добрый вечер!*	**F:** *Good evening.*
E: *Пол-литра темного, пожалуйста.*	**E:** *Half of bitter, please.*
F: *Пожалуйста, сэр.*	**F:** *Here you are, sir.*
E: *Большое спасибо. Сколько с меня?*	**E:** *Thank you very much. How much is that?*
F: *15 пенсов, сэр.*	**F:** *15p.*

1. Выясняем время обслуживания клиентов.....82
2. Следим за расходами 82

Напишите мне это, пожалуйста.	Please write it down.
Могу я ли получить деньги, которые были перечислены сюда с моего банковского счета?	Can I have money transferred here from my bank?
Сколько времени это займет?	How long will it take?
Поступили ли уже мои деньги?	Has my money arrived yet?
Банкомат проглотил мою кредитную карточку.	The ATM swallowed my credit card.
Могу ли я снять деньги по своей кредитной карточке?	Can I use my credit card to withdraw money?
Это Вы мне даете (валюту) за какую сумму?	How much do I get for?
Я хочу обменять деньги.	I want to exchange some money.
Я хочу получить деньги по аккредитиву.	I want to exchange some travelers' cheques.
Я хочу поменять (доллары) на песеты (евро).	I want to change (dollars) into pessetes/Euros
Какой у Вас курс обмена?	What's the exchange rate?
Какой у Вас процент комиссионных?	What's your commission?

Сколько евро у Вас дают за один доллар?	How many Euros per dollar?
У Вас здесь меняют валюту?	Do you handle foreign exchange here?
Какой сегодня курс обмена?	What's the current exchange rate?
Сколько … (фунтов) за доллар?	How much … (pounds) to the dollar?

1. Выясняем время обслуживания клиентов	1. Banking hours
Когда вы открываетесь?	When are you open?
Когда вы открываетесь?	When do you open?
До которого часа вы (сегодня) работаете?	How late are you open (today)?
Когда вы работаете?	What are your hours?
Вы работаете по выходным?	Are you open on weekends?

2. Следим за расходами	2. Personal finances (controlling expenses)
Мы должны следить за своими расходами.	We have to watch our spending/ money.
Нам придется затянуть поясок.	We have got to tighten our belt.
Я не могу себе это позволить.	I can't afford that.
У меня с собой нет на это денег.	I don't have the cash for that.
Вы живете не по средствам.	You're living beyond your means.

ДИАЛОГ:	**SAMPLE DIALOGUE:**
I: *Ты не одолжишь мне 10 фунтов?*	**I:** *Can I borrow £10?*
J: *Почему тебе не обратиться в банк?*	**J:** *Why don't you go to the bank?*
I: *Я еще не получил свой чек.*	**I:** *My cheque hasn't arrived yet.*
J: *Извини, но я без копейки.*	**J:** *Well, I'm sorry, but I'm broke.*
I: *Что же делать?*	**I:** *What can I do?*
J: *Попроси у Джорджа. У него полно денег.*	**J:** *Ask George. He's as rich as Rockefeller*

Заметки Notes

1. Нас встречают 84
2. Объясняем цель прихода 84
3. Задаем вопросы 85

1. Нас встречают	1. A postal clerk greeting a customer
Следующий, пожалуйста.	Next.
Кто следующий?	Who's next?
Подходите, пожалуйста, ко мне.	Can I help someone?
2. Объясняем цель прихода	2. Giving instructions to a postal clerk
Отправьте авиапочтой, пожалуйста.	Air mail, please.
Мне нужно отправить это экспресс-почтой.	I need this to go express mail.
С уведомлением, пожалуйста.	Return requested please.
Я бы хотел отправить … (письмо, посылку).	I'd like to send a … (letter, parcel)
Я хочу купить марки.	I'd like some stamps
Я хотел бы отправить почту.	I'd like to have my mail forwarded.
Мне нужна авиамарка для на открытку до (Австралии).	I'd like an airmail stamp for a postcard to (Australia).

3. Задаем вопросы	3. Asking questions at a post office
Сколько я должен уплатить за пересылку?	How much postage do I need for this?
Сколько мне нужно заплатить за пересылку?	How much postage does this need?
Можно мне это взвесить?	Can I weigh this?
У Вас есть конверты на продажу??	Do you have any envelopes I could buy?
Вы не могли бы сказать мне почтовый индекс)… (Чикаго)?	Can I have the ZIP code for … (Chicago)?
Есть ли у Вас в продаже … (конверты, ручки, открытки)?	Do you sell ...(envelops, pens, postcards)?
Сколько будет стоить отправка этого… в … ?	How much is it to send this to …?
Где у вас отделение для писем до востребования?	Where’s the poste restante section?
Есть ли для меня почта?	Is there any mail for me?
Каков размер почтового сбора?	How much is the postage?

1. В магазине самообслуживания..... 87
2. В универмаге 87
3. Примеряем одежду..... 88
4. Когда одежда не подходит 89
5. Просим упаковать покупку 90
Обращаемся за фотоуслугами 90
Посещаем книжный магазин 91

Как мне найти ближайший … (книжный магазин, фотомагазин, универсальный магазин, химчистка, овощной магазин, рынок, газетный киоск, супермаркет, табачный магазин, агентство транспортных услуг)?	Where's the nearest …(bookshop, camera shop, department store, drycleaners, greengrocers, market, news agency, supermarket, tobacconist, travel agency)?
Я бы хотел купить …	I'd like to buy…
Сколько это стоит?	How much is this?
Можно мне взглянуть на это?	Can I look at it?
Я покупаю.	I'll buy it.
Вы принимаете кредитные карточки?	Do you accept credit cards?
Я могу заплатить кредитной карточкой?	Can I pay by credit card?
Можно мне квитанцию?	Can I have a receipt?
Не могли бы Вы написать мне цену этой вещи цифрами?	Can you write down the price?

ДИАЛОГ:	SAMPLE DIALOGUE:
A: *Прошу прощения!* **B:** *Да?* **A:** *Мне кажется, Вы мне неправильно дали сдачу!* **B:** *Неужели? Сейчас проверим. Да, действительно, не хватает 50 пенсов.* **A:** *Точно.* **B:** *Простите, пожалуйста.* **A:** *Ничего страшного.*	**A:** *Excuse me!* **B:** *Yes?* **A:** *I think my change is wrong!* **B:** *Are you sure? Let me see. Oh, yes you need another 50p.* **A:** *Yes, that's right.* **B:** *I'm terribly sorry.* **A:** *That's O.K.*

1. В магазине самообслуживания	1. In the supermarket
Где у Вас продается кетчуп?	Where will I find the ketchup?
А в каком ряду продается консервированный лосось?	What aisle is the canned salmon in?
Где у Вас продается шоколадное молоко?	Where is the chocolate milk?
2. В универмаге	2. At a department store
Я ищу что-нибудь для своей жены (своего мужа).	I'm looking for something for my wife/ husband.
Мне нужен 34 размер.	I need a size 34.
Я не знаю своего размера.	I don't know my size.

Не могли бы Вы снять с меня мерку?	Can you measure me?
Вы могли бы измерить мою талию?	Would you measure my waist, please?
Мне нужен ремень (джинсы, брюки, шорты, носки).	I need a belt/ some jeans/ a pair of pants (trousers)/ socks.
Мне нужен купальник.	I need a bathing suit/ swimsuit.
У вас продается … (хлеб, шампунь, салфетки, туалетная бумага, зубная щетка).	Do you sell …(bread, shampoo, tissues, toilet paper, toothbrush)
Я просто смотрю.	I'm just browsing.
Спасибо, я просто смотрю.	Thank you, I'm just looking.
Никак не могу принять решение.	I just can't make up my mind.
Я не могу решить, что из этого покупать.	I'm not sure which I like.
Что из этого Вам больше нравится?	Which do you prefer?

3. Примеряем одежду	3. When a customer wants to try on clothing
Я бы хотел примерить это.	I'd like to try this on.
Можно мне это примерить?	Can I try this on?
А где здесь у вас примерочная?	Where is fitting room?
Сколько вещей я могу взять с собой в примерочную?	How many items can I take to the dressing room?

4. Когда одежда не подходит

Это мне мало (великовато).
Я не люблю этот цвет.
Это для меня дороговато.

У Вас не найдется чего-нибудь подешевле?

4. When merchandise is not satisfactory

It's too tight/ loose.
I don't like the color.
It's little pricey. *(pricey = expensive)*
Do you have anything cheaper?

ДИАЛОГ:	SAMPLE DIALOGUE:
W: *Не могли бы Вы обменять мне этот свитер?*	**W:** *Can you change this pullover, please?*
X: *А что случилось? Что Вас не устраивает?*	**X:** *Why? What's wrong with it?*
W: *Не подходит по размеру.*	**W:** *It's the wrong size.*
X: *Велик или мал?*	**X:** *Is it too big, or too small?*
W: *Он мал на меня.*	**W:** *It's too small for me.*
X: *Какой размер вы носите?*	**X:** *What size are you?*
W: *Я точно не знаю. Не могли бы Вы снять с меня мерку?*	**W:** *I'm not sure. Can you measure me?*
X: *Да, конечно…. У вас тридцать шестой размер. Вот этот подойдет.*	**X:** *Yes, certainly. . . . You're a thirty-six. This one's the right size.*

5. Просим упаковать покупку	5. Getting a purchase wrapped
Вы не могли бы завернуть мне это в подарочную упаковку?	Can/ May I get it gift-wrapped?
Где здесь у Вас упаковывают подарки?	Where is the gift-wrap counter?
А за упаковку подарка нужно платить отдельно?	Is there a charge for gift-wrapping?

ДИАЛОГ:	SAMPLE DIALOGUE:
M: *Мне нужны туфли.*	**M:** *I'd like a pair of shoes, please.*
N: *Какого цвета?*	**N:** *What colour would you like?*
M: *Коричневого.*	**M:** *Brown.*
N: *А какой у Вас размер?*	**N:** *And what size are you?*
M: *Пятый. Я могу их примерить?*	**M:** *Five. Can I try them on?*
N: *Да, конечно*	**N:** *Of course.*

Обращаемся за фотоуслугами	**Photography**
Я бы хотел проявить эту пленку.	I'd like to have this film developed.
Сколько будет стоить	How much is it to process this

проявить эту пленку?	film?
Когда она будет готова?	When will it be ready?
Мне нужна пленка для этого фотоаппарата.	I'd like a film for this camera.
Я бы хотел сфотографироваться на паспорт.	I'd like to have some passport photos taken.
Сколько будет стоить напечатать фотографии с этой пленки?	How much would it cost to print this film?

ДИАЛОГ:	SAMPLE DIALOGUE:
K: *Угощайся сигареткой.*	**K:** *Have a cigarette.*
L: *Нет, спасибо. Я бросаю курить.*	**L:** *No, thanks. I'm trying to stop.*
K: *Да, ладно, перестань! Давай, бери!*	**K:** *Oh, come on! I insist!*
L: *Нет, я серьезно…К тому же, у меня жуткий кашель.*	**L:** *No, really . . . I've got a terrible cough.*

Посещаем книжный магазин	**Stationary & Publication**
Где у вас отдел изданий на английском языке?	Where's the English-language section?
У вас есть в продаже книга «…»?	Do you have a copy of …?

Есть ли у Вас эта книга в английском переводе?	Is there an English translation of this?
Есть ли у вас справочник по местным культурным заведениям?	Is there a local entertainment guide?

ДИАЛОГ:	**SAMPLE DIALOGUE:**
E: *Доброе утро.*	**E:** *Good morning.*
F: *Доброе утро. Я Вас слушаю.*	**F:** *Good morning. Can I help you?*
E: *Да, я бы хотел купить одну книгу.*	**E:** *Yes, I'm looking for a book.*
F: *Как она называется?*	**F:** *What's the title?*
E: *Instant English.Она у Вас есть?*	**E:** *Instant English. Have you got it?*
F: *Да, есть.*	**F:** *Yes, we have.*
E: *Сколько стоит?*	**E:** *How much is it?*
F: *5 фунтов.*	**F:** *£5*
E: *Можно взглянуть?*	**E:** *May I see it?*
F: *Вот, пожалуйста.*	**F:** *Of course, here you are.*

1. Обращаемся к аптекарю.....93

Как мне найти ближайшую дежурную аптеку?	Where's the nearest all-night chemists?
Какая из ваших аптек работает ночью?	Which chemist is open at night?

1. Обращаемся к аптекарю	1. Requests to a pharmacist
Мне нужно лекарство от…	I need medication for …
Мне нужен (я бы хотел, я ищу…) аспирин.	I need (I'd like, I'm looking for…) some aspirin
Мне нужен антисептик (глазные капли, присыпка для ног).	I need some antiseptic/ some eye drops/ some foot powder.
Мне принимать это во время еды?	Should I take it with meals?
А что, если я забуду выпить таблетки?	What happens if I miss taking the pills?
Вызовет ли это сонливость?	Will this make me drowsy?
Есть ли у этого препарата какие-либо побочные эффекты?	Does this drug have any side effects?
Какие побочные эффекты у этого препарата?	What are the side effects of the drug?
Нужен ли мне рецепт на … ?	Do I need a prescription for?
Сколько раз в день мне принимать это лекарство?	How many times a day should I take this medicine?
Могу я получить рецепт?	Can I get the prescription filled?

1. Сдаем вещи в химчистку и стирку 94
2. Предъявляем претензии 94

1. Сдаем вещи в химчистку и стирку	1. Placing an order with a dry cleaner or a launderer
Не могли бы Вы вывести это пятно?	Can you get this stain out?
Отутюжьте мне это, пожалуйста.	I'd like to get this pressed, please.
Это нужно постирать и погладить.	These need to be laundered.
Это требует химчистки.	This needs dry cleaning.
Не могли бы Вы отремонтировать мне эту молнию?	Can you fix this zipper?
Сколько будет стоить замена молнии?	How much will a new zipper cost?
Мне нужно это завтра утром.	I need this by tomorrow.
Не крахмальте, пожалуйста.	No starch, please.
Когда я принес вам эту вещь сюда, все пуговицы были на месте.	All buttons were there when I brought it in.
Извините, я потерял свою квитанцию.	I'm sorry, I lost my ticket.
2. Предъявляем претензии	2. Making a complaint
Эта вещь плохо вычищена.	This garment is simply not clean.

После вашей чистки мой пиджак сел.	You have shrunk my jacket!
Вы порвали мое платье.	You tore my dress.

Заметки Notes

1. Обращаемся к библиотекарю 96
2. Обращаемся на выдачу книг.....96

1. Обращаемся к библиотекарю	1. Questions for librarian
Где у вас отдел справок?	Where is the reference section?
Где у вас отдел художественной литературы?	Where is the fiction?
Где у вас продаются периодические издания? (газеты и журналы)	Where are the periodicals? *(periodicals = magazines and journals)*
Где я могу получить читательский билет?	Where can I get a library card?
Есть ли здесь тихий читальный зал?	Is there a quiet reading room?
Вы выдаете видеокассеты с собой?	Do you check out videocassettes?
2. Обращаемся на выдачу книг	2. At the service counter of a library
Я бы хотел взять эти книги домой.	I'd like to check out these books.
Вы задержали возврат этих книг.	These books are overdue. *(overdue = late)*
Я бы хотел сдать эти книги.	I'd like to return these books.
Мне нужно заплатить пеню.	I need to pay a fine.

1. Обращаемся к парикмахеру или стилисту 97
2. Делаем мужскую стрижку 97
3. Платим за работу 98

1. Обращаемся к парикмахеру или стилисту	1. Requests and inquiries to a barber or hairdresser
Я бы хотела покрасить волосы.	I'd like my hair dyed.
Я бы хотела сделать завивку.	I'd like a permanent/ perm.
Я бы хотела просто подровнять волосы.	I'd like just a trim.
Просто состригите кончики.	Just trim off the ends.
У меня пробор слева.	I wear my part on the left.
Я делаю пробор слева (посередине).	I part my hair on the left/ in the middle.
2. Делаем мужскую стрижку	2. Requesting a man's hair
Подравняйте вокруг ушей, пожалуйста.	Trim around the ears, please.
Снимите немного по бокам.	A little off the sides.
Подравняйте мне, пожалуйста, бороду и усы.	Trim my beard and mustache, please.
Не подрезайте.	Leave it long.
Не могли бы Вы снять побольше на макушке?	Could you take a little more off the top?
Вы не могли бы снять еще	Could you take a little more

сзади?	off in the back?
Не могли бы вы снять больше по бокам еще?	Could you take a little more off the sides?

3. Платим за работу	3. Payment to a barber or a hairdresser
Сколько я Вам должен?	How much do I owe you?
Что я Вам должен?	What do I owe you?

Заметки Notes

1. Отвечаем на звонок
2. Переводим собеседника в режим ожидания
3. Возобновляем разговор
4. Завершаем разговор

Кто это звонит?	Who's calling?
Это …	It's ...
Говорите ли Вы на английском?	Do you speak English?
Сколько у вас стоят три минуты разговора?	How much does a three-minute call cost?
Сколько стоит каждая последующая минута?	How much does each extra minute cost?
Сколько у вас стоит отправить одну страницу факса?	How much is a fax per page?
Пожалуйста, соедините меня со справочной.	Please connect me to directory assistance.
Я хочу позвонить в (Австралию).	I want to ring (Australia).
Я хочу сделать звонок за счет абонента.	I want to make a reverse-charge (collect) phone call.
Наберите номер …	The number is…
Я хотел бы поговорить с …	I'd like to speak to…
Могу я поговорить с Джоном?	Could (can) I speak to John?
Очень жаль, но его сейчас нет.	I'm sorry he's not here just now.
А в котором часу он вернется?	What time will he be back?

Нас рассоединили.	I've been cut off.
Эта линия занята.	It's engaged.
1. Отвечаем на звонок	1. Answering the telephone
Здравствуйте.	Hello.
Здравствуйте, квартира Смитов.	Hello, Smith residence.
Джон Джонс.	John Jones.
Здравствуйте, говорит Джон Джонс.	Hello, this is John Jones (speaking).
Джон Джонс? Слушаю Вас.	John Jones, may I help you?
Муниципалитет. Какой отдел вам нужен?	City Hall. What department please?
Компания Смит. Слушаю Вас	Smith Company. May I help you?

ДИАЛОГ:	SAMPLE DIALOGUE:
G: *С Вами можно связаться по телефону?*	**G:** *Are you on the phone?*
H: *Да.*	**H:** *Yes, I am.*
G: *И какой Ваш номер?*	**G:** *What's your number?*
H: *23306*	**H:** *23306*

2. Переводим собеседника в режим ожидания	2. Putting a telephone caller on hold
Он сейчас говорит по другому телефону. Вы подождете?	He is on another line. Will you hold?
Вы не подождете?	Would you like to hold?
Не кладите трубку, пожалуйста.	Hold, please.
Подождите минутку.	Hang on a moment. (to hang on = to wait)
Минутку, я Вас соединю.	Just a minute, I'll put him on.

ДИАЛОГ:	SAMPLE DIALOGUE:
M: *Бернмут 18233.*	**M:** *Bournemouth 18233.*
N: *Здравствуйте. Это Том Пайпер, а Мэри есть?*	**N:** *Hello. This is Tom Piper here. Is Mary there?*
M: *Подождите минутку, я посмотрю.*	**M:** *Hang on a minute. I'll see.*
N: *Хорошо.*	**N:** *O.K.*
M: *Алло. К сожалению, Мэри вышла.*	**M:** *Hello. I'm sorry, but Mary's out.*
N: *Понятно. А я могу оставить сообщение?*	**N:** *Oh! Could you take a message?*
M: *Да, конечно. Минутку, только ручку возьму*	**M:** *Yes, of course. Just a minute. I need a pen.*

3. Возобновляем разговор
Кому Вы звоните?
Кто на линии?
Вас уже обслуживают?
Вас уже обслужили?

3. Taking a call off hold
Whom are you holding for?
Who's on the line?
Are you being helped?
Have you been helped?

4. Завершаем разговор

4. Ending a telephone conversation

Я Вам перезвоню.

I'll call you back.

ДИАЛОГ:	SAMPLE DIALOGUE:
О: *Здравствуйте, справочная. Слушаю Вас.* **Р:** *Скажите, могу ли я позвонить в Цюрих по прямому набору?.* **О:** *Да, конечно.* **Р:** *Какой код, скажите, пожалуйста.* **О:** *010411.* **Р:** *Благодарю Вас.*	**O:** *Hello. Directory Enquiries. Can I help you?* **P:** *Yes. Can I dial direct to Zurich?* **O:** *Yes sir, you can.* **P:** *What's the S.T.D. code number, please?* **O:** *It's 010411.* **P:** *Thank you.*

5. Сообщаем о чем-то неладном

5. Making emergency calls

Я хочу сообщить о пожаре.
Я хочу сообщить, что

I want to report a fire.
I want to report a robbery in

совершается грабеж.
progress.

Пожар в доме по улице Мэйпл Стрит, 406.
There is a house on fire at 406 Maple Street.

Произошел несчастный случай, и нужна скорая помощь.
There's been an accident and we need an ambulance.

Это срочно.
This is an emergency.

Я хочу вызвать полицию.
I need the police.

Соедините меня с полицией, пожалуйста.
Please connect me with the police.

Дайте мне полицию, и поторопитесь.
Get me the police and hurry.

6. Сообщаем о неисправности таксофона (телефона-автомата)

6. Describing problems with a pay telephone

Этот таксофон, вероятно, неисправен.
This telephone may be out of order.

Я пытаюсь воспользоваться своей чип-картой, но не могу дозвониться до абонента.
I'm trying to use my calling card, but I'm not getting through.

Этот таксофон глотает монеты.
The phone ate my money.

Этот таксофон не принимает монеты.
This phone won't take any more money.

7. Автосообщения по телефону

7. Recorded telephone service messages

Номер 525-7571, который Вы
The number you have dialed,

набрали, изменен на 567-1243. Внесите изменения в свой телефонный справочник.	525-7571, has been changed. The new number is 567-1243. Please make a note of it.
Номер 525-7571, который Вы набрали, отключен.	The number you have dialed, 525-7571, has been disconnected.
Номер 525-7571, который Вы набрали, снят с обслуживания.	The number you have dialed, 525-7571, is not in service.
Какие-либо сведения о номере 525-7571 отсутствуют.	No further information is available on 525-7571.
Номер 525-7571 временно отключен.	525-7571 has been temporarily disconnected.
Номер 525-7571 проверяется на повреждение линии.	525-7571 is being checked for trouble.
Все линии заняты.	All circuits are busy now.
Перезвоните позже.	Please try again later.
Линия занята, перезвоните позже.	The number is busy, please try again later.
При наборе междугороднего номера наберите вначале цифру 1.	When making a call outside your area code, please dial 1.
Код города Вашего абонента изменен на 453.	The area code of the number you have dialed has been changed to 453.
Не полностью набран номер. Проверьте номер и наберите снова.	You call cannot be completed as dialed. Please check the number and try again.

ДИАЛОГ:	SAMPLE DIALOGUE:
S: *Здравствуйте, международная справка. Слушаю Вас.*	**S:** *Hello. International Service. Can I help you?*
T: *Я бы хотел заказать 3-минутный разговор с Мадридом.*	**T:** *Yes, please. I'd like to make a three-minute call to Madrid.*
S: *Скажите номер телефона.*	**S:** *What's the number, please?*
T: *65-43-21 по Мадриду.*	**T:** *Madrid 65-43-21.*
S: *Будьте добры, Ваш номер.*	**S:** *What's your number, please?*
T: *56767 по Оксфорду.*	**T:** *Oxford 56767.*
S: *Пожалуйста, опустите 1 фунт 56 пенсов в автомат, и я Вам перезвоню.*	**S:** *Please put £1.56 in the box and I'll call you back.*
T: *Благодарю Вас.*	**T:** *Thank you.*

Заметки Notes

Общаемся с гостями и хозяевами 107
1. Обращаемся с просьбой о встрече 107
2. Нас приглашают в гости 108
3. Выясняем подробности о полученном приглашении 108
4. Приносим извинение за опоздание 109
5. Объясняем причину опоздания 109
6. Приходим с опозданием 111
7. Растворяемся среди остальных гостей 112
8. Общаемся с хозяевами 113
9. Начинаем разговор с обсуждения погоды 113
10. Начинаем разговор с вопроса 114
11. Заводим разговор с тем, с кем мы знакомы 114
12. Заводим разговор в зале ожидания 115
13. Обсуждаем погоду 115
14. Сетуем на толпу 116
15. Уходим из дома 117
16. Обещаем вернуться домой 117
17. Прощаемся с хозяевами 118
18. Благодарим за прием (перед уходом) 119

Общаемся с гостями и хозяевами	Guests and Hosts
1. Обращаемся с просьбой о встрече	1. Asking to visit someone
Вы сегодня свободны?	Are you free later today?
Могу ли я подойти к Вам сегодня?	Could I come over later today?
Я могу к Вам подойти?	Can I come over?
Вы не возражаете, если я зайду к Вам сегодня?	Do you mind if I stop by later today?
Вы не возражаете, если я зайду на несколько минут?	Would you mind if I stopped by later?
Я Вас не отвлеку, если я зайду к Вам на несколько минут?	Would it be a problem if I dropped by for a few minutes?
Я Вас не отвлеку, если я зайду к Вам на несколько минут?	Would it be all right if I dropped by for a few minutes?
Вы заняты или сможете меня принять?	Are you busy or can I come over?
Когда Вы сможете меня принять?	When would it be a good time for me to come over?
Какое время Вас больше устраивает?	When's a good time for you?
Я буду у Вас к семи.	I'll be there by seven.
Я буду у Вас после обеда.	I'll be there after dinner.

2. Нас приглашают в гости	2. When you are invited to an informal meal in a home
Нужно ли мне что-нибудь принести с собой?	Do I need to bring anything?
Хотели бы Вы, чтобы я что-либо принес с собой?	Would you like me to bring anything?
Можно мне что-нибудь принести с собой?	Can I bring something?
Можно мне что-нибудь принести с собой?	Can I bring anything?
Нужно ли мне что-нибудь принести с собой?	Should I bring anything?
Что мне нужно принести с собой?	What should I bring?
Вы не возражаете, если я принесу вино?	Would you like me to bring wine?
Мне принести вино?	Shall I bring wine?
Я принесу вино.	I'll bring wine.
Позвольте мне принести сладкое на десерт	Let me bring dessert.
3. Выясняем подробности о полученном приглашении	3. Asking about an invitation you have received
К которому часу мне нужно прибыть?	What time should I be there?
Что Вы запланировали?	What do you have planned?
Как я должен быть одет?	How should I dress?
Что я должен надеть?	What should I wear?
Одежда официальная или повседневная?	Is it casual or formal?

Я буду за рулем. У Вас есть стоянка?	I'm planning to drive. How's the parking?
Можно мне захватить с собой детей?	Can I bring my kids?
Можно мне принести что-нибудь на стол?	Can I bring something? something = *food*

4. Приносим извинение за опоздание	4. Apologizing for being late
Прошу прощения за опоздание.	I'm sorry I'm late.
Извините, опоздал.	Sorry I'm late.
Прошу прощения, что заставил Вас ждать.	I'm sorry for having kept you waiting.
Прошу прощения, что заставил Вас ждать	Sorry to have kept you waiting.

5. Объясняем причину опоздания	5. Explaining why one is late
Я перепутал время.	I misjudged the time.
Я и не подозревал, что уже так поздно.	I didn't realize it was so late.
Я утратил чувство времени.	I lost track of time.
Я проспал.	I overslept.
Меня подвел будильник.	My alarm didn't go off.
Я поздно выехал.	I got a late start.
Меня отвлекли на другие дела.	I got sidetracked. *sidetracked = detoured; distracted*
Моя предыдущая встреча	My last appointment ran over.

затянулась.	
Мне пришлось выполнить одно поручение.	I had to run an errand.
Мне пришлось кое-кого подвезти.	I had to drop someone off.
Мне пришлось заехать за деньгами.	I had to get money.
Я долго не мог поймать такси.	I couldn’t get a taxi.
Я долго не мог поймать такси.	I couldn’t get a cab.
Мой поезд пришел с опозданием.	The train was late.
Мой автобус пришел с опозданием.	The bus was late.
Я не успел на свой автобус.	I missed the bus.
Я не успел на свой рейс.	I missed my ride.
Мой рейс не пришел.	My ride didn’t show (up).
Мне пришлось заехать на заправку.	I had to get gas.
Мне пришлось потерять время на заправке.	I had to stop for gas.
Мне пришлось останавливаться на заправке.	I had to stop and get gas.
У меня закончилось топливо.	I ran out of gas.
На дороге было слишком много машин.	Traffic was slow.
Я попал в пробку.	I was stuck in traffic.
Я заблудился.	I got lost.
Я проскочил свой поворот.	I missed my exit.

Меня задержали дорожные работы.	There was construction.
Меня задержало ДТП (дорожно-транспортное происшествие).	There was an accident.
Я не предполагал, что у меня на дорогу уйдет столько времени.	It took me longer to get here than I thought it would.
Я предполагал добраться быстрее.	It took longer than I expected to get here.
Я даже не предполагал, что это так далеко.	I didn't realize this was so far away.
Путь оказался длиннее, чем я предполагал.	It was further than I thought.
Я долго искал место для парковки.	I was looking for parking.
Я не мог найти место для парковки.	I couldn't find a parking spot.
Я не мог найти место для парковки.	I couldn't find a parking place.
Я не мог найти, где поставить машину.	I couldn't find a place to park.
6. Приходим с опозданием	6. When you finally arrive after being late
Я надеюсь, вы начали без меня.	I hope you started without me.
Я рад, что вы начали без меня.	I'm glad you started without me.
Вам, наверное, пришлось	Were you waiting long?

меня долго ждать?	
Нужно было начинать без меня.	You should have started without me.
В следующий раз начинайте без меня.	Next time start without me.

7. Растворяемся среди остальных гостей	7. Mingling with other guests
Не возражаете, если я сяду рядом?	Mind if I join you?
Я не помешаю, если сяду рядом?	Care if I join you?
Можно, я сяду рядом?	May I join you?
Добрый день, меня зовут Бил.	Hello, my name is Bill.
Добрый день, а я Джейн.	Hello, I'm Jane.
А откуда Вы знаете Джона и Мэри?	So how do you know John and Mary?
Я работаю вместе с Джоном.	I work with John.
Мы дружим с Мэри.	I'm friends with Mary.
Мэри – моя подруга.	I'm a friend of Mary's.
Вы, случайно, не пробовали эту приправу?	Have you tried the dip?
Классная вечеринка, не так ли?	Great party, huh? (*informal*)
Какой великолепный стол!	What a great spread! *spread = display of party food*

8. Общаемся с хозяевами	8. What a guest say to a host or hostess
Куда можно деть пальто?	Where can I put my coat?
У Вас можно курить?	Do you mind if I smoke?
Не возражаете, если я закурю.	Mind if I smoke?
Простите, где здесь у Вас туалет?	Where is the bathroom, please?
У вас красиво.	You have a beautiful home.
Я в восторге от Вашей гостиной.	I love what you have done with the living room.
У Вас здесь великолепное место.	You have a wonderful place.
У Вас великолепный вкус.	You have a wonderful taste.
9. Начинаем разговор с обсуждения погоды	9. Starting a conversation using the topic of weather
Сегодня прекрасный день.	Nice weather we're having.
Сегодня отвратительная погода, правда?	Lousy weather, isn't it?
Сегодня отвратительный день.	Horrible weather we're having.
Лучшей погоды не придумаешь, но только для уток *(с легким сарказмом)*.	Lovely weather for ducks. *(sarcastic)*
Снова дождь!	It's raining again.
Ну, как, Вы не замерзли? *(С иронией)*	Hot enough for you? *(ironic)*
Ну, как, Вам не жарко? *(С иронией)*	Cold enough for you? *(ironic)*

Дело не в том, что жарко, а в том, что влажно.	It's not the heat; it's the humidity.
10. Начинаем разговор с вопроса	10. Asking a question to start a conversation
Ну, что у нас новенького?	What's new?
Подскажите, который час.	What time is it?
У вас есть часы?	Do you have the time?
Готовят здесь вкусно, правда?	This food is good, isn't it?
11. Заводим разговор с тем, с кем мы знакомы	11. Starting a conversation with someone you know well
Как Вы поживаете?	How have you been?
Как дела на работе?	How's work?
Как дела дома?	How's your family?
Как семья?	How's the family?
Похоже, Вы только подстриглись.	Looks like you just got a haircut.
У вас красивая прическа.	I like your hair.
Вам идет Ваш наряд.	I like your outfit.
Симпатичное платье.	That dress is lovely.
Это платье Вам к лицу.	That dress looks nice on you.
Где Вы купили этот свитер? Я давно о таком мечтаю.	Where did you buy that sweater? I've been wanting to get one.

12. Заводим разговор в зале ожидания	12. Starting a conversation n in a waiting room
Позвольте посмотреть Вашу газету?	Can I take a look at your paper?
Что Вы слушаете?	What are you listening to?
Какую книгу Вы читаете?	What book are you reading?
Вы читали что-нибудь интересное в последнее время?	Read any good books lately?
Вы смотрели это представление вчера вечером?	Did you see that show last night?
У Вас не найдется сигаретки?	Do you have a cigarette?
У Вас не найдется ментолового драже?	Do you have a breath mint?
Я собираюсь выпить чашечку кофе. А Вам заказать?	I'm going to get a coffee. Would you like one?
13. Обсуждаем погоду	13. Talking about the weather
Сегодня прекрасный день.	Nice weather we're having.
Какое яркое солнце.	The sun is shining.
На улице ясно и солнечно.	It's bright and sunny.
Отвратительная погода, не так ли?	Lousy weather, huh?
Сегодня отвратительный день.	Horrible weather we're having.
Лучшей погоды не придумаешь, но только для	Lovely weather for ducks. *(sarcastic)*

уток *(с легким сарказмом)*.	
Дело не в том, что жарко, а в том, что влажно.	It's not the heat; it's the humidity.
Снова пошел дождь.	It's raining again.
Льет, как из ведра.	It's raining cats and dogs.
Ну и ветер!	What a storm!
Ну и ливень!	What a downpour!
Ну и метель!	What a snowstorm!
Вот так вьюга!	What a blizzard!
Ну, как, Вы не замерзли? *(С иронией)*	Hot enough for you? *(ironic)*
Ну, как, Вам не жарко? *(С иронией)*	Cold enough for you? *(ironic)*
На улице дождь.	It's raining.
На улице снег.	It's snowing.
Сегодня холодно.	It's cold.
Сегодня жаркий день.	It's hot.
Сегодня слишком влажно.	It's humid.
На улице туман.	It's foggy.
На улице смог.	It's smoggy.
На дворе слякоть.	It's muggy.
На улице сильный ветер.	It's windy.

14. Сетуем на толпу	14. What to say when in a crowded place
Здесь слишком много людей.	It's too crowded in here.
Я чувствую себя, как сардина в банке.	I feel like a sardine.
Не протолкнешься.	We're crammed solid.
Локтем не пошевелить.	I need some elbowroom.

Здесь не продохнешь.	There's no room to breathe?
15. Уходим из дома	15. Preparing to leave home
Все ли свое мы взяли?	Do we have everything?
Мы ничего не забыли?	Have we forgotten anything?
Мы ничего не забыли?	Did we forget anything?
Вы не забыли свои ключи?	Do you have your keys?
Проверьте, не оставили ли Вы свет включенным?	Did you leave a light on?
Не могу найти ключи.	I can't find my keys.
Постойте, я забыл кошелек.	Wait, I forgot my wallet.
Вы принесли карту?	Did you bring the map?
Готовы ли дети?	Are the kids ready?
Включен ли автоответчик?	Is the answering machine on?
Вы не забыли воспользоваться туалетом?	Did you go to the bathroom?
Вы отключили утюг?	Did you unplug the iron?
Выключили ли Вы телевизор?	Did you turn off the TV?
Выключили ли Вы плиту?	Did you turn off the stove?
16. Обещаем вернуться домой	16. Stating when you will return home
Я ухожу всего на несколько минут.	I'll be gone just a few minutes.
Увидимся через час.	See you in an hour.
Вернусь, как обещал.	I won't be late.
Вернусь к десяти.	I'll be back by ten.
Вернусь домой поздно.	I'll be home late.
Не ждите, пока я приду.	Don't wait up for me.

17. Прощаемся с хозяевами	17. Preparing to leave a host or hostess
Пожалуй, уже поздно, и пора идти.	Well, it's getting late already.
Неужели уже так поздно?	Is it that late already?
Неужели уже так поздно?	Is it that time already?
Мне пора.	The time has come.
Мне завтра рано вставать.	We have to get up early tomorrow.
У меня завтра трудный день.	We have a big day tomorrow. *big = busy*
Мне пора бежать.	I need to run.
Боюсь, что мне уже пора.	I'm afraid I must run.
Боюсь, я уже задержался.	I'm afraid I must be going.
Я вынужден убегать.	I've got to be running.
Боюсь, мне уже пора.	I'm afraid I have to be going.
Мне уже пора.	I've got to be going.
Мне время идти.	I'd better be off.
Мне самое время идти.	I'd best be off.
Мне самое время Вас покинуть.	I'd best leave now.
Мне пора двигаться.	I'd better get moving.
Буду топать.	I better hit the road.
Я уже должен идти.	I must be off.
Пора прощаться.	I must say good night.
Я думаю, на сегодня все *(днем)*.	Time to call it a day.
Я думаю, на сегодня все *(вечером)*.	Time to call it a night.
Мне пора идти.	Time to go.
Я уже тороплюсь.	Time to run.

Мне пора топать.	Time to hit the road.
Пора двигаться дальше.	Time to move along.
Мне уже нужно поторопиться.	Time to push along.
Я должен идти.	Gotta go.
Вынужден сниматься с места.	Got to take off.
Вынужден бежать.	Have to run along.

18. Благодарим за прием (перед уходом)

18. When departing

Благодарю за прием.	Thanks for having me over.
Спасибо за приятный вечер *(официальный тон)*.	Thank you for a lovely evening. *(formal)*
Спасибо за приятно проведенное время *(официальный тон)*.	Thank you for a lovely time. *(formal)*
Спасибо, что нас приняли.	Thank you for having us.
Мы Вам признательны за приглашение.	Thank you for inviting us.

Заметки Notes

1. Отвечаем по телефону (на деловой звонок) 120
2. Просим не вмешиваться в наши дела..... 120
3. Пишем деловое письмо..... 120
4. Прерываем (временно) разговор по телефону..... 121

1. Отвечаем по телефону (на деловой звонок)	1. Answering the telephone – business
Горсовет. Вам какой отдел?	City Hall. What department please?
Фирма «Смит».	Smith Company.
Фирма «Смит». Чем могу быть Вам полезен?	Smith Company. May I help you?
Фирма «Смит», с кем мне Вас соединить.	Smithco, how may I direct your call?
2. Просим не вмешиваться в наши дела	2. Asking someone to stay out of your affairs
Это на Ваша забота.	That's none of your affair.
Не суйте свой нос в мои дела. (грубоватый тон)	Get your nose out of my business. *(informal)*
Не вмешивайтесь в мои дела. (грубоватый тон)	Keep your nose out of my business. *(informal)*
3. Пишем деловое письмо	3. Expressions used in business letters
Надеемся, что вышеизложенное окажется	We trust you will find the above to be of assistance.

Вам полезным.	We trust you will find everything in order.
Надеемся, что Вы будете удовлетворены всем, что мы подготовили.	
Выражаем признательность за Ваш интерес к вышеизложенному.	Thank you for your attention to the above.
При возникновении у вас каких-либо вопросов или проблем, просим незамедлительно обращаться к нам.	If there's anything you need, please don't hesitate to ask.

4. Прерываем (временно) разговор по телефону	4. Interrupting a telephone call wit other business
Минуточку. У меня звонит другой телефон.	Just a moment, I have another call.
Побудьте на линии.	Hang on a moment. *to hang on = to wait*
Побудьте секундочку на линии.	Hang on a sec(ond).

Заметки Notes

Есть ли здесь поблизости какое-нибудь интернет - кафе?	Is there an Internet café around here?
Я бы хотел подключиться к Интернету.	I want to connect to the Internet.
Я бы хотел проверить свой почтовый ящик.	I want to check my e-mail.
Я бы хотел отправить электронное сообщение.	I'd like to send an e-mail.

Заметки Notes

Приобретаем билеты 123
1. Заказываем билеты 123
2. Справляемся об оплате билетов 124
3. Отвечаем на вопросы билетера 124
4. Обсуждаем билеты на развлекательную программу 124

Осматриваем достопримечательности 125
Выходим в свет 126
1. Приглашаем 127
2. Не принимаем приглашение 128
3. Принимаем приглашение 129
4. Выражаем неудовольствие 129
5. Задаем вопросы о развлекательной программе . 129

Обращаемся к спасателю на воде 126
Занимаемся спортом и другими увлечениями 131
Участвуем в именинах и праздниках 132

Приобретаем билеты	**Tickets**
1. Заказываем билеты	1. Request made to ticket agency.
Четыре места на сегодняшний вечер, пожалуйста.	I'd like four seats for tonight, please.
У Вас есть четыре билета на сегодняшний вечер?	Do you have four seats for tonight, please?
Какие лучшие места из тех, что остались?	Where are the best seats you have left?

Сколько стоят билеты?	How much are the tickets?
Могу я поменять этот билет на другой вечер?	Can I exchange this for another night?
Есть ли у вас билеты на … ?	Are there any tickets for…?
2. Справляемся об оплате билетов	2. Asking questions about payment for tickets
Действуют ли у вас какие-нибудь скидки?	Do you have discounts?
У вас принимают оплату чеком (кредитными карточками)?	Do you take cheques/ credit cards?
Какие кредитные карточки вы принимаете?	Which credit cards do you take?
3. Отвечаем на вопросы билетера	3. Questions asked by a ticket agent for an entertainment event
А Вы заказывали билеты?	Did you make a reservation?
А Вы делали предварительный заказ?	Do you have reservation?
На чье имя Вы делали заказ на билеты?	What name did you reserve the tickets under?
4. Обсуждаем билеты на развлекательную программу	4. Expressions about tickets to an entertainment event
Очень жаль, но эти билеты не принимаются обратно.	I'm sorry, these tickets are nonrefundable.

К сожалению, билетов больше нет.	I'm sorry, there are no tickets available.
К сожалению, на сегодня все продано.	I'm sorry, we're sold out tonight.
Все билеты на это представление проданы.	That performance is sold out.
Очень жаль, но за 15 минут до начала мы продаем все оставшиеся билеты ожидающим.	I'm sorry, at fifteen minutes before curtain time we release unclaimed tickets to the waiting list.

Осматриваем достопримечательности	**Sightseeing**
Я ищу … (центр города, полицию, почту, общественный туалет, ресторан, переговорный пункт, справочную службу для приезжих).	I'm looking for a/the …(city centre, police, post office, public toilet, restaurant, telephone centre, tourist information centre)
Как мне добраться до … (автостанции, ксерокопии, старой части города, справочной службы для приезжих, вокзала)?	Where's the ...(bus station, copy centre, old part of town, tourist information, office, train station)?
Какие в вашей местности основные достопримечательности?	What are the main attractions?
Сколько лет этому…?	How old is it?
А здесь у вас можно фотографировать?	Can I take photographs?
В котором часу там (здесь)	What time does it open?

начинают работать?	
В котором часу там (здесь) прекращают работать?	What time does it close?
А вход у вас платный?	Is there any admission charge?
У вас есть в продаже путеводитель по городу (карта города?	Do you have a guidebook/street map?

Выходим в свет	**Going out**
Что сегодня идет в этом кинотеатре?	What's on at the cinema tonight?
А этот фильм на английском языке?	Is it in English?
Чем здесь можно заняться вечером?	What's there to do in the evenings?
Где у вас можно послушать национальную музыку?	Are there any places where you can hear local music?
Есть ли у вас сегодня какой-нибудь концерт?	Is there a concert on tonight?
Где я могу узнать, что сейчас идет (в кинотеатре/театре)?	Where can I find out what's on?
Куда у вас можно пойти потанцевать (вальс)?	Where can we dance some (waltz)?
Сколько стоит входной билет?	How much is it to get in?
Какую музыку они играют?	What type of music do they play?

1. Приглашаем	1. Inviting somebody
Мне хочется пойти … (в бар, на концерт, в ночной клуб, в ресторан, в театр).	I feel like going to a …(bar, concert, nightclub, restaurant, theatre).
А Вы свободны … (сегодня вечером, в эти выходные)?	What are you doing this …(evening, weekend)?

ДИАЛОГ:	SAMPLE DIALOGUE:
G: *Чем Вы занимались на прошлых выходных?*	**G:** *What did you do last weekend?*
H: *Ездил в Оксфорд.*	**H:** *I went to Oxford.*
G: *Правда? А на чем Вы туда ездили?*	**G:** *Really? How did you go?*
H: *Машиной.*	**H:** *I went by car.*
G: *И сколько времени ушло на дорогу?*	**G:** *How long did it take?*
H: *Около двух часов.*	**H:** *It took about two hours.*

Не хотите пойти перекусить?	Would you like to go for a meal?
А у Вас найдется минутка для чашечки кофе?	Do you have time for coffee?
Не откажетесь от чашечки кофе?	How about a cup of coffee?
Пойдемте, выпьем кофе.	Let’s go for coffee.
Не откажетесь потанцевать?	Do you want to go dancing?

Здесь великолепно!	This place is great!
Буду рад новой встрече.	Hope to see you again soon
Я Вам позвоню.	I'll give you a call.
Когда мы встретимся?	When shall we meet?
Давайте встретимся в (восемь).	Let's meet at (eight o'clock).

ДИАЛОГ:	SAMPLE DIALOGUE:
О: *Поужинаем вечером?*	**O:** *How about dinner, tonight?*
Р: *С удовольствием.*	**P:** *I'd love to.*
О: *Где мы встретимся?*	**O:** *Where can we meet?*
Р: *Может, на площади?*	**P:** *How about the square?*
О: *Хорошо. А в котором часу?*	**O:** *All right. What time?*
Р: *Что, если в семь?*	**P:** *Is seven o'clock OK?*
О: *Хорошо. Вполне устраивает.*	**O:** *Yes, that's fine.*

2. Не принимаем приглашение	2. Refusing an invitation
Благодарю Вас, в другой раз.	Not at the moment, thanks.
Извините, я не могу. У меня другие планы.	I'm sorry, I can't. I have other plans.
Извините, не могу. Может, перенесем на завтра?	Sorry I can't. How about tomorrow?

3. Принимаем приглашение	3. Accepting an invitation
Безусловно!	Sure!
Да, это будет замечательно!	Yes, that'd be great!
С удовольствием приду.	I'd love to come.
4. Выражаем неудовольствие	4. Complaints
Может, пойдем куда-нибудь в другое место?	Shall we go somewhere else?
Мне здесь не нравится музыка.	I don't like the music here.
Ничего особенного.	Nothing special.
5. Задаем вопросы о развлекательной программе	5. Asking questions about the entertainment event
Как долго будет длиться представление?	How long does the show run?
А в котором часу заканчивается представление?	When does the show close?
А будет ли антракт?	Is there an intermission?
Где здесь у вас туалет?	Where are the rest rooms? *(rest room = toilet/ powder room)*
Когда у вас дают третий звонок?	What time does the curtain go up?

Обращаемся к спасателю на воде	**The lifeguard**
До какого места здесь можно заплывать?	How far out can we swim?
А какая здесь глубина в районе буйков?	How deep is by the raft?
А течение здесь сильное?	Is the current strong?
Есть ли в этом районе подводное течение (водовороты)?	Is there an undertow/ undercurrent?
Не заплывайте дальше, чем те мальчики.	Don't swim past the boys.
Остерегайтесь подводных течений и водоворотов.	Watch out for the undertow.
Никаких игр на воде!	No horseplay. *(horseplay = rough or dangerous play)*
Не бегайте по палубе!	No running on the deck!
Пляж закрывается, выходите из воды.	The beach is closing; come out of the water.

ДИАЛОГ:	**SAMPLE DIALOGUE:**
A: *А Вы не хотели бы пойти на вечеринку?*	**A:** *Would you like to come to a party?*
B: *С удовольствием. А в котором часу?*	**B:** *Well, I'd like to ... but when is it?*
A: *В субботу вечером.*	**A:** *On Saturday evening.*
B: *Как жаль! Я занят в*	**B:** *What a pity! I'm busy on*

субботу.	*Saturday.*
A: *А чем ты собираешься заняться?*	**A:** *What are you doing?*
B: *Домашними делами.*	**B:** *I'm doing my homework.*
A: *Понятно. Может, в другой раз?*	**A:** *Really! . . . Another time perhaps?*
B: *Да, конечно. Спасибо за приглашение.*	**B:** *Yes, thanks anyway.*

Занимаемся спортом и другими увлечениями	**Sports and interests**
Чем Вы занимаетесь в свободное время?	What do you do in your spare time?
Чем Вы любите заниматься в свободное время?	What do you like doing?
Вы играете в…?	Do you play…?
Вы любите спорт?	Do you like sport?
Да, очень.	Yes, very much.
За какую команду Вы болеете?	Which team/side do you support?
Чем Вы увлекаетесь?	What interests do you have?
Каким видом спорта Вы занимаетесь?	What sports do you play?
Да, это было бы замечательно.	Yes, that’d be great.
Вовсе нет.	Not, not at all.
Благодарю Вас, но только не сейчас.	Not at the moment, thanks.
Решили пойти поплавать?	Do you feel like going for a swim?
Не хотите ли пойти в поход	Do you want to go hiking this

в эти выходные?	weekend?
А хотели бы Вы пойти на футбол?	Would you like to go to a football match?
Хотите пойти на соревнования дровосеков?	Would you like to see a wood-chopping contest?
Как проходит игра (матч)?	How's the game/match going?
Моя (наша) команда выиграла.	My/our team won.
Моя (наша) команда проиграла.	My/our team lost.
Вам нравится, как я играю?	How am I playing?
Я выиграл (проиграл).	I won/lost.
Я победил (Вас)!	I beat you!
Участвуем в именинах и праздниках	**Birthdays, Festivals and Saint's Days**
С днем рождения!	Happy birthday!
Счастливого Рождества!	Merry Christmas!
С Новым годом!	Happy New Year!
С Новым годом!	Season's greetings!
Удачи вам во всем!	Good luck!
Примите мои поздравления!	Congratulations!
Когда у Вас день ангела?	When's your name day?
Когда у Вас день рождения?	When's your birthday?
Крепкого Вам здоровья!	Many happy returns!
Счастливо Вам отпраздновать Пасху!	Happy Easter!
Христос воскрес(е).	Christ is risen.
Воистину воскрес(е).	Risen, indeed.

Разбиваем палатки 133
Говорим о погоде 133

Разбиваем палатки	**Camping**
А можно нам поставить здесь палатку лагерь?	Are we allowed to camp here?
А можно поставить палатку вот здесь?	Can I camp here?
Есть ли здесь поблизости место, где можно поставить палатку?	Is there a campsite nearby?
Где я смогу взять у вас палатку на прокат?	Where can I hire a tent?
Сколько у вас стоит остановиться на сутки?	How much is it per night?
Где можно взять питьевой воды?	Where can I get drinking water?
Есть ли у вас свободные места?	Do you have any sites available?
Вы можете развести нам огонь в этом месте?	Can you make a fire here?
Где здесь у вас душ (туалет)?	Where's the shower/toilet?
Говорим о погоде	**Weather**
Какая сегодня на дворе погода?	What's the weather like?
Сегодня идет дождь	Today it's raining

Сегодня идет снег	Today it's snowing
Сегодня облачно	Today it's cloudy
Сегодня холодно	Today it's cold
Сегодня - туман	Today it's foggy
Сегодня жарко	Today it's hot
Сегодня ясно	Today it's sunny
Сегодня ветрено	Today it's windy
А завтра будет холодная погода?	Will it be cold tomorrow?
А завтра будет жаркая погода?	Will it be hot tomorrow?
А завтра будет ясная погода?	Will it be sunny tomorrow?
У нас все это время стоит жара.	We are having a heat wave.
Прекратится ли этот дождь?	Will it stop raining?

Заметки Notes

1. Когда кто-то рядом чихнул 136
Идем к врачу 136
1. Обращаем внимание на чей-то неважный вид 136
2. Объясняем цель прихода..... 136
3. Жалуемся на боль в спине 136
4. Жалуемся на головную боль..... 137
5. Жалуемся на кровотечение..... 137
6. Жалуемся на растяжение мышцы 137
7. Нас спрашивает врач..... 138
8. Описываем симптомы болезни..... 138
9. Рассказываем врачу о болях и недомогании 139
10. Жалуемся на проблемы с пищеварением..... 140
11. Жалуемся на аллергию 140
Принимаем лекарство 141
1. Получаем указания по применению..... 141
2. Изучаем надписи на упаковке..... 141
Обращаемся к зубному врачу 142

Где мне найти…(аптеку, стоматолога, врача)?	Where's a /the …(chemist's, dentists, doctor)
Я чувствую себя лучше (хуже).	I feel better/worse.
Мне нужен врач.	I need a doctor.
Мне нужен врач, который говорит на английском.	I need a doctor who speaks English

1. Когда кто-то рядом чихнул	1. When someone sneezes
Будьте здоровы!	Bless you.
Будьте здоровы!	God bless you.
Идем к врачу	**Doctors**
1. Обращаем внимание на чей-то неважный вид	1. Observing that someone looks disorderly
Вы выглядите устало.	You look tired.
Вы выглядите не выспавшимся.	You look like you need some sleep.
Вы выглядите ужасно.	You look dreadful.
Вы плохо выглядите.	You don't look well.
Вы выглядите бледным.	You look pale.
2. Объясняем цель прихода	2. Telling the doctor what happened
Я упал с лестницы.	I fell down the stairs.
Меня ударили мячом.	I got hit with ball.
Я попал в аварию.	I was in an accident.
3. Жалуемся на боль в спине	3. Telling the doctor about a pain in the back
У меня боль в спине.	I have a pain in my back.
У меня болит спина.	My back is sore.
Я не могу наклониться.	I can't bend over.
Я не могу разогнуться.	I can't get up.

Я потянул спину.	I pulled my back.
У меня свело спину.	There's a crick in my back. *(a crick = a muscle spasm)*

4. Жалуемся на головную боль	4. Describing a pain in the head
У меня головная боль.	I have a headache.
У меня болит голова.	My head hurts.
У меня раскалывается голова.	I've got splitting headache.

5. Жалуемся на кровотечение	5. Telling the doctor about bleeding
У меня идет кровь.	I'm bleeding.
Кровь не останавливается.	It keeps bleeding.
Я не могу остановить кровотечение.	It won't stop bleeding.

6. Жалуемся на растяжение мышцы	6. Telling the doctor about soreness
Я потянул мышцу.	I pulled a muscle.
Я потянул руку в запястье.	I sprained my wrist.
Я вывихнул стопу.	I twisted my ankle.
У меня опухла лодыжка.	My ankle is swollen.
У меня здесь покраснение и отек.	It's all red and puffy.

7. Нас спрашивает врач	7. Questions a doctor ask of a patient
Что случилось?	What's the matter?
Расскажите, что Вас беспокоит.	Describe what's wrong.
Вы можете описать проблему?	Can you describe the problem?
А Вам больно, когда я делаю так?	Does it hurt when I do this?
И давно ли это Вас беспокоит?	How long have you had this problem?
8. Описываем симптомы болезни	8. Expressing general feelings of illness
Я не могу уснуть.	I can't sleep.
Я нездоров.	I'm sick.
Я ощущаю недомогание.	I feel sick.
Я неважно себя чувствую.	I feel funny.
Я себя чувствую очень плохо.	I feel awful.
Я ужасно себя чувствую.	I feel terrible.
Меня тошнит.	I feel nauseous.
Меня морозит	I feel shivery.
У меня кружится голова.	I feel dizzy.
Я чувствую себя неважно.	I don't feel well.
Я чувствую себя не очень хорошо.	I don't feel quite right.
Мне нездоровится.	I don't feel so well.
Я чувствую слабость.	I feel weak.

У меня кружится голова.	My head is spinning.
У меня головокружение.	I feel dizzy.
Меня знобит.	I feel feverish.
У меня все плывет перед глазами.	The room is spinning.

9. Рассказываем врачу о болях и недомогании	9. Telling the doctor about various pains and problems
Я обгорел на солнце.	I have sunburn.
У меня …(ожог, простуда, запор).	I have (a/an) … (burn, cold, constipation)
У меня здесь какая-то шишка.	I have a lump here.
В этом месте я ощущаю сильную боль.	It stings.
У меня жар.	I'm having hot flashes.
Меня морозит.	I get the chills.
Я не могу ступить на ногу.	I can't step down on my foot.
Я ощущаю жгучую боль, когда справляю нужду.	It burns when I go to the bathroom.
У меня болят глаза при ярком свете.	My eyes hurt in bright light.
Когда шумно, я ощущаю боль в ушах.	My ears hurt when it's noisy.
Я ощущаю боль в руке (ноге), когда делаю вот такое движение.	My arm/ leg hurts when I move it like this.
Мне больно дышать.	It hurts when I breathe.
Я ощущаю боль, когда я делаю вот так.	It hurts when I do this.
У меня болит … (спина,	My …(back, chest, ear, eye,

грудная клетка, глаз, ухо, нога).	foot) hurts.
Я не могу пошевелить…	I can't move my …
У меня пониженное (повышенное) давление.	I have low/high blood pressure.
Мне нужны новые очки.	I need a new pair of glasses.
Меня ужалила пчела (оса).	I've been stung by a bee/wasp.

10. Жалуемся на проблемы с пищеварением	10. Telling the doctor about bowel problems
У меня диарея.	I've got diarrhea.
У меня понос	I've got the runs.
У меня диарея уже (три) дня.	I've had diarrhea for (three) days.
У меня рвота.	I've been vomiting.
Я ощущаю тяжесть в желудке.	I feel sick to my stomach.
Я ощущаю дискомфорт в желудке.	I'm sick to my stomach.
Меня вот-вот вырвет.	I think I'm going to vomit.

11. Жалуемся на аллергию	11. Telling the doctor about allergies
Я ощущаю зуд на коже.	My skin itches.
У меня сыпь.	I have a rash.
У меня на коже какие-то бугорки.	I've got these bumps on my skin.
У меня диабет.	I'm diabetic.

У меня астма.	I have asthma.
У меня аллергия на … (антибиотики, пчелиный укус, молочные продукты).	I'm allergic to …(antibiotics, bees, dairy products).
Я принимаю лекарство от … (астмы, бронхита, кашля).	I'm on medication for…(a/an asthma, bronchitis, cough)

Принимаем лекарство | **Medicine**

1. Получаем указания по применению | 1. Instructions for taking prescription medication

По одной (полной) чайной ложке ежедневно.	One teaspoon (full) daily
По одной (полной) чайной ложке три раза в день.	One teaspoon (full) three times daily
Принимать по две таблетки каждое утро в течение двух недель.	Take two of the pills each morning for three weeks
Принимать перед сном.	Take before going to bed.
Не принимать пищу за полчаса до приема или на протяжении получаса после приема лекарства.	Do not eat for half an hour before or after taking this medicine.

2. Изучаем надписи на упаковке | 2. Medical warnings and advice found on product labels.

Годен до: 15 октября 2008г (*в США*)	Expires 10/15/08

Годен до: 15 октября 2008г (*в других странах, кроме США*)	Use before 15/10/08
Может вызывать сонливость.	May cause drowsiness.
С низким содержанием жиров.	Law fat.
Не содержит жиров.	Fat-free.
Не содержит холестерина.	Contains no cholesterol.
Содержит низкий процент натрия.	Contains low sodium.

Обращаемся к зубному врачу	**At the Dentist**
У меня болит зуб.	I have a toothache.
У меня выпала пломба.	I've lost a filling.
У меня раскрошился зуб.	I've broken a tooth.
Я не хочу его удалять.	I don't want it extracted.
Дайте мне, пожалуйста, что-нибудь обезболивающее.	Please give me an anaesthetic.
У меня болят десны.	My gums hurt.
Этот зуб меня беспокоит.	This tooth is bothering me.
Мне так больно!	Stop! You're hurting me.

Несчастный случай 145
1. Обращаемся за помощью на месте происшествия 145
2. Оказываем помощь пострадавшему 145
3. Спрашиваем, что случилось..... 145
4. Расспрашиваем пострадавшего о самочувствии..... 146
5. Даем свидетельские показания 147
6. Сообщаем о чем-то неладном 148

Обращаемся в полицию..... 148

Помогите!	Help!
Уйдите прочь!	Go away!
Держите вора!	Thief!
Пожар!	Fire!
Я вызову полицию!	I'll call the police!
Я болен.	I'm ill.
Это срочно!	It's an emergency.
Здесь произошла авария!	There's been an accident!
Вызовите врача!	Call a doctor!
Вызовите скорую помощь!	Call an ambulance!
Вызовите полицию!	Call the police!
Как добраться до полиции?	Where's the police station?
Меня изнасиловали.	I've been raped.
Меня ограбили!	I've been robbed!
Я заблудился!	I'm lost!
Не могли бы Вы мне помочь?	Could you help me please?
Можно от Вас позвонить?	Could I use the telephone?

У меня есть медицинская страховка.	I have medical insurance.
А где здесь туалет?	Where are the toilets?
Где мне найти общественный туалет.	I'm looking for public toilet.
Можно мне сделать (от Вас) один телефонный звонок?	Do I have a right to make phone call?
Осторожно!	Watch it!
Берегитесь!	Look out!

ДИАЛОГ:	SAMPLE DIALOGUE:
E: *Извините…Я потерял утром сумку.*	**E:** *Excuse me ... I lost my handbag this morning.*
F: *Где?*	**F:** *Where did you lose it?*
E: *В автобусе…номер 28.*	**E:** *On the bus ... I left it on the number 28.*
F: *Вам повезло, кондуктор ее нашел.*	**F:** *Well, you're lucky, the conductor found it.*
E: *Слава богу! Я так переживал.*	**E:** *Thank goodness! I was worried.*
F: *Вот она. Ее принесли полчаса назад.*	**F:** *Here it is. . . he gave it to me an hour ago*

Несчастный случай

Accidents

1. Обращаемся за помощью на месте происшествия

1. Asking for help at the scene of an accident

Здесь есть врач?	Is there a doctor here?
Вы можете помочь остановить кровотечение?	Can you help stop the bleeding?
Вызовите полицию.	Call the police.
Вызовите скорую помощь.	Call an ambulance.
Быстро найдите врача.	Get a doctor quick.

2. Оказываем помощь пострадавшему

2. Dealing with an injured person at the scene of an accident

Проверьте, дышит ли он (она)?	Is he/ she breathing?
Принесите пару одеял.	Get some blankets.
Принесите аптечку.	Get a first-aid kit.
Нам нужно несколько бинтов.	We need some bandages.
Поднимите ему ноги.	Elevate/ raise his legs.
Поднимите ему эту руку.	Elevate the arm.
Не двигайте его.	Don’t move him.
Стойте там.	Stay right there.
Оставайтесь на месте.	Stay put.

3. Спрашиваем, что случилось

3. Asking what happened at the scene of an accident

Что случилось?	What happened?

Как это произошло?	How did it happen?
Что здесь происходит?	What's going on here?
С ними будет все в порядке?	Are they going to be Ok?
Кто-нибудь сообщил семье?	Has the family been notified?
4. Расспрашиваем пострадавшего о самочувствии	4. Asking someone about injuries
Вы в порядке?	Are you OK?
Вы не пострадали?	Are you hurt?
Где у Вас болит?	Where does it hurt?
Вы можете пошевелить рукой?	Can you move you arm?

ДИАЛОГ:	SAMPLE DIALOGUE:
C: *Что случилось? Почему автобус остановился?*	**C:** *What's the matter? Why has the bus stopped?*
D: *Там дорожно-транспортное происшествие.*	**D:** *There's been an accident.*
C: *Что, правда? Надо же, в очередной раз!*	**C:** *Has there? Again?*
D: *Да, это уже третье на этой неделе.*	**D:** *Yes, there have been three here this week.*
C: *Знаю, а еще только среда.*	**C:** *Yes, I know. And it's only Wednesday.*
D: *Это самый опасный поворот из всех, которые я знаю.*	**D:** *Yes. It's the most dangerous corner I've ever seen.*

ДИАЛОГ:	SAMPLE DIALOGUE:
A: *Мне полицию, пожалуйста.* **B:** *Полицейский участок на Хил Стрит. Слушаю Вас.* **A:** *Мою квартиру взломали. Пожалуйста, приезжайте поскорее!* **B:** *Ваш адрес и телефон, пожалуйста.* **A:** *Адрес: Бонд Роуд 5, а телефон 9834758.* **B:** *Ваше имя и фамилия?* **A:** *Джек Росс.* **B:** *Мистер Росс, полиция уже выехала.*	**A:** *Police, please.* **B:** *Hill Street Police Station… Can I help you?* **A:** *I want to report a break-in at my house. Please come quickly!* **B:** *Could you give me your address and telephone number, please?* **A:** *Yes – it's 5, Bond Road and my telephone number is 9834758.* **B:** *And your name, please?* **A:** *Jack Ross.* **B:** *Thank you, Mr. Ross. There's a police car on the way now.*

5. Даем свидетельские показания

Я видел, как это произошло.
Я свидетель случившегося.
Я могу описать Вам машину (преступника).

5. Explaining that you have witnessed an accident

I saw the whole thing.
I'm a witness.
I can prove a description of the car/ assailant. (*the assailant = the attacker*)

Я запомнил номер машины.	I got the license number of the car.
Я запомнил номер машины.	I got the license plate number.

6. Сообщаем о чем-то неладном	6. Making emergency calls
(см. раздел «ПО ТЕЛЕФОНУ»)	*(see TELEPHONE)*

Обращаемся в полицию	**Dealing With the Police**
У меня украли …	My …was stolen.
Я потерял …(чемоданы, сумку, деньги, паспорт)	I've lost my …(bags, handbag, money, passport)
Мне нужно обратиться в посольство (консульство) своей страны.	I want to contact my embassy/consulate.
Мне очень жаль. Я приношу свои извинения.	I am sorry. I apologize.
Я могу кому-нибудь позвонить?	Can I call someone?
Можно ли мне заплатить штраф прямо на месте?	Can I pay an on-the-spot fine?
Я хочу сообщить о …	I want to report a/an…
Мне нужно поговорить с адвокатом.	I want to see a lawyer.
Я могу поговорить с кем-нибудь на английском?	Can I speak with someone English?
Вам можно заплатить какой-нибудь штраф, чтобы	Is there a fine we can pay to clear this?

уладить эту проблему?	
Я бы хотел поговорить с дежурным адвокатом.	I'd like to see a duty solicitor

ДИАЛОГ:	SAMPLE DIALOGUE:
Офицер полиции вчера в больнице опрашивал директора школы:	A Policeman interviewed the Director at the hospital last night:
Офицер: *Г-н Сноу, что Вы можете мне рассказать об этом нападении?*	**Policeman:** *Now, Mr Snow: . . .what can you remember about the attack?*
Г-н Сноу: *Вчера вечером я задержался на работе…*	**Mr Snow:** *Well, I was working late yesterday evening. . . .*
Офицер: *В котором часу Вы ушли с работы?*	**Policeman:** *What time did you leave your office?*
Г-н Сноу: *Где-то минут в пятнадцать десятого.*	**Mr Snow:** *About quarter past nine.*
Офицер: *Вы точно помните время?*	**Policeman:** *Are you sure?*
Г-н Сноу: *Да…я как раз посмотрел на часы.*	**Mr Snow:** *Oh, yes ... I looked at my watch.*
Офицер: *Что Вы делали потом?*	**Policeman:** *What did you do then?*
Г-н Сноу: *Я запер дверь офиса…и направился к машине. Вот тогда-то меня и ударили по голове.*	**Mr Snow:** *Well, I locked the door. . . and I was walking to my car, when somebody hit me on the head.*
Офицер: *Вы видели*	**Policeman:** *Did you see the*

нападающего?	*attacker?*
Г-н Сноу: *Нет, он был в маске.*	**Mr Snow:** *No, he was wearing a stocking over his head.*
Офицер: *Скажите, г-н Сноу, а как вы сломали ногу?*	**Policeman:** *Tell me, Mr. Snow: . . .how did you break your leg?*
Г-н Сноу: *Меня уронили, когда укладывали в карету скорой помощи.*	**Mr Snow:** *Well, when they were putting me into the ambulance, they dropped me!*

Заметки Notes

КОТОРЫЙ ЧАС
TIME

1. Спрашиваем, который час 151
2. Когда на часах – двенадцать 152
3. Когда … часов ровно 152
4. Когда время около… часов 152
5. Когда время - десять минут… 153
6. Когда время - пятнадцать минут… 153
7. Когда время - без двадцати минут… 153
8. Когда время - без пятнадцати минут… 154
9. Когда время - без десяти минут… 154
10. Когда часы идут неточно 154
11. Интересуемся, когда закрывается бар 155
12. Когда подходит срок 155

Который час?	What time is it?
Половина третьего.	Half past two.
Двадцать минут десятого.	Twenty past nine.
Без десяти пять.	Ten to five.
Сейчас полдень.	It's noon.
Сейчас полночь.	It's midnight.
Сейчас десять часов.	It's ten o'clock.

1. Спрашиваем, который час — 1. Asking the time of day

Подскажите, который час.	What time is it?
Не подскажете, который теперь час?	Could you tell me what time it is?
Не могли бы Вы подсказать мне время?	Could you please tell me the time?
Не подскажете мне время?	Could you give me the time?

Случайно, не знаете, который час?	Do you know what time it is?
Случайно, не знаете, который час?	Do you know the time?
У Вас, случайно, нет часов?	Do you happen to have the time?
Извините, Ваши часы идут правильно?	Do you have the correct time?
У Вас есть часы?	Do you have the time?
Извините, который теперь час?	Could I bother you for the time?

2. Когда на часах – двенадцать	2. The time is 12:00 o'clock
Сейчас 12 часов дня.	It's twelve noon.
Сейчас полдень.	It's noon.
Сейчас 12 часов ночи.	It's twelve midnight.
Сейчас полночь.	It's midnight.
3. Когда … часов ровно	3. The time is on the hour
Сейчас ровно три.	It's three.
Сейчас три часа.	It's three o'clock.
Сейчас ровно три часа.	It's three o'clock sharp.
Сейчас минута в минуту три.	It's three o'clock on the dot.
Сейчас точно три.	It's exactly three o'clock.
4. Когда время около… часов	4. The time is approximate
Сейчас около трех.	It's almost three.

Скоро три.	It's not quite three.
Уже четвертый час.	It's just after three.
5. Когда время - десять минут…	5. The time is ten minutes past the hour
Сейчас десять минут четвертого.	It's ten after three.
Сейчас десять минут.	It's ten after.
Сейчас - десять минут четвертого.	It's ten minutes after three.
Сейчас - десять минут четвертого.	It's ten past three.
Сейчас - десять минут.	It's ten past.
6. Когда время - пятнадцать минут…	6. The time is fifteen minutes past the hour
Сейчас - три пятнадцать.	It's three fifteen.
Сейчас – четверть четвертого.	It's a quarter past three.
Сейчас – три тридцать.	It's three thirty.
Сейчас – половина четвертого.	It's half past three.
Сейчас – половина.	It's half past.
7. Когда время - без двадцати минут…	7. The time is forty minutes past the hour
Сейчас – три сорок.	It's three forty.
Сейчас – без двадцати четыре.	It's twenty of four.

Сейчас – без двадцати четыре.	It's twenty to four.
Сейчас – без двадцати четыре.	It's twenty till four.
Сейчас – без двадцати минут четыре.	It's twenty minutes till four.
8. Когда время - без пятнадцати минут…	8. The time is forty-five minutes past the hour
Сейчас – три сорок пять.	It's three forty-five.
Сейчас – без четверти четыре.	It's a quarter to/of four.
Сейчас – без четверти.	It's a quarter to/of.
Сейчас – без четверти четыре.	It's a quarter till four.
Сейчас – без четверти.	It's a quarter till.
9. Когда время - без десяти минут…	9. The time is fifty minutes past the hour
Сейчас – без десяти минут четыре.	It's ten minutes to four.
Сейчас – без десяти четыре.	It's ten to four.
Сейчас – без десяти.	It's ten to.
Сейчас – без десяти.	It's ten of.
Сейчас – без десяти.	It's ten till.
10. Когда часы идут неточно	10. When a timepiece is not accurate
Эти часы идут верно?	Is this clock right?

Похоже, в моих часах нужно заменить батарейку.	I think my watch needs a new battery.
Эти часы спешат.	This clock is fast.
Эти часы отстают.	This clock is slow.
Мои часы летят вперед.	My watch is running fast.
Мои часы отстают, и я давно их не подводил.	My watch has been running slow.

11. Интересуемся, когда закрывается бар	11. Asking about the time that a bar closes
Вы уже закрываетесь?	Is it closing time already?
До которого часа нам можно здесь быть?	When do we have to be out of here?
Уже последняя подача спиртных напитков.	Last call already. *last call = the announcement of the last opportunity to purchase a drink before closing time*
В котором часу можно сделать последний заказ (напитков)?	When's last call?

12. Когда подходит срок	12. Approaching a deadline
Я обязан уложиться в срок.	I have a deadline to meet.
У меня истекает срок.	I am running out of time.
Я буду просить о продлении срока.	I am going to need an extension (of the deadline).

Дискотека 157
Почтовое отделение 158
Банк 158
Полиция 159
Кафе 159
Отель 161
Город (центр города) 162
Вокзал 163
Пляж 166
Кинотеатр 167
Театр 167
Универмаг 168
Универсам 170
Мужская одежда 174
Женская одежда 175
Детская одежда 175
Нижнее и ночное белье 176
Обувь 176

Дискотека	Discotheque
бар	bar
барменша	barmaid
высокий табурет (стул стойки бара)	bar stool
пластинки (диски)	records (discs)
динамик (акустическая система)	speaker (loudspeaker)
диск-жокей	disc jockey
зеркальная стена	mirrored wall
коктейль (виски с содовой и льдом)	cocktail (Am. highball)
микрофон	microphone
микшерный пульт (микшер)	mixing console (mixing desk, mixer)
освещение танцплощадки	dance floor lighting
партнер (партнерша)	dancer
пивной кран	beer tap (tap)
пивной стакан (бокал)	beer glass
полка для бутылок	shelf for bottles
полка для стаканов (бокалов)	shelf for glasses
проигрыватель компакт-дисков	CD recorder
проигрыватель пластинок (электрофон)	record player
светильники подсветки стойки бара	bar lamps
стереосистема (стереоаппаратура)	stereo system (stereo equipment)

танцплощадка	dance floor
туалеты (уборные)	toilets (lavatories, WC)
тюнер (приемник-приставка)	tuner
усилитель мощности	amplifier
фужеры для вина и ликера	wine and liqueur glasses
холодильник	refrigerator (fridge, Am. icebox)
цветомузыкальная установка (клавилюкс)	colour (Am. color) organ (clavilux)

Почтовое отделение	**Post office**
автомат размена монет	change machine
адрес	address
бандероль	small parcel
касса размена монет	change rack
окошко	hatch
посылка	parcel
почтальон	postman
почтовая марка	stamp (postage stamp)
почтовый индекс	post code
почтовый фургон	post office van
почтовый ящик	postbox
телефон - автомат (таксофон)	coin-box telephone (pay phone)
телефонная будка	telephone box (telephone booth)

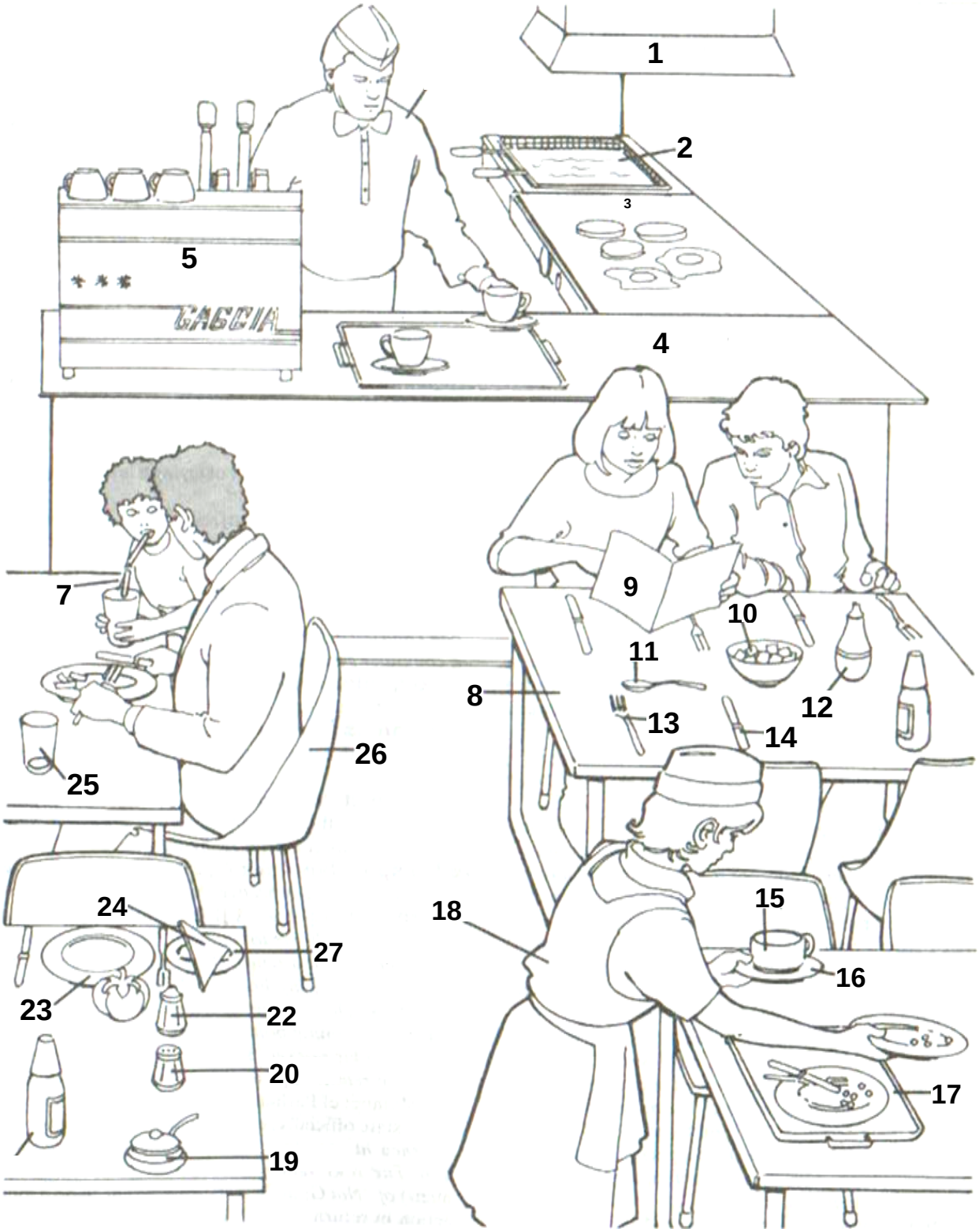
Банк	**Bank**
банковский служащий	bank clerk
информационно-справочное	information counter

бюро	
касса	cashier's desk
кассир	teller (cashier)
клиент	customer
пункт обмена валюты	foreign exchange counter
рекламные буклеты	brochures

Полиция	**Police**
дубинка полицейского	truncheon (baton)
обыск	search
патрульный (полицейский)	patrolman (police patrolman)
патрульный автомобиль	patrol car
подозреваемый	suspect
полицейский значок	police badge
полицейский фургон	police van

Кафе	**Cafe**
сервисная тарелка **(27)**	sideplate **(27)**
автомат для приготовления кофе **(5)**	coffee machine **(5)**
блюдце **(16)**	saucer **(16)**
бутылка лимонада	bottle of lemonade
вилка **(13)**	fork **(13)**
вытяжной вентилятор **(1)**	extractor **(1)**
горчица **(19)**	mustard **(19)**
гриль **(3)**	griddle **(3)**
кувшин со сливками	cream jug
ложка **(11)**	spoon **(11)**
лоток для денег	tray for money
маленькая сахарница	small sugar bowl

Кафе
Café



меню **(9)**	menu **(9)**
нож **(14)**	knife **(14)**
официантка **(18)**	waitress **(18)**
перец **(20)**	pepper **(20)**
повар **(6)**	cook **(6)**
поднос **(17)**	tray **(17)**
посетители кафе	cafe customers
прилавок **(4)**	counter **(4)**
продавец	counter assistant
салфетка **(24)**	serviette/ napkin **(24)**
сахар **(10)**	sugar **(10)**
соломинка **(7)**	straw **(7)**
соль **(22)**	salt **(22)**
соус **(21)**	sauce **(21)**
стакан **(25)**	glass **(25)**
стакан для лимонада	lemonade glass
стол **(8)**	table **(8)**
столик в кафе	cafe table
стул **(26)**	chair **(26)**
тарелка **(23)**	plate **(23)**
уксус **(12)**	vinegar **(12)**
фритюрница **(2)**	deep fryer **(2)**
чашка **(15)**	cup **(15)**
чашка кофе	cup of coffee

Отель	**Hotel**
администратор	chief receptionist
бар отеля	hotel bar
бармен	bartender (barman)
бирка с номером комнаты	number tag showing room number

бокал для коктейля	cocktail glass
ведерко со льдом	ice bucket
двуспальная кровать	double bed
журнал регистрации	register (hotel register)
ключ от номера	room key
носильщик	porter
официант для обслуживания в номере	room waiter
паспорт	passport
постоялец отеля	hotel guest
посыльный	page
ресторан отеля	hotel restaurant
рюмка для виски	whisky glass
стеллаж для ключей	key rack
стеллаж с ячейками для писем	letter rack with pigeon holes
стул стойки бара	bar stool
счет за проживание в отеле	hotel bill
телефон (в номере)	room telephone
управляющий отелем	hotel manager
устройство вызова (горничной, посыльного)	service bell panel
швейцар	doorman
шейкер	cocktail shaker

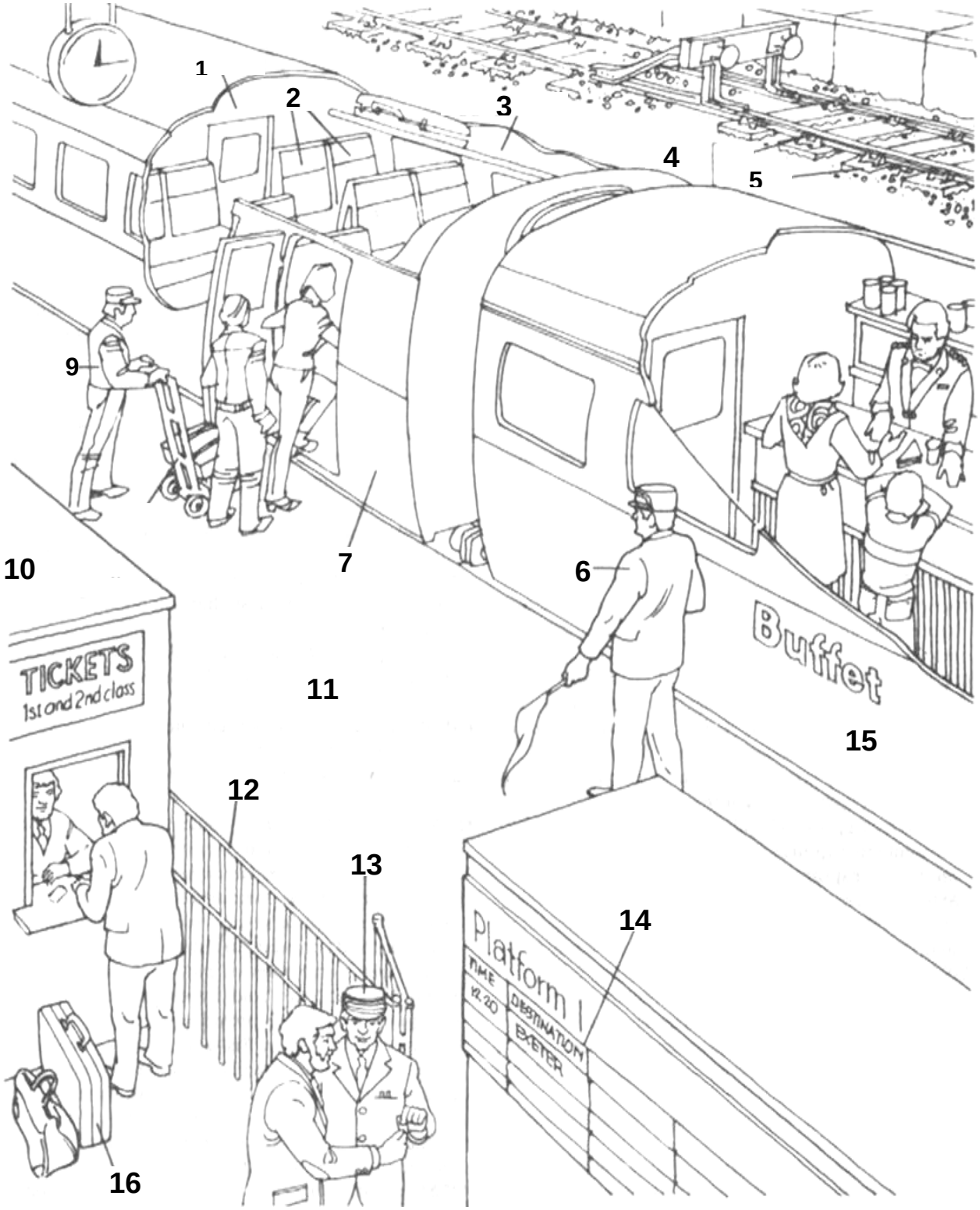
Город (центр города)	**Town (town centre)**
автомат для продажи сигарет	cigarette machine
автомат продажи билетов	ticket machine
афиша (реклама)	advertising pillar
вход в магазин	entrance

вывеска с названием магазина	shop sign
знак пешеходного перехода	'pedestrian crossing' sign
знак трамвайной остановки	tram stop sign
карта города	map of the town
книжный магазин	bookshop
магазин головных уборов	hat shop
магазин одежды	clothes shop
неоновая рекламная вывеска	neon sign
парковочный счетчик	parking meter
пешеход	pedestrian
пешеходный переход (зебра)	pedestrian crossing
почтовое отделение	post office
светофор	traffic lights
стоянка такси	taxi rank
табличка с названием улицы	street sign showing the name of street
такси	taxi
трамвайная остановка	tram stop
уличное кафе	street cafe
универмаг	department store
урна для мусора	litter bin
условные обозначения	key

Вокзал — Station hall

аппарат для размена денег	change machine
багаж **(16)**	luggage/bags **(16)**
багажный ярлык	luggage sticker
билет	ticket

Вокзал
Station Hall



билетная касса **(10)**	ticket/booking office **(10)**
вагон - ресторан **(15)**	buffet car **(15)**
вагон **(7)**	carriage **(7)**
вокзальные часы	station clock
вокзальный ресторан	station restaurant
доска сообщений о задержке поездов	notice board indicating train delays
зал ожидания	waiting room
камера хранения ручной клади	left luggage office
карта города	map of the town
карта железных дорог	railway map
кассир	ticket clerk
квитанция на багаж	luggage receipt
контролер **(13)**	ticket collector **(13)**
купе **(1)**	compartment **(1)**
ларек табачных изделий	cigarettes and tobacco kiosk
лестница к перронам	steps to the platforms
медпункт	first aid station
номер перрона	platform number
носильщик **(9)**	porter **(9)**
ограждение **(12)**	barrier **(12)**
перрон **(11)**	platform **(11)**
подземный переход к перронам	tunnel to the platforms
полка для багажа **(3)**	luggage rack **(3)**
прилавок багажного отделения	luggage counter
проводник **(6)**	guard **(6)**
пункт оказания помощи приезжим	Travellers' Aid
путь **(4)**	track **(4)**

расписание движения	timetable
расписание отправления	departure timetable
расписание поездов **(14)**	indicator board **(14)**
расписание прибытия	arrival timetable
сигнал отправления	starting signal
сиденья **(2)**	seats **(2)**
служащий багажного отделения	luggage clerk
справочно-информационное бюро	information office
тележка **(8)**	trolley **(8)**
телефонная будка	telephone box
шпала **(5)**	rail sleeper **(5)**

Пляж	**Bathing beach**
водные лыжи	water ski
водный велосипед	paddle boat
доска для серфинга	surfboard
катание на водных лыжах	surf riding behind motorboat
купальник	bikini
ласты для подводного плавания	fin for diving
мяч для игры в пляжный волейбол	beach ball
надувной матрац	inflatable beach mattress
обслуживающий персонал пляжа	beach attendant
плавки	bathing trunks
пляжный костюм	beach suit
подводные очки	diving goggles

сигнал штормового предупреждения	storm signal
спасатель	lifeguard
табло температуры воды и воздуха	board showing water, and air temperature
трубка	snorkel

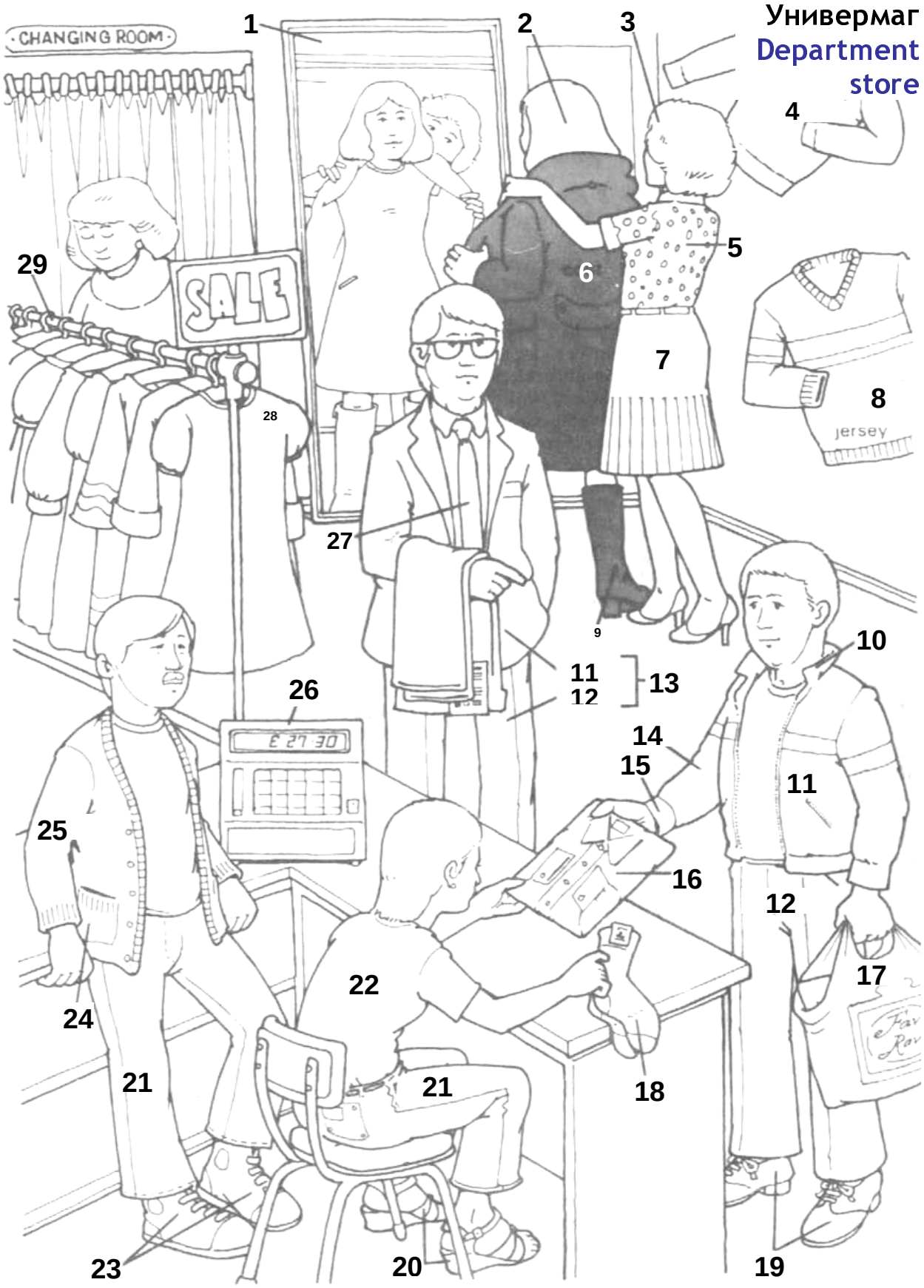
Кинотеатр	Cinema
билетерша	usherette
входной билет	cinema ticket
запасный выход	emergency exit
касса	cinema box office
кинозрители	cinemagoers
кресла	rows of seats
сцена	stage
экран	screen

Театр	Theatre
амфитеатр	dress circle
балкон первого яруса	balcony
бельэтаж	upper circle
гардероб	cloakroom
гардеробщик	cloakroom attendant
дирижер	conductor
кресло (место)	seat
номерок-жетон	cloakroom ticket
оркестр	orchestra
оркестровая яма	orchestra pit
партер	front stalls
программка	programme

солист	singer
сцена	stage
театральный бинокль	opera glass
фойе	foyer

Универмаг	Department store
блуза **(5)**	blouse **(5)**
ботинок **(9)**	boot **(9)**
брюки **(12)**	trousers **(12)**
вешалка **(29)**	rack **(29)**
воротник **(10)**	collar **(10)**
галстук **(27)**	tie **(27)**
джемпер **(8)**	jumper/pullover/jersey **(8)**
джинсы **(21)**	jeans **(21)**
зеркало **(1)**	mirror **(1)**
кардиган **(25)**	cardigan **(25)**
карман **(24)**	pocket **(24)**
кассир	cashier
кассовый аппарат **(26)**	cash register **(26)**
костюм **(13)**	suit **(13)**
куртка **(11)**	jacket **(11)**
лифт	lift
манекен	dummy
манжета **(15)**	cuff **(15)**
носки **(18)**	pair of socks **(18)**
обувь **(19)**	shoes **(19)**
отдел женской одежды	ladies' wear department
отдел мужской одежды	men's wear department
отдел продажи гардин	curtain department
отдел тканей	fabric department

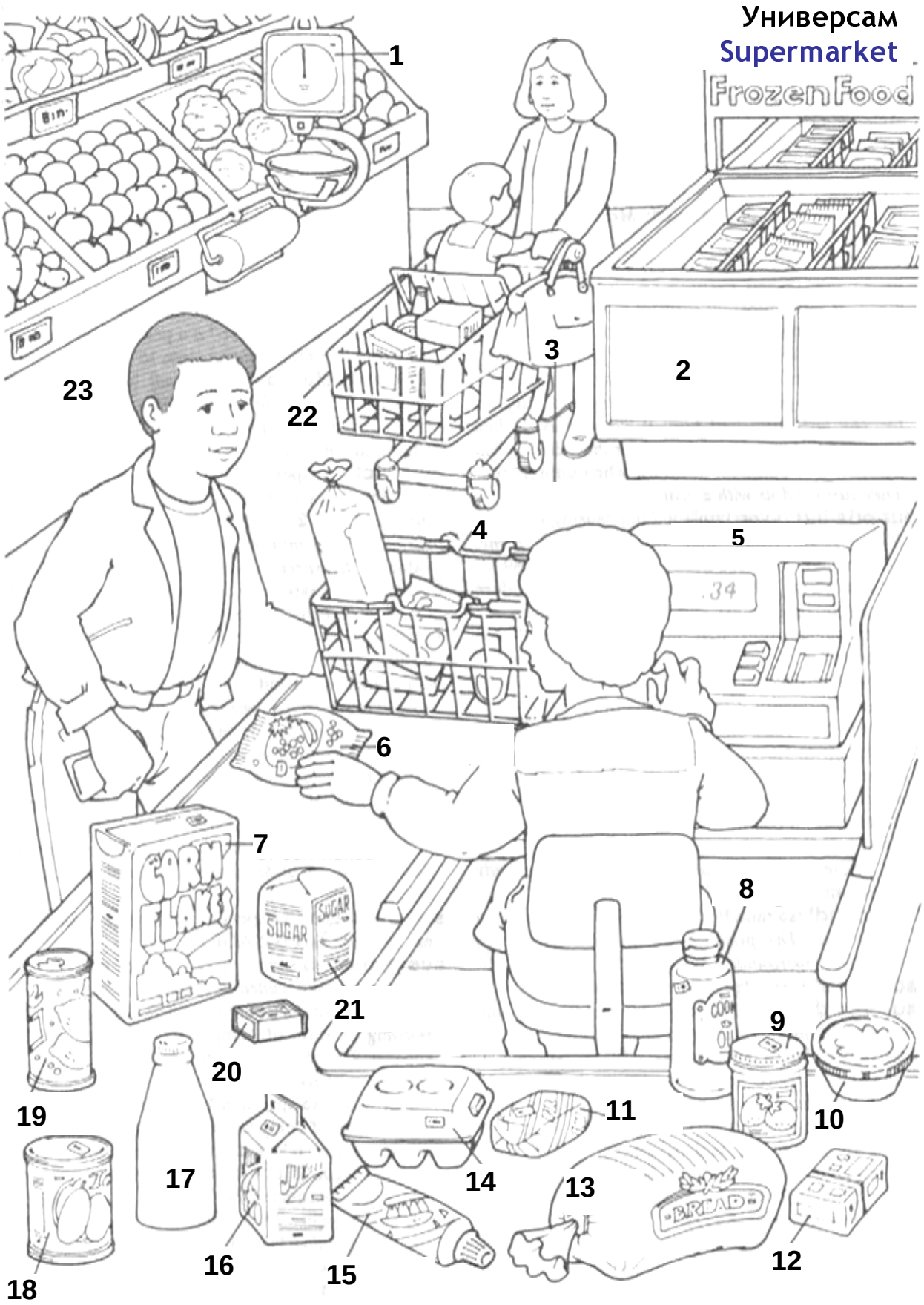
Универмаг
Department store



отдел трикотажных изделий	hosiery department
пальто **(6)**	coat **(6)**
платье **(28)**	dress **(28)**
покупатель	customer
покупатель **(2)**	consumer **(2)**
примерочная	changing booth
продавец	shop assistant
продавец **(3)**	assistant **(3)**
рубашка **(16)**	shirt **(16)**
рукав **(14)**	sleeve **(14)**
сандалии **(20)**	sandals **(20)**
спортивные туфли **(23)**	plimsolls **(23)**
сумма к оплате	cash total
футболка с коротким рукавом **(22)**	T-shirt **(22)**
свитер **(4)**	sweatshirt **(4)**
хозяйственная сумка **(17)**	carrier bag **(17)**
чек	receipt
швейцар	doorman
эскалатор	escalator
юбка **(7)**	skirt **(7)**
ювелирный отдел	jewellery department

Универсам	**Supermarket**
ананас	pineapple
бананы	bananas
банка консервов	can
банка лимонада **(19)**	a can of lemonade **(19)**
банка с вареньем **(9)**	a jar/pot of jam **(9)**
баночка с кремом	jar of cream

Универсам
Supermarket



баночное пиво	can of beer
безалкогольные напитки	soft drinks
белое вино	white wine
бренди (коньяк)	brandy
булочки	rolls
бутылка вина	bottle of wine
бутылка молока **(17)**	a bottle of milk **(17)**
бутылка растительного масла **(8)**	a bottle of cooking oil **(8)**
бутылка сока	bottle of fruit juice
бутылка шампанского	bottle of champagne
буханка хлеба **(13)**	a loaf of bread **(13)**
весы **(1)**	scales **(1)**
виноград	grapes
виски	whisky
средства личной гигиены	sanitary articles
головка сыра	whole cheese
горчица	mustard
груши	pears
джем	jam
зубная паста	tooth paste
ирис	toffees
кассир	cashier
кассовый аппарат **(5)**	cash register **(5)**
колбасы	sausages
консервированные помидоры **(18)**	a tin of tomatoes **(18)**
конфета	sweet
корзина для покупок **(4)**	basket **(4)**
коробка спичек **(20)**	a box of matches **(20)**
кофе	coffee
красное вино	red wine

крем для бритья	shaving cream
кусок мыла **(11)**	a bar of soap **(11)**
лак для ногтей	nail varnish
леденцы	drops
ликер	liqueur
лоток яиц **(14)**	a box of eggs **(14)**
макаронные изделия	pastas
макароны	macaroni
мармелад	jujube
морозильная установка **(2)**	freezer **(2)**
мясной отдел	fresh meat counter
мясо	meat
огурцы	cucumbers
отдел продажи сыра	cheese counter
пакет замороженного горошка **(6)**	a packet/bag of frozen peas **(6)**
пакет с ватой	packet of cotton wool
пакет сахара **(21)**	a packet/pack of sugar **(21)**
пакетик чая	packet of tea
пачка апельсинового сока **(16)**	a carton of orange juice **(16)**
пачка маргарина **(10)**	a tub of margarine **(10)**
пачка с кукурузными хлопьями **(7)**	a packet/pack of cornflakes **(7)**
пачка сигарет **(12)**	a packet/pack of cigarettes **(12)**
плитка шоколада	bar of chocolate
помидоры	tomatoes
прилавок **(23)**	rack **(23)**
растворимый кофе	instant coffee
рогалики	croissants
ром	rum

сахар	sugar
сливки	cream
сливочное масло	butter
соль	salt
соль для ванны	bath salts
суповая приправа	soup seasoning
тележка **(22)**	trolley **(22)**
тележка для покупок	shopping trolley
торт	gateau
туалетные принадлежности	toiletries
тюбик зубной пасты **(15)**	a tube of toothpaste **(15)**
уксус	vinegar
хозяйственная сумка **(3)**	shopping bag **(3)**
цветная капуста	cauliflower
цепочка ограждения	chain
яблоки	apples

Мужская одежда	**Men's wear**
галстук	tie
джинсовая куртка	denim suit
жилет	waistcoat
кожаная куртка	leather jacket
мужской костюм	a men's suit
пальто	coat
перчатки	gloves
повседневная куртка	casual suit
повседневная рубашка	casual shirt
пуловер	pullover
спортивный костюм	tracksuit
шарф	scarf
шорты	shorts

Женская одежда	Ladies’ wear
блуза	shirt-blouse
брючный костюм	trouser suit
вечернее платье	evening gown
вязаный удлиненный свитер	knitted overtop
джинсовый костюм	denim suit
джинсы	jeans
жакет	jacket
женские шорты	ladies' shorts
костюм с юбкой	skirt suit
косынка	knot
летнее платье	summer dress
майка	T-shirt
плащ	loden coat
рубашка	shirt
сарафан	pinafore dress
свитер	jumper
халат	house frock
шуба	fur coat
юбка	skirt

Детская одежда	Children’s clothes
вязаные башмачки	bootees
гольфы	knee-length socks
девичье пальто	girl's coat
детская пижама	coverall
колготы	tights
кофточка	baby's jacket
майка	sleeveless vest
панама	sun hat

ползунки	playsuit
прогулочная куртка	pram jacket
прогулочный костюм	pram suit
рубашка	wrapover vest
свитер	sweater
футболка	envelope-neck vest
шапочка	hood
юбка	skirt

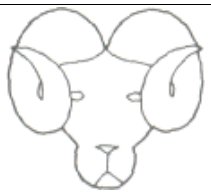
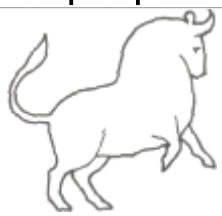
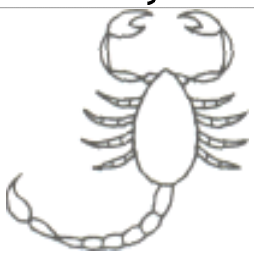
Нижнее и ночное белье	**Underwear, nightwear**
бюстгальтер	brassiere (bra)
грация	pantie - corselette
колготы	tights
ночная рубашка	nightdress
пижама	pyjama
резинка для чулок	suspender
трико	pantie briefs
трусики-бикини	bikini briefs
халат	housecoat

Обувь	**Shoes**
ботиночки для малыша	baby's first walking boot
женский сапог	ladies' boot
зимний сапог	winter boot
ковбойский сапог	Western boot
кроссовок	trainer
легкая удобная летняя обувь	casual
мокасин	moccasin
мужской сапог	men's boot
обувь на платформе	platform sole

сабо	sabot
сандалия	sandal
теннисная обувь	tennis shoe

Заметки Notes

1. ЗНАКИ ЗОДИАКА
2. ЧИСЛА
3. НАЦИОНАЛЬНЫЕ ПРАЗДНИКИ
4. ПРАЗДНИКИ
5. СТРАНЫ И НАЦИОНАЛЬНОСТИ
6. НАБИРАЕМ НОМЕР ТЕЛЕФОНА
7. РАЗМЕРЫ ОДЕЖДЫ И ОБУВИ
8. ДЕНЬГИ
9. ИНТЕРНЕТ
10. УКРАИНА

 Водолей *Aquarius* 21 января - 19 февраля	 **Рыбы** *Pisces* 20 февраля - 20 марта	 **Овен** *Aries* 21 марта - 20 апреля
 **Телец** *Taurus* 21 апреля - 22 мая	 **Близнецы** *Gemini* 23 мая - 21 июня	 **Рак** *Cancer* 22 июня - 22 июля
 Лев *Leo* 23 июля - 22 августа	 **Дева** *Virgo* 23 августа - 22 сентября	 **Весы** *Libra* 23 сентября - 22 октября
 **Скорпион** *Scorpio* 23 октября - 21 ноября	 **Стрелец** *Sagittarius* 22 ноября - 22 декабря	 **Козерог** *Capricorn* 23 декабря - 20 января

Numbers over 20
Числа больше 20-ти

21 ..... twenty-one
22 ..... twenty-two
32 ..... thirty-two
99 ..... ninety-nine

Numbers over 100
Числа больше 100

101 ..... a/one hundred (and) one
121 ..... a/one hundred (and) twenty-one
200 ..... two hundred
232 ..... two hundred (and) thirty-two
999 ..... nine hundred (and) ninety-nine

Note: In British English the "and" is always used: *two hundred and thirty-two*. But in American English it is often left out: *two hundred thirty-two*.

Numbers over 1000
Числа больше 1000

1001 ..... a/one thousand (and) one
1121 ..... one thousand one hundred (and) twenty-one
2000 ..... two thousand
2232 ..... two thousand two hundred (and) thirty-two
9999 ..... nine thousand nine hundred (and) ninety-nine

Ordinal numbers
Порядковые числительные

20th ..... twentieth
21st ..... twenty-first
25th ..... twenty-fifth
90th ..... ninetieth
99th ..... ninety-ninth
100th ..... hundredth
101st ..... hundred and first
225th ..... two hundred (and) twenty-fifth

Dates
Год

1624 ..... sixteen twenty-four
1903 ..... nineteen-oh-three
1987 ..... nineteen eighty-seven

Weights and measures
Таблица мер и весов

The words in dark type are the ones that are most commonly used in general speech.

Metric
Метрические меры

Units of length
Меры длины

1 millimetre ..... = 0.03937 inch

10 mm .....= 1 centimetre = 0.3937 inch
10 cm ..... = 1 decimetre = 3.937 inches
10 dm .....= 1 metre = 39.37 inches
10 m..... = 1 decametre = 10.94 yards
10 dam..... = 1 hectometre = 109.4 yards
10 hm ..... = 1 kilometre = 0.6214 mile

Units of weight
Меры веса

1 milligram .....= 0.015 grain
10 mg ..... = 1 centigram = 0.154 grain
10 cg ..... = 1 decigram = 1.543 grains
10 dg ..... = 1 gram = 15.43 grains = 0.035 ounces
10 g.....= 1 decagram = 0.353 ounce
10 dag..... = 1 hectogram = 3.527 ounces
10 hg .....= 1 kilogram = 2.205 pounds
1000 kg ..... = 1 tonne = 0.984 (long) ton (metric ton)
= 2204.62 pounds

Units of capacity
Меры объема

1 millilitre ..... = 0.00176 pint
10 ml ..... = 1 centilitre = 0.0176 pint
10 cl ..... = 1 decilitre = 0.176 pint
10 dl..... = 1 litre = 1.76 pints = 0.22 UK gallon
10 l .....= 1 decalitre = 2.20 gallons
10 dal .....= 1 hectolitre = 22.0 gallons
10 hl.....= 1 kilolitre = 220.0 gallons

Square measure
Меры площади

1 square millimetre ..... = 0.00155 square inch
100 mm^2 ..... =1 square centimeter = 0.1550 square inch
10cm^2 ..... = 1 square metre = 1.196 square yards
100m^2 ..... = 1 are = 119.6 square yards
100 ares..... = 1 hectare = 2.471 acres
100 ha..... = 1 square kilometer = 247.1 acres

Cubic measure
Меры объема

1 cubic centimeter..... = 0.06102 cubic inch
1000 cm^3..... = 1 cubic decimeter = 0.03532 cubic foot
1000 dm^3 ..... = 1 cubic metre = 1.308 cubic yards
1 cubic inch ..... = 16.39 mm^3
1728 cubic inches .. = 1 cubic foot = 0.02832 m^3 = 28.32 dm^3
27 cubic feet..... = 1 cubic yard = 0.7646 m^3 = 764.6 dm^3

Circular measure
Штриховые угловые меры

1 microradian ..... = 0.206 seconds
1000 µrad ..... = 1 milli-radian = 3.437 minutes
1000 mrad ..... = 1 radian = 57.296
degrees ..... = 180/n degrees

Metric preferences
Приставки к метрическим мерам

Abbreviation Обозначение		Factor коэффициент перехода
tera-	T	10^{12}
giga-	G	10^{9}
mega-	M	10^{6}
kilo-	k	10^{3}
hecto-	h	10^{2}
deca-	da	10^{1}
deci-	d	10^{-1}
centi-	c	10^{-2}
milli-	m	10^{-3}
micro-	μ	10^{-6}
nano-	n	10^{-9}
pico-	p	10^{-12}
femto-	f	10^{-15}
atto-	a	10^{-18}

British and American
Великобритания и США

Units of length
Меры длины

1 inch ..... = 2.54 cm
12 inches ..... = 1 foot = 0.3048 m
3 feet ..... = 1 yard = 0.9144m
$5^1/_2$ yards..... = 1 rod, pole or perch = 5.029 m
22 yards..... = 1 chain = 20.12 m
10 chains ..... = 1 furlong = 0.2012 km
8 furlongs..... = 1 mile = 1.609 km
6076.12 feet ..... = 1 nautical mile = 1852m

Units of weight
Меры веса

1 grain .....= 64.8 mg
1 dram ..... = 1.772 a
16 drams.....= 1 ounce = 28.35 a
16 ounces.....= 1 pound = 0.4536 kg
14 pounds ..... = 1 stone = 6.350 kg
2 stones.....= 1 quarter = 12.70 kg
4 quarters ..... = 1 (long)
hundredweight..... = 50.80 kg
20 hundredweight.....= 1 (long) ton = 1.016 tonnes
100 pounds ..... = 1 (short)
hundredweight..... = 45.36 kg 2000 pounds = 1 (short)ton
= 0.9072 tonnes
The short hundredweight and ton are more common in the US

Units of capacity
Меры объема

1 fluid ounce ..... = 28.41 cm^3
5 fluid ounces.....= 1 gill = 0.1421 dm^3
4 gills.....= 1 pint = 0.5683 dm^3
2 pints ..... = 1 quart = 1.137dm^3
4 quarts..... = 1 (UK) gallon = 4.546 dm^3
231 cubic inches.....= 1 (US) gallon = 3.785 dm^3
8 gallons .....= 1 bushel = 36.369 dm^3

Circular measure
Штриховые угловые меры

1 second ..... = 4.860 μrad

60 seconds..... = 1 minute = 0.2909 μrad
60 minutes .....= 1 degree = 17.45 μrad = π/180 rad
45 degrees..... = 1 oxtant = πi/4 rad
60 degrees = 1 sextant = π/3 rad 90 degrees = 1 quadrant or
1 right angle ..... = π/2 rad
360 degrees ..... = 1 circle or
1 circumference ..... = 2π rad
1 grade or gon ..... = 1/100th of a
right angle..... = π/200 rad

US dry measure
Меры сыпучих тел в США

1 pint..... = 0.9689 UK pint = 0.5506 dm^3
1 bushel..... = 0.9689 UK bushel = 35.238 dm^3

US liquid measure
Меры жидкости в США

1 fluid ounce..... = 1.0408 UK fluid ounces = 0.0296 dm^3
16 fluid ounces ..... = 1 pint = 0.8327 UK pint = 0.4732 dm^3
8 pints ..... = 1 gallon = 0.8327 UK gallon = 3.7853 dm^3

Temperature
Единицы измерения температуры

° Fahrenheit ..... = (9/5 x°C) + 32
° Celsius ..... = 5/9 (°F - 32)

Новый год

Канун Нового года –31 декабря
Новый год – 1 января
Люди празднуют приход нового года, организуя вечеринки в день накануне его прихода.
Ровно в полночь они говорят друг другу: «С Новым годом» - целуются и поют песню *auld lang syne*.
Праздник Нового года воспринимают как день, начиная с которого люди надеются изменить свой образ жизни, обещая, например, бросить курить или начать заниматься физкультурой. Такие обещания называют новогодними надеждами.

New Year

New Year's Eve - 31st December
New Year's Day - 1st January
People celebrate the start of the new year by going to parties on New Year's Eve. When midnight comes they say "Happy New Year" to each other, kiss each other, and sing a song called *auld lang syne*.
The New Year is seen as a time when people try to change their lives, for example by promising to stop smoking or to take more exercise. These promises are called New Year's resolutions.

День сурка

(отмечают 2 февраля)
По обычаю, существующему в США, первым днем нового года считается тот день, в который сурок впервые выходит из своей норы.

Groundhog Day

2nd February
According to US tradition, this is the first day of I the year that the groundhog *(=a small animal with brown fur that lives in holes in the*

Если при этом он увидит свою тень, значит, зима затянется еще на 6 недель. В противном случае, потепление произойдет достаточно скоро.

ground) comes out of its hole. If it sees its shadow, there will be six more weeks of winter; if it does not, good weather will come early.

День президента

President's Day

(третий понедельник февраля)

В США – выходной день в честь Джорджа Вашингтона и Авраама Линкольна

I the third Monday in February

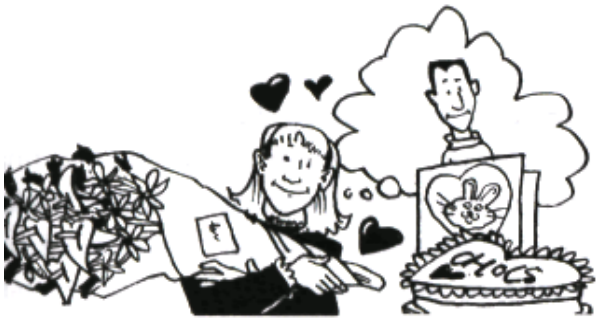
A holiday in the US to remember the birthdays of George Washington and Abraham Lincoln

День святого Валентина

Valentines' Day

(отмечают 14 февраля)

February 14th



Это день влюбленных. В этот день люди посылают своим возлюбленным поздравительные открытки или дарят им красные розы и шоколад. Обычно тот, кто

A day when people celebrate romantic love, and send cards or give red roses or chocolates to the person they love. Traditionally a Valentine's card is not signed

посылает открытку, не указывает на ней свое имя с тем, чтобы получатель угадал, кто является ее отправителем.

by the person who sends it, so the person who receives it has to guess who it is from.

Марди грас
(вторник на масленицу)

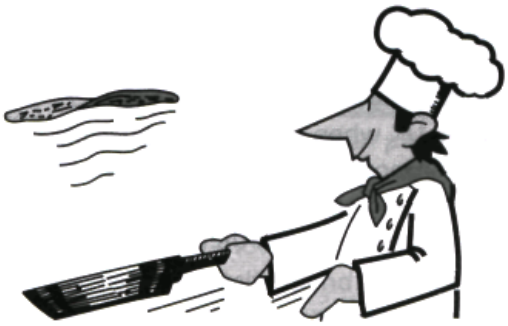
Mardi Gras

Масленица, которую празднуют в Новом Орлеане (штат Луизиана), перед Великим постом. Празднества включают в себя застолье с различными напитками, танцы и парады на автомобилях под музыку.

A carnival held in New Orleans, Louisiana, in the days before lent. There is drinking, dancing, entertainment, and a parade *(=a public celebration when musical bands and people dressed in special clothes move along the street in decorated vehicles*).

Последний день масленицы, *или* **День блинов**
(в Великобритании)

Shrove Tuesday, also **Pancake Day** BrE



В этот день в Великобритании едят

In the UK this is a day when people eat pancakes *(=very*

блины. Это последний день перед Великим постом, продолжительностью в 40 дней, в течение которого в прежние времена

христиане ели только постную пищу. При этом люди съедали все запасы молока, масла и яиц в последний день масленицы, поскольку во время поста есть такую пищу не разрешалось.

thin, flat, round cakes made by frying (fry) a mixture of butter, flour, and eggs). It is the last day before lent, a period of forty days when, in the past,
Christians ate only simple food. People used up all their milk, butter, and eggs on Shrove Tuesday because they were not allowed to eat them during Lent.

День святой куропатки

(отмечают 17 марта)
Это национальный праздник для Ирландии, который также отмечают ирландцы, проживающие в Великобритании и США. Празднующие одеваются во все зеленое, красят цветы в зеленый цвет и распивают темное пиво «Гиннес».

St Patrick's Day

17th March
The national day of Ireland, that is also celebrated by Irish people in the UK and US, when people wear green clothes, dye flowers green, and go to the pub and drink Guinness

Вербное воскресенье

(последнее воскресенье перед Пасхой)

Palm Sunday

the Sunday before Easter

В этот день христиане празднуют прибытие Христа в Иерусалим, во время которого дорога для осла, верхом на котором Он сидел, была выстлана пальмовыми листьями.

The day when Christians celebrate Jesus' arrival in Jerusalem, when palm leaves were spread on the ground for his donkey to walk on

Пасха

Easter

Страстная Пятница

(последняя пятница перед Пасхой)

Good Friday - the Friday before Easter

В этот день христиане вспоминают о мученичествах Христа. Это выходной день в Великобритании. В этот день англичане едят горячие булочки.

This is the day when Christians remember the crucifiction of Christ. It is a public holiday in the UK. In the UK people eat hot-cross buns on this day.

Пасхальное воскресенье - *приходится на март или апрель*

Easter Sunday - *March or April*

В этот день христиане празднуют воскрешение Христа.

The day when Christians celebrate the resurrection of Christ.

People give each other Easter eggs and Easter baskets. In the US, children believe that these are brought by the Easter bunny.

День всемирного одурачивания

April Fool's Day

(отмечают 1 апреля)
В этот день в США и в Великобритании газеты, журналы, радиопередачи и другие источники информации содержат шутки, пытаясь убедить людей в том, что сказанное произошло или происходит на самом деле.

1st April
In the US and UK, a day when people and newspapers, radio programmes, etc. play tricks on people by making them believe something that is not true.

День 1 Мая

May Day

(отмечают 1 мая)
В прежние времена в этот день люди праздновали

1st May
In the past, this was the day when people welcomed the

приход весны, устраивая танцы вокруг «майского дерева». В Великобритании этот праздник отмечают в первый понедельник мая, который является выходным днем.
В настоящее время этот день имеет отношение к солидарности трудящихся и левых партий.

arrival of spring by dancing around a maypole. The first Monday in May is a public holiday in the UK. May Day is connected with workers and left-wing political parties.

День матери

Mother's Day
also **Mothering Sunday**

В Великобритании:
(отмечают на четвертый день поста)
В этот день в Великобритании дарят подарки и поздравительные открытки своей маме. Маму приглашают на обед и обычно освобождают от повседневной работы.

In UK:
the fourth Sunday in Lent

A day in the UK when people give presents and cards to their mother. Mothers are often taken out for lunch, and usually do not have to do the work they normally do.

в США:
(отмечают во второе воскресенье мая)
В этот день дарят подарки и поздравительные открытки своей маме. Маму

In USA:
the second Sunday in May
A day in the US when people give presents and cards to their mother.

приглашают на обед и обычно освобождают от повседневной работы.

День памяти

(отмечают в последний понедельник мая)

В США – это национальный праздник, посвященный памяти всех воинов, когда-либо сложивших голову (см. также **День ветеранов**.)

Memorial Day

the last Monday in May

A holiday in the US to remember soldiers killed in wars —see also veteran's day

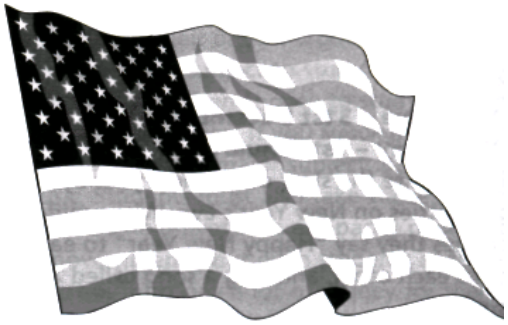
День национального флага

(отмечают 14 июня)

В этот день в США поднимают национальный флаг в знак его признания, которое впервые официально состоялось в 1777 году.

Flag Day

14th June



a day when US people fly the US flag, remembering the day in 1777 when the stars and stripes (=the US flag) was officially accepted and first used

День отца

(отмечают в третье воскресенье июля)

В этот день каждый американец и англичанин делает подарок или отправляет поздравительную открытку своему отцу.

Father's Day

the third Sunday in June

A day in the US and UK when people give presents and cards to their father

День битвы на реке Бойн

(отмечают в июле, в понедельник, ближайший к 12 числу)

Национальный праздник для банков в Северной Ирландии в связи с победой протестантов в битве (1690г), в которой король Вильгельм III одержал победу над войсками Якова II, бывшего короля Англии, который был католиком по вероисповеданию. В этот день «оранжевые» *(члены Общества протестантов)*, устраивают демонстрации на улицах городов.

Battle of the Boyne

the Monday nearest to 12th July

A bank holiday in Northern Ireland, when protestants celebrate a battle in 1690 when King William III of England defeated James II, a Catholic and the former King of England. The Orangemen *(=members of a society of Protestants in Northern Ireland)* march through the streets.

День 4 июля, *или* **День независимости**

(отмечают 4 июля)
Это национальный праздник в США с 1776 года. В этот день американцы празднуют обретение независимости США от Англии. Празднество сопровождается парадами на улицах и фейерверком. Популярны также пикники.

Fourth of July
also **Independence Day**

4th July
A national holiday when the people of the US celebrate their independence from England in 1776 with parades, picnics, and fireworks

Августовский День отдыха

(отмечают в июле, в понедельник, ближайший к 31 числу)
Это национальный праздник прощания с летом в Великобритании. Отличается разнообразием гуляний на свежем воздухе, в числе которых и карнавал в Ноттинг Хил.

August Bank Holiday

the Monday nearest to 31st August

A holiday in the UK, when people have a final celebration before the end of summer. There are many outdoor events held on this weekend, such as the Notting-Hill carnival.

День труда

(отмечают в первый понедельник сентября)
Это национальный праздник

Labor Day

the first Monday in September
A national holiday in the US.

в США, первоначально предназначаемый для поддержки трудящихся. Тем не менее, многие отмечают его как день расставания с летом. Традиционными для этого праздника являются пикники с шашлыками.

It was originally held to show support for workers, but now many people celebrate it as the end of summer with picnics and barbecues.

День Христофора Колумба

(отмечают 12 октября)
Официальный праздник для многих штатов в США, связанный с открытием Америки Христофором Колумбом.

Columbus Day

12th October
A public holiday in many US states, to celebrate the discovery of America by Christopher Columbus.

Канун Дня всех святых

(отмечают 31 октября)
В прежние времена люди считали, что в этот день их посещают души усопших. Особенно в США, в этот день дети выряжаются в ведьм, колдунов и призраков, устраивая представления. Они стучат в двери чужих квартир, а хозяева дают им конфеты и

Halloween

31st October
The day when, in the past, people believed that the spirits of dead people appeared. Especially in the US, children celebrate Halloween by dressing up as witches, ghosts etc and going trick or Treating. They knock on people's doors, and

подарки.

people give them sweets and small presents.

Мексиканский День ушедших

(отмечают 2 ноября)
Это праздник отмечают в Мексике и в тех штатах США, в которых живут мексиканцы. Считается, что в этот день души усопших возвращаются в свою семью. Люди готовят им еду, цветы и игрушки. Звучит музыка, люди танцуют, а дети играю с игрушечными скелетиками.

The Mexican Day of the Dead

2nd November
A festival in Mexico and parts of the US where there are many Mexicans, when the spirits of dead people are believed to come back to visit their families. The families offer them gifts of food, flowers, and toys. There is music and dancing, and children play with toy skeletons.

День перемирия

(отмечают 11 ноября)
Этот день посвящен окончанию Первой мировой войны. В США его также называют Днем ветеранов войны. Это день памяти всех воинов-американцев, погибших во всех войнах, которые только были в истории США.

Armistice Day

11th November
The day when people remember the end of WORLD WAR I
In the US this is known as Veterans' Day, and people remember the I men and women who have fought in all the wars that the US has been involved in.

День выборов

(отмечают в каждом четном году, во вторник ноября, который следует за первым понедельником этого месяца)

В этот день в США проходят выборы в органы власти. В некоторых штатах этот день считается официальным праздником.

Election Day

the first Tuesday after the first Monday in November in even years (1998, 2000, 2002 etc)

The day in the US when national elections are held. In some states this is a public holiday.

День красных маков

(отмечают в воскресенье, следующее за Днем перемирия)

В этот день британцы украшают свою одежду искусственными красными маками. В 11 часов объявляется всеобщая минута молчания в память о тех, кто погиб во время Первой и Второй мировой войны.

Remembrance Sunday

the Sunday nearest to Armistice Day

A special day in the UK when people wear red paper poppies (poppy), and are silent for two minutes at 11 o'clock, to show respect for the men and women who were killed in world war I and II

День Гая Фокса, *или* **Ночь костров**

(отмечают 5 ноября)

Guy Fawkes' Night also Bonfire Night

5th November

В Великобритании в этот день жгут костры и устраивают фейерверк. Это символизирует неудавшуюся попытку «Порохового заговора», организованного Гаем Фоксом в 1605 году для разрушения здания Палаты общин.

In the UK, a day when people light bonfires and let off fireworks. Traditionally this is done to remember the time when Guy Fawkes tried, but failed, to destroy the houses of parliament with gunpowder in 1605.

День благодарения

(отмечают в четвертый понедельник ноября)

Thanksgiving

the fourth Thursday in November

Это национальный праздник в США, объявленный в честь коренных жителей Америки, которые в 17 веке помогали английским колонистам научиться выращивать местные сельскохозяйственные культуры. Отмечают этот праздник, как правило, в кругу семьи, обязательно подавая на стол блюдо из индюка и тыквенный пирог.

A national holiday in the US when people remember how, in the 17th century, Native Americans helped English people who had come to live in America by showing them how to grow local crops. People usually spend Thanksgiving with their families, and have a special meal of turkey and pumpkin pie.

Рождество

Сочельник – 24 декабря
Рождество – 25 декабря
Второй день Рождества – 26 декабря (отмечают только в Великобритании)

Рождество – самый почитаемый праздник года. Несмотря на то, что этот день связан с рождением Иисуса Христа, его празднуют не только христиане. В этот праздник объявляется выходной и отменяются занятия в учебных заведениях. Взрослые делают друг другу подарки и украшают свои жилища. Дети верят, что подарки, которые они получают в Сочельник, им приносит Санта Клаус. В день Рождества накрывают

Christmas

Christmas Eve - 24th December
Christmas Day - 25th December
Boxing Day - 26th December (UK only)

Christmas is the most important festival of the year. It is the birthday of Jesus Christ, but is also celebrated by people who are not Christians. People have a holiday from school and work, give each other presents, and decorate their homes. Children believe that presents are brought to them by Santa Claus on Christmas Eve. On Christmas Day families have a special meal together.

праздничный стол на всю семью.

ПРИМЕЧАНИЕ: Все праздники, о которых мы рассказали Вам выше, являются либо христианскими, либо вообще не имеют отношение к религии. Многие граждане Великобритании и США имеют другое вероисповедание и празднуют праздники, о которых нам не удалось Вам рссказать.

NOTE: The festivals and special days mentioned above are all either Christian or non-religious. Many British and US citizens belong to other religions which have their own special days.

Январь	January
1 - Новый Год	1 - New Years Day
15 - Крещение	15 - Epiphany
15 - День памяти Мартина Лютера Кинга	15 - Martin Luther King Day

Февраль	February
1 - День свободы	1 - National Freedom Day
2 - День сурка	2 - Groundhog
12 - День рождения Авраама Линкольна	12 - Lincoln's Birthday
14 - День Святого Валентина	14 - Valentine's Day
22 - День рождения Джорджа Вашингтона	22 - Washington's Birthday

Март	March
17 - День святой куропатки	17 - St Patrick's Day
19 - День Святого Иосифа	19 - St Joseph's Day
Первое воскресенье - Пасха	1st Sunday - Easter

Апрель	April
1 - День всемирного одурачивания	1 – April Fool’s Day
14 - День двух Америк	14 - Pan American Day

Май	May
Второе воскресенье - День Матери	2nd Sunday - Mother's Day
Третье воскресенье - День Вооруженных Сил	3rd Saturday - Armed Forces Day
22 - День военно-морского Флота	22 - National Maritime Day
Последний понедельник в мае - День памяти павших в гражданской войне 1861-1865 гг в США	Last Monday in May - Memorial Day

Июнь	June
14 - День национального флага	14 - Flag Day
3-е воскресенье - День Отца	3rd Sunday - Father's Day

Июль	July
4 - День Независимости (США)	4 - Independence Day (US)

Август	August
15 - Успение святой Богородицы	15 - Assumption of the Virgin Mary

Сентябрь	September
1-й понедельник - День Труда	1st Monday - Labor Day
17 - День гражданства	17 Citizenship Day

Октябрь	October
1-й понедельник - День защиты детей	1st Monday - Child Health Day
2-й понедельник - День Христофора Колумба	2nd Monday - Columbus Day
15 - Всемирный День поэзии	15 - World Poetry Day
16 - День руководителя	16 - Boss Day
24 - День Организации Объединенных Наций	24 - United Nations Day
31 - Канун Дня всех святых	31 - Halloween
31 - День преобразования	31 - Reformation Day

Ноябрь	November
1 - День всех святых	1 - All Saints' Day
1-й вторник - День Выборов	1st Tues. - Election Day
11 - День Ветеранов войны	11 - Veterans' Day
4-й четверг - День благодарения	4th Thursday - Thanksgiving Day

Декабрь	December
15 - День Конституции	15 - Bill of Rights Day
24 – Сочельник	24 - Christmas Eve
25 - Рождество	25 - Christmas Day

Страна	Country	Национальность Nationality
Азербайджан	Azerbaijan	Azerbaijani
Багамские острова	Bahamas	Bahamian
Бахрейн	Bahrain	Bahraini
Страны Балтики	Baltic	Baltic
Бангладеш	Bangladesh	Bangladesh *person: Bangladeshi*
Барбадос	Barbados	Barbadian
Беларусь (Белоруссия)	Belarus (Belorussia)	Belorussian
Бельгия	Belgium	Belgian
Белиз	Belize	Belizean
Бенин	Benin	Beninese
Бермудские острова	Bermuda	Bermudan
Бутан	Bhutan	Bhutanese
Боливия	Bolivia	Bolivian
Босния и Герцеговина	Bosnia and Herzegovina	Bosnian
Ботсвана	Botswana	Tswana (*person: sing. = Motswana pi. = Batswana)*
Буркина-Фасо	Burkina Faso	Burkina *person: Burkinabe*
Бразилия	Brazil	Brazilian
Бруней	Brunei	Bruneian
Болгария	Bulgaria	Bulgarian
Бирма	Burma	

	former name of Myanmar	
Бурунди	Burundi	Burundian
Камбоджи	Cambodia	Cambodian
Камерун	Cameroon	Cameroonian
Канада	Canada	Canadian
Кабо-Верде	Cape Verde	Cape Verdean
Карибские острова	Caribbean	Caribbean
Кайманские острова	Cayman Islands	Cayman Island *person: Cayman Islander*
Центральноафриканская Республика	Central African Republic	
Чад	Chad	Chadian
Чили	Chile	Chilean
Китай	China	Chinese
Колумбия	Colombia	Colombian
Конго	Congo	Congolese
Коста-Рика	Costa Rica	Costa Rican
Хорватия	Croatia	Croatian
Куба	Cuba	Cuban
Кипр	Cyprus	Cypriot
Чехословакия	Czech Republic	Czech
Дания	Denmark	Danish *person: Dane*
Джибути	Djibouti	Djiboutian
Доминика	Dominica	Dominican
Доминиканская	Dominican Republic	Dominican

Республика Эквадор	Ecuador	Ecuadorian
Египет	Egypt	Egyptian
Сальвадор	El Salvador	Salvadorian
Экваториальная Гвинея	Equatorial Guinea	Equatorial Guinean
Эритрея	Eritrea	Eritrean
Эстония	Estonia	Estonian
Эфиопия	Ethiopia	Ethiopian
Европа	Europe	European
Фиджи	Fiji	Fijian
Финляндия	Finland	Finnish
Франция	France	French
Габон	Gabon	Gabonese
Гамбия	Gambia	Gambian
Грузия	Georgia	Georgian
Германия	Germany	German
Гана	Ghana	Ghanaian
Гибралтар	Gibraltar	Gibraltarian
Греция	Greece	Greek
Гренландия	Greenland	Greenlandic *person: Greenlander*
Гренада	Grenada	Grenadian
Гватемала	Guatemala	Guatemalan
Гвиана	Guiana	Guianese
Гвинея	Guinea	Guinean
Гвинея-Бисау	Guinea-Bissau	Guinea-Bissauan
Гайана	Guyana	Guyanese
Гаити	Haiti	Haitian
Голландия	Holland *another name for*	Dutch

	The Netherlands	
Гондурас	Honduras	Honduran
Гонконг	Hong Kong	
Венгрия	Hungary	Hungarian
Исландия	Iceland	Celandic
Индия	India	Indian
Индонезия	Indonesia	Indonesian
Иран	Iran	Iranian
Ирак	Iraq	Iraqi
Ирландия	Irish Republic	Irish
Израиль	Israel	Israeli
Италия	Italy	Italian
Кот-д'Ивуар	Ivory Coast	Ivorian
Ямайка	Jamaica	Jamaican
Япония	Japan	Japanese
Иордан	Jordan	Jordanian
Казахстан	Kazakhstan	Kazakh
Кения	Kenya	Kenyan
Северная Корея	Korea, North	North Korean
Южная Корея	Korea, South	South Korean
Кувейт	Kuwait	Kuwaiti
Лаос	Laos	Laotian
Латвия	Latvia	Latvian
Ливан	Lebanon	Lebanese
Лесото	Lesotho	Sotho
Либерия	Liberia	Liberian
Ливия	Libya	Libyan
Лихтенштейн	Liechtenstein	Liechtenstein
Литва	Lithuania	Lithuanian
Люксембург	Luxemburg	Luxemburg
Македония	Macedonia	Macedonian

Мадагаскар	Madagascar	Malagasy
Малави	Malawi	Malawian
Малайзия	Malaysia	Malaysian
Мальдивы	Maldives	Maldivian
Мали	Mali	Malian
мальта	Malta	Maltese
Маршалловы острова	Marshall Islands	Marshall Islander
Мавритания	Mauritania	Mauritanian
Маврикий	Mauritius	Mauritian
Средиземное море	Mediterranean	Mediterranean
Меланезия	Melanesia	Melanesian
Мексика	Mexico	Mexican
Микронезия	Micronesia	Micronesian
Молдавия	Moldova	Moldovian
Монако	Monaco	Monegasque
Монголия	Mongolia	Mongolian or Mongol
Морокко	Morocco	Moroccan
Мозамбик	Mozambique	Mozambican
Мьянма	Myanmar	Burmese
Намибия	Namibia	Namibian
Науру	Nauru	Nauruan
Непал	Nepal	Nepalese
Нидерланды	The Netherlands	Dutch
Новая Зеландия	New Zealand	New Zealand, Maori Zealander
Никарагуа	Nicaragua	Nicaraguan
Нигер	Niger	Nigerien
Нигерия	Nigeria	Nigerian
Норвегия	Norway	Norwegian

Оман	Oman	Omani
Океания	Pacific	Pacific
Пакистан	Pakistan	Pakistani
Палестина	Palestine	Palestinian
Панама	Panama	Panamanian
Папуа - Новая Гвинея	Papua New Guinea	Papuan
Парагвай	Paraguay	Paraguayan
	Persia *former name of Iran*	
Перу	Peru	Peruvian
Филиппины	Philippines	Philippine
Польша	Poland	Polish
Полинезия	Polynesia	Polynesian
Португалия	Portugal	Portuguese
Пуэрто-Рико	Puerto Rico	Puerto Rican
Катар	Qatar	Qatari
Квебек	Quebec	Quebecois
Румыния	Romania	Romanian
Россия	Russia	Russian Federation
Руанда	Rwanda	Rwandan
Сент-Китс и Невис	Saint Kitts & Nevis	Kittitian, Nevisian
Сент-Люсия	Saint Lucia	Saint Lucian
Самоа	Samoa	Samoan
Сан-Марино	San Marino	Sanmarinese
Сан-Томе и Принсипи	Sao Tom6 & Principe	Sao Tomean
		Saudi Arabian
Саудовская Аравия	Saudi Arabia	Saudi or Saudi Arabian
Сенегал	Senegal	Senegalese

Сейшельские Острова	Seychelles	Seychelbis
Сьерра-Леоне	Sierre Leone	Sierra Leonean
Сингапур	Singapore	Singaporean
Словакия	Slovak Republic	Slovak
Словения	Slovenia	Slovene
Соломоновы Острова	Solomon Islands	Solomon Islander
Сомали	Somalia	Somali
Южная Африка	South Africa	South African
Испания	Spain	Spanish
Шри-Ланка	Sri Lanka	Sri Lankan
Судан	Sudan	Sudanese
Суринам	Surinam	Surinamese
Свазиленд	Swaziland	Swazi
Швеция	Sweden	Swedish
Швейцария	Switzerland	Swiss
Сирия	Syria	Syrian
Таити	Tahiti	Tahitian
Тайвань	Taiwan	Taiwanese
Таджикистан	Tajikistan	Tajik
Танзания	Tanzania	Tanzanian
Таиланд	Thailand	Thai
Тибет	Tibet	Tibetan
Восточный Тимор	Timor, East	Timorese
Того	Togo	Togolese
Тонга	Tonga	Tongan
Тринидад и Тобаго	Trinidad & Tobago	Trinidadian Tobagonian
Тунис	Tunisia	Tunisian
Турция	Turkey	Turkish
Туркменистан	Turkmenistan	Turkmen

Уганда	Uganda	Ugandan
Украина	Ukraine	Ukrainian
Объединенные Арабские Эмираты	United Arab Emirates	Emirati
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	British
Англия	England	English
Шотландия	Scotland	Scottish or Scots
Уэльс	Wales	Welsh
Соединенные штаты	United States	American
Уругвай	Uruguay	Uruguayan
Узбекистан	Uzbekistan	Uzbek
Вануату	Vanuatu	Vanuatuan
Венесуэла	Venezuela	Venezuelan
Вьетнам	Vietnam	Vietnamese
Западная Самоа	West Samoa	Samoan
Йемен	Yemen	Yemeni
Югославия	Yugoslavia	Yugoslavia Yugoslav
Заир	Zaire	Zairean
Замбия	Zambia	Zambian
Зимбабве	Zimbabwe	Zimbabwean

Заметки Notes

Указания по порядку набора номера абонента для стран, внесенных в алфавитный и порядковый регистры международной системы кодов телефонной связи:

Dialing Instructions for countries listed in the tables World *Wide Area Codes by Location* and World Wide Area Codes by Code are as follows:

1. Наберите международный код страны, ИЗ которой Вы звоните.

First: Dial the International Access Code for the country you are calling FROM.

2. Наберите код той страны или области, В КОТОРУЮ Вы звоните.

Second: Dial the Country/ Area # for the country you are calling TO.

3. Наберите код города, В КОТОРОМ находится Ваш абонент.
(*ПРИМЕЧАНИЕ: Для связи с абонентами, расположенными в некоторых странах, не требуется набирать код города, т. к. соединение с городами такой страны обеспечивается непосредственно после набора международного кода этой страны.)*

Third: Dial the City Code for the location you are calling TO. (*Note: some countries do not require the City Code-in other words, the Country Code provides access to all locations in that country.*)

4. Наберите собственно номер телефона Вашего абонента. Подождите (*но не более 45 секунд*), прежде чем услышите в трубке сигнал вызова.

Например, чтобы позвонить из Денвера, (Колорадо) в Марсель (Франция) наберите следующее:

011 33 91 Номер телефона Вашего абонента (011=США, 33=Франция, и 91=Марсель)

Для того, чтобы позвонить из Марселя (Франция), в Денвер, (Колорадо) наберите следующее:

019 1 303 Номер телефона Вашего абонента (019=Марсель, Франция, 1= США, 303=Денвер, Колорадо)

Fourth: Dial the Local Phone Number of the person you are calling. Allow up to 45 seconds for the ringing to start.

For example, from Denver, Colorado to Marseille, France, dial the following:

011 33 91 Local Number (011=USA, 33=France, and 91=Marseille)

To call from Marseille, France to Denver, Colorado, dial the following:

019 1 303 Local Number (019=Marseille, France, 1=USA, 303=Denver, Colorado)

Женское нижнее белье
Ladies' Underwear

Украина Ukraine	42	44	46	48	50	52	54	56
США USA	8	10	12	14	16	18	20	22
Великобритания UK	24	26	28	30	32	34	36	38
Германия Germany	36	38	40	42	44	46	48	50
Франция France	38	40	42	44	46	48	50	52
Международный размер International Size	XXS	XS	S	M	L	XL	XXL	XX XL
Объем талии, см Waist, cm	63-65	66-69	70-74	75-78	79-83	84-89	90-94	95-97
Объем бедер, см Hips, cm	89-92	93-96	97-101	102-104	105-108	109-112	113-117	118-122

Женская обувь Ladies' Shoes								
УКРАИНА	34	35	36	37	38	39	40	41
США	4	4,5	5,5	6,5	7	8	9	9,5
ВЕЛИКОБРИТАНИЯ	2,5	3	4	5	5,5	6,5	7	8
СТРАНЫ ЕВРОПЫ	35	36	37	38	39	40	41	42

Женская одежда Ladies' wear Верхняя одежда и платья Coats & Dresses						
США	10	12	14	16	18	20
ВЕЛИКОБРИТАНИЯ	32	34	36	38	40	42
ДР.СТРАНЫ ЕВРОПЫ	38	40	42	44	46	48
ЯПОНИЯ	36	38	40	42	44	46

Блузы и свитера Blouses & Sweaters						
США	34	36	38	40	42	44
ВЕЛИКОБРИТАНИЯ	36	38	40	42	44	46
ДР.СТРАНЫ ЕВРОПЫ	34	37	38	39	40	41
ЯПОНИЯ	22	23	24	25	25,5	26

Костюмы Suits						
США	34	36	38	40	42	44
ВЕЛИКОБРИТАНИЯ	36	38	40	42	44	46
ДР.СТРАНЫ ЕВРОПЫ	42	44	46	48	50	52
ЯПОНИЯ	M		L		XL	

Страна	*Основная денежная единица*	*монета*
Country	*basic unit*	*subdivision*
Albania	lek	quintars
Argentina	new peso	centavos
Australia	Australian dollar	cents
Austria	schilling	groschen
Belgium	Belgian franc	centimes centavos
Brazil	New cruzeiro	quintars
Bulgaria	lev	centavos
Canada	Canadian dollar	cents
Chile	escudo	centesimos
China	yuan	fen
Cyprus	Cyprus pound	mils
Czechoslovakia	koruna	halers
Denmark	krone	ore
Egypt	Egyptian pound	piastres
Finland	markka	pennis
France	franc	centimes
Germany (West)	deutschmark	pfennigs
Germany (East)	ostmark	pfennigs
Greece	drachma	lepta
Guatemala	quetzal	centavos
Hong Kong	H.K. dollar	cents
Hungary	forint	filler
Iceland	krona	aurar
India	rupee	paise
Iran	rial	dinars
Iraq	Iraqi dinar	fils
Irish Republic	Irish pound	20 shillings
Israel	shekel	240 pence
Italy	lira	new agorot

Страна	*Основная денежная единица*	*монета*
Country	*basic unit*	*subdivision*
Japan	yen	sen
Kenya	Kenyan shilling	cents
Lebanon	Lebanese pound	piasters
Liechtenstein	Swiss franc	centimes
Luxemburg	Luxemburg franc	centimes
Malta	Maltese pound	20 shillings 240 pence
Mexico	peso	centavos
Monaco	French franc	centimes
Morocco	dirham	francs
Netherlands	gulden/guilder	cents
New Zealand	N.Z. dollar	cents
Nigeria	naira	kobo
Norway	krone	ore
Pakistan	rupee	paisas
Poland	zloty	groszy
Portugal	escudo	centavos
Saudi Arabia	riyal	qurush
South Africa	S.A. rand	cents
Soviet Union	rouble	kopecks
Spain	peseta	centimos
Sweden	krona	ore
Switzerland	Swiss franc	centimes
Turkey	Turkish lira	kurus
United Kingdom	pound sterling	pence
United States of America	dollar	cents
Yugoslavia	dinar	paras
Zimbabwe	Zimbabwe dollar	cents

Оператор	Адрес сайта в Интернете	Страна, на территории которой предоставляется услуга
Provider	Web address	Points of Presence
AOL	http://www.aol.oom	Worldwide
CompuServe / SpryNet	http://www.compuserve.com	Worldwide
IBM Global Net	http://vrww.ibm.net	Worldwide
Microsoft Network	http://www.msn.com	Worldwide
Netcom	http://www.netcom.com	North America, UK

Великобритания
Britain

Оператор	Номер телефона	Адрес сайта в Интернете
Provider	Telephone number	Web address
BT Internet	0800 800 001	http://www.btinternet.com
Cable & Wireless	0500 200 980	http://www.cwcom.co.uk
Cable Internet	0500 541 542	http://www.cableinet.co.uk
CIX	0845 355 5050	http://www.cix.net.uk
Demon Internet	0181 371 1234	http://www.demon.net
Direct Connection	0800 072 0000	http://www.dircon.ne

		t
Easynet	O541 594 321	http://www.easynet.co.uk
IBM Global	0990 426 426	http://www.ibm.net
Netcom	0171 345 7777	http://www.netcomuk.co.uk
Netkonect	0171 345 7777	http://www.netkonect.net
NTL Internet	0800 607 608	http://www.ntli.oom
Prestel Online	0990 223 300	http://www.prestel.co.uk
SAQ	0800 801 514	http://www.saqnet.co.uk
UUNet (Pipex Dial)	0500 474 739	http://www.uk.uu.net
Virgin Net	0500 558 844	http://www.virgin.net

Европа
Europe

Оператор Адрес сайта в Интернете	Номер телефона Страна, на территории которой предоставляется услуга
Provider Web address	Telephone number Points of Presence
Algonet http://www.algonet.se	08 5875 8740 Sweden
BitMailer http://www.bitmaller.com	01 402 1551 Spain
Centrum http://www.centrum.is	511 7000 Iceland

Deutsches Provider Network http://www.dpn.de	0203 309 3101 Germany
Easynet http://www.easynet.fr	01 44 54 53 33 France, UK
Eunet Traveller http://traveller.eu.net	30 countries in Europe, North Africa, USA
FranceNet http://www.francenet.fr	01 43 92 14 49 France
GlasNet http://www.glasnet.ru	095 229 0631 Russia
Hellas Online http://www.hol.gr	01 62 96 300 Greece
Internet Finland http://www.icon.fl	09 4780 8470 Finland
Ireland Online http://www.iol.ie	01 855 1739 Ireland
Itnet http://www.it.net	010 650 3781 Italy
LvNet http://www.lvnet.lv	777 7777 Latvia
NetMedia http://www.netmedla.co.il	04 856 0600 Israel
Pingnet http://www.pingnet.ch	01 439 1313 Switzerland, Liechtenstein
Scandinavia Online http://www.sol.no	22 58 38 00 Norway
T Online http://www.t-online.de	0800 330 1000 Germany
Telepac http://www.telepac.pt	1 800 200 079 Portugal
XS4all http://www.xs4all.nl	020 620 0294 Netherlands

Северная Америка
North America

Оператор Адрес сайта в Интернете	Номер телефона Страна, на территории которой предоставляется услуга
Provider Web address	Telephone number Points of Presence
AT&T WorldNet http://www.att.net	800 967 5363 USA
Brigadoon http://www.brigadoon.com	800 386 1414 USA
Concentric Networks http://www.concentric.net	800 745 2747 USA, Canada
Earthlink Network http://www.earthlink.com	800 395 8425 USA, Canada
GTE Internet http://www.gte.net	800 927 3000 USA
IBM Internet Connection http://www.ibm.net	800 821 4612 USA, Canada
iStar http://www.istar.ca	888 GO ISTAR Canada
Locus http://www.locusonline.com	888 590 2677 USA, Canada, Japan, UK
MCI Internet http://www.mci.com	800 550 0927 USA
MindSpring http://www.mindspring.com	800 719 4660 USA
Netcom http://www.netcom.com	800 638 2661 USA, Canada
PSINet	800 395 1056

http://www.psi.com	USA, Canada
Prodigy http://www.prodigy.com	800 848 8990 USA
Sprint http://www.sprint.com/sip/	800 747 9428 USA
SpryNet http://www.sprynet.com	800 777 9638 USA, Canada
Sympatico http://www.sympatico.ca	800 773 2121 Canada

Австралия
Australia

Оператор	Номер телефона	Адрес сайта в Интернете
Provider	Telephone number	Web address
Connect.com.au	1300 360 223	http://www.Connect.com.au
GigaNet	1800 686 884	http://www.giga.net.au
IBM Global Network	132 426	http://www.ibm.net
Magnet	1800 809 164	http://www.magnet.com.au
One.Net	1300 303 312	http://www.one.net.au
Ozemail	132 884	http://www.ozemail.com.au
Telstra Big Pond	1800 804 282	http://www.bigpond.com.au

Новая Зеландия
New Zealand

Оператор	Номер телефона	Адрес сайта в Интернете
Provider	Telephone number	Web address
Clear Net	0800 888 800	http://www.clear.net.nz
Telecom XTRA	0800 28 99 87	http://www.xtra.co.nz
Voyager	0800 869 243	http://www.voyager.co.nz

Оператор Адрес сайта в Интернете	Номер телефона Страна, на территории которой предоставляется услуга
Provider Web address	Telephone number Points of Presence
Brain Net http://www.brain.net.pk	42 541 4444 Pakistan
Global Online http://www.gol.com	03 5341 8000 Japan, USA, Canada
Internet Thailand http://www.inet.co.th	642 7O65 6 Thailand
Jaring http://www.jaring.my	O3 966 5000 Malaysia
Mackay http://www.mky.com	02 26 96 3999 Taiwan
Mongolia Online http://www.magicnet.mn	1 312 063 Mongolia

Pacific Surf http://www.pacific.net.sg	1 800 872 1455 Singapore
Pinter http://www.pacific.net.id	3190 0162 Indonesia
VSNL http://www.vsnl.net.in	22 264 1544 India

Другие страны мира
Rest Of The World

Оператор Адрес сайта в Интернете	Номер телефона Страна, на территории которой предоставляется услуга
Provider Web address	Telephone number Points of Presence
Impsat http://www.impsat.com.ar	01 318 8333 Argentina, Latin America
Africa Online (Prodigy) http://www.africaonline.com	781 395 550O (US) (333 21) 226802 (Ghana) (254 2) 243775 (Kenya) (255 51) 116088 (Tanzania) (263 4) 702 202 (Zimbabwe) (325) 21 90 00 (Ivory Coast)
Cybernet http://web.cybernet.com.br	21 553 5577 Brazil
DataNet http://www.data.net.mx	118 4577 Mexico
Egypt Online http://www.egyptonline.com	202 395 4111 Egypt
Global Internet Access http://www.global.oo.za	0800 11 39 38 South Africa

Itinet **http://www.itinet.net**	**305 577 9750** **(Miami FL), Argentina, Chile, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Panama, Puerto Rico, Dominican Republic, Venezuela, Paraguay, Spain and Florida.**

Общая площадь ..... 603,700 км^2
Протяженность:
С Запада на Восток ..... 1,316 км
С Севера на Юг .....893 км
Протяженность границы .....6,500 км
Население ..... 49,700,000 (на 1-еянваря 2000г.)
Расовая принадлежность ..... Украинцы 73%,Русские 22%, Евреи 1%, Белорусы, Болгары, Немцы, Греки, Венгры, Молдаване, Поляки, Roma, Румыны, Татары и другие 4%
Столица: Киев
Официальный государственный язык: ..... Украинский
Денежная единица: ..... Гривна (со 2-го сентября 1996)

Государственная система:
Новая Конституция, принятая 28 июня 1996 года, провозгласила Украину республикой. В нее входят Автономная Республика Крым и 24 административные области. Глава государства Президент, избирается жителями Украины сроком на пять лет (но не более, чем на 2 срока подряд). Законодательная власть принадлежит Верховной Раде.

Главный национальный праздник: .....День Независимости (24 августа).
Другие праздники: Новый Год (1 января), Православное рождество (7 января), Международный Женский День (8 марта); День Труда (1 и 2 мая), День Победы (9 мая), Пасха, Святая Троица, День Конституции (28 июня).

Религия:
На территории страны проживают христиане разного вероисповедания (православные, греко-католики, римские католики, иудеи, мусульмане и др).

Total area .....603,700 sq km
Extension:
from West to East .....1,316 km
from North to South..... 893 km
Border line length .....6,500 km
Population.....49,700,000 (1st January 2000)
Ethnicity.....Ukrainian 73%, Russian 22%, Jewish 1%, Belarusian, Bulgarian, German, Greek, Hungarian, Moldavian, Polish, Roma, Romanian, Tatar and other 4%
Capital .....Kyiv
Official state language ..... Ukrainian
Monetary unit ..... Hryvnia (since 2 Sept. 1996)

State system:
A new Constitution adopted on 28 June 1996 declared Ukraine a republic. It includes the Autonomous Republic of Crimea and 24 administrative regions. The head of the state is President, who is elected by citizens of Ukraine for the period of five years but no more than two periods in a row. The legislative power belongs to Verkhovna Rada, the Ukrainian Parliament.

Main national holiday: ..... Independence Day, 24 August.

Other holidays:
New Year's Day — January 1; Christmas (Orthodox) — 7 January International Women's Day — 8 March; Labour Day — 1&2 May, Victory Day - 9 May; Easter — one day (Sunday); Holy Trinity — one day (Sunday), Constitution Day — 28 June.

Religions:
Christians of different denominations (Orthodox, Greek Catholic, Roman Catholic and others), Jews, Muslims and others.

НАШ ДЕВИЗ: **Наша цель - успех клиента**

ФОРМУЛА УСПЕХА: **Три "У"**

«от **уникальности** каждого сотрудника
через **уникальность** каждого решения –
к **уникальности** каждого результата»

О Центре иностранных языков «АРПИ»

Телефоны в Донецке:
(+38 062) 338-48-71
(+38 062) 304-19-39
email: arpi@dc.donetsk.ua
web-site: http://www.arpi.com.ua

«АРПИ» предлагает:

- **Обучение** (см. стр. 233)
- **Услуги по письменному и устному переводу** (см. стр. 238)
- **Обслуживание предприятий по формуле «Обучение + переводческие услуги»** (см. стр. 234 - 235)

Обучение

- Детей
- Студентов
- Предприятий и специалистов
- Вашей семьи
- Учебных заведений
- Обучение за рубежом

Детей

• *Проект «Поиграем в англичан»*

Уважаемые мамы и папы!

Если Вы - ***родители,*** желающие, чтобы Ваш ребенок обучался английскому по методикам британских издательств, тогда этот проект - для Вашего малыша.

• *Проект «Английский - рядом с домом»*

РАССЧИТАН: на детей и подростков.
ОСОБЕННОСТИ: обучение проводится

- в микрорайонах города (с *максимально возможным приближением к Вашему дому*)
- по учебникам британских издательств;
- в игровой форме и в форме ролевой игры (*Вы становитесь участником ситуаций, типичных для различных стран мира*);
- только на английском языке (*ни слова на русском!);*
- при поддержке увлекательных книг и видеофильмов из нашей библиотеки (*здесь выбор - на любой вкус!*);
- по принципу «*не изучаем, а обучаемся*»

ГАРАНТИРУЕТ:

- умение говорить фразами (*вместо того, чтобы заучивать отдельные слова*);
- удовольствие от обучения, а значит, занятость любимым делом;
- жизнь без волнений – Ваш ребенок остается под присмотром, причем, без Вашего участия *(передохните или займитесь давно отложенным делом*);
- через полгода говорим лучше и уверенней, чем учитель в школе

Студентов

• *проект «Английский - перспективным»*

РАССЧИТАН: на специальные учебные заведения (*высшие и средние*), а также студентов и преподавателей любых специальностей.
ГАРАНТИРУЕТ: практическое и активное овладение разговорным и деловым языком, а также искусством перевода и терминологией по специальности обучающихся.
ПРЕДУСМАТРИВАЕТ: возможность прохождение летней разговорной практики **в любой стране мира**

Предприятий и специалистов

• *проект «Английский - профессионалам»*

(*профильное обучение специалистов различных специальностей*)
ВКЛЮЧАЕТ:

- Курс общего разговорного языка;
- Курс делового языка и терминологии по специальности;
- Курс профильного перевода.

РАССЧИТАН:

- На специалистов из числа сотрудников функциональных и производственно-технических служб предприятий, учреждений и различных фирм (*промышленность, торговля, сфера услуг и др.*);
- На отдельных специалистов различных профилей.

ГАРАНТИРУЕТ: практическое овладение разговорным и деловым английским языком, а также искусством перевода и терминологией по специальности.

● *проект «Профильное обучение + Перевод»*

КОНЕЧНАЯ ЦЕЛЬ: полный перевод предприятия на выполнение всех работ, связанных с использованием иностранного языка, силами собственных специалистов, исключив при этом участие переводчиков (*как штатных, так и привлекаемых со стороны*) из числа неспециалистов. (*При этом перевод всех официальных документов остается за специализированной организацией, т.е. за нами.*)
ВКЛЮЧАЕТ:
В части ПЕРЕВОДА услуги по:

- Письменному переводу технической, юридической и коммерческой и документации;
- Ведению деловой переписки на английском языке (*с постепенным обучением и вовлечением в самостоятельную работу персонала предприятия*);
- Устному переводу при ведении деловых и профессиональных переговоров (*с постепенным вовлечением персонала предприятия в самостоятельную работу на английском языке*).

В части ОБУЧЕНИЯ:

- Обучение разговорному английскому языку в рамках бытовой тематики;
- Обучение деловому английскому в рамках основной сферы деятельности (*в т.ч. ведение переписки, переговоров и устного обмена информацией*);
- Обучение специализированному переводу;
- Освоение терминологии по специальности.

Вашей семьи

Если Вы - ***родители,*** желающие, чтобы Ваш ребенок обучался английскому языку вместе с Вами с тем, чтобы стремление говорить *всей семьей* на известном, но неосвоенном, ранее языке, на котором понимает друг друга весь мир, помогло Вам стать еще ближе друг к другу и дала возможность каждому из Вас и всем Вам вместе почувствовать себя уютно в нашем сложном мире, тогда к услугам всей Вашей семьи ***проект «Английский - рядом с домом»*** *(см выше).*

Учебных заведений

- ***Проект «Английский - перспективным»*** (см выше).

***

Если Вы – ***ректор университета*** *или другого* ***специального учебного заведения*** (института, колледжа, техникума и др.), мы сможем обеспечить обучение Ваших преподавателей профессиональному английскому, с тем чтобы сделать реальным обучение у Вас иностранных студентов на английском языке, тем самым повысив репутацию, а значит, и доходы Вашего учебного заведения.

***

Дайте нам 9 месяцев *- и у Вас* ***родится команда преподавателей, преподающих*** *все дисциплины украинским и зарубежным студентам* ***на английском языке!***
Дайте нам *всего лишь* ***9 месяцев!***

Обучение за рубежом

Являясь представителем британской школы английского языка ”SuperStudyUK” (Лондон), мы обеспечиваем продолжение обучения в Англии для тех, кто к моменту предполагаемого отъезда достиг у нас уровня “Elementary” (второй уровень международной классификации) в практическом владении английским языком.
Школа ”SuperStudyUK” аккредитована Британским Советом и находится в одном из жилых кварталов Лондона.

- **Возраст обучающихся** – от 17 лет
- **Уровень преподавателей** – международный
- **Длительность обучения-** от 2-х до 48недель, при этом:
  - **Классический курс -** 15 уроков в неделю
  - **Интенсивный курс** - 15 + 5 уроков в неделю (с подготовкой к сдаче экзаменов международной сертификации)
- **Состав группы** - до 16 чел
- **Проживание** - в семьях (1-2 чел в комнате)
- **Питание** - трехразовое (включая обед с собой)

Культурная программа - экскурсии, вечера отдыха, дискотеки

ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ ПЕРЕВОДЫ
различной сложности и тематики

«Недостаточная степень владения иностранным языком, равно как и неквалифицированная работа переводчика может нанести существенный ущерб продвижению Вашей продукции (товаров и услуг) на мировой рынок».
(из собственного опыта работы)

Для того, чтобы избежать возможных негативных последствий этих проблем, к Вашим услугам:

Письменные переводы:

- Научно-популярной литературы
- Технической литературы, конструкторской и эксплуатационной документации
- Личных документов для отъезжающих за рубеж (в т.ч. с нотариальным заверением)
- Юридической документации
- Учредительных документов

Устные переводы:

- Сопровождение деловых переговоров различной тематики (в т.ч. с последующей подготовкой соответствующих документов и ведением переписки)
- Сопровождение конференций, презентаций и других мероприятий подобного характера
- Сопровождение курсов специализированного обучения и семинаров по обмену опытом (в т.ч. с составлением глоссариев профессиональных терминов и выражений по данной теме)
- Другие вида переводческого содействия и сопровождения

Тематические переводы в следующих областях знаний:

- Металлургия (процессы и оборудование)
- Машиностроение (процессы, оборудование, оснастка)
- Строительство (процессы, конструктивы, оборудование)
- Компьютерная техника
- Электротехническое и электронное оборудование
- Медицина
- Кулинария (меню, процессы, составление книги фирменных блюд ресторанов и кафе)
- Тендерная документация
- Маркетинг и менеджмент

техническая и проектно-конструкторская документация

- руководство по эксплуатации
- руководство по ремонту и техническому обслуживанию
- описание работы оборудования
- пояснительная записка
- строительная часть проекта
- механическая часть проекта
- электрическая часть проекта
- сантехническая часть проекта
- сборочные и деталировочные

эксплуатационная документация

- перечень основных проверок,
- перечень неисправностей
- перечень изделий для технического обслуживания и поверки органами надзора
- таблицы смазки
- сведения о хранении, консервации и расконсервации
- учет работы оборудования
- учет технического обслуживания
- результаты освидетельствования и испытания
- ремонтная документация

товаросопроводительная документация

- паспорт и формуляр на оборудование
- комплектовочная ведомость
- отгрузочная спецификация
- сертификаты качества и происхождения
- упаковочный лист
- комплект поставки
- свидетельство о приемке, консервации и упаковке

перевод документов для отъезжающих за рубеж

- Анкеты и резюме
- Паспорт
- Свидетельство о рождении
- Свидетельство о браке/разводе
- Справка об отсутствии судимости
- Аттестат, диплом об образовании
- Трудовая книжка

перевод юридических документов

- Договоры купли – продажи
- Договоры о сотрудничестве и совместной деятельности
- Договоры на обслуживание
- Договор на аренду
- Агентские соглашения и др.

перевод учредительных документов

- Устав предприятия
- Учредительный договор
- Свидетельство о регистрации
- Другие документы, связанные с учреждением или закрытием юридического лица

Январь January

Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

February Февраль

Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28					

Март March

		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

April Апрель

					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

Май May

1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

June Июнь

			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

Июль July

					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

August Август

	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Сентябрь September

				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

October Октябрь

						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

Ноябрь November

		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

December Декабрь

				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

Январь January

Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

February Февраль

Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28				

Март March

			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

April Апрель

						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

Май May

	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

June Июнь

				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

Июль July

						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

August Август

		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

Сентябрь September

					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

October Октябрь

1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Ноябрь November

			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

December Декабрь

					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

Январь January

Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

February Февраль

Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29		

Март March

					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

April Апрель

	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

Май May

			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

June Июнь

						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

Июль July

	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

August Август

				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

Сентябрь September

1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

October Октябрь

		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

Ноябрь November

					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

December Декабрь

1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Январь January

Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

February Февраль

Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	

Март March

						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

April Апрель

		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

Май May

				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

June Июнь

1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

Июль July

		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

August Август

					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

Сентябрь September

	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

October Октябрь

			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

Ноябрь November

						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

December Декабрь

	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			